

POUR INFO

Le document n° 966/5 de la session 1983-1984 constituant le Rapport de la Commission de la Justice sur la proposition de loi relative aux noms et prénoms existe en deux versions.

La première version de 15 pages concerne uniquement la proposition de loi relative aux noms et prénoms.

La seconde version de 26 pages aborde non seulement la proposition de loi relative aux noms et prénoms mais également 4 propositions de loi associées, notamment la proposition de loi instaurant le libre choix du nom de famille (Doc. n° 566/1), la proposition de loi visant, dans les cas de divorce prévus par l'article 232 du Code civil, à reconnaître au conjoint qui n'a pas demandé le divorce, le droit de conserver l'usage du nom de l'autre (Doc. n° 684/1), la proposition de loi relative au patronyme (Doc. n° 951/1) et la proposition de loi modifiant l'article 57 du Code civil (Doc. n° 26/1).

Les deux versions sont disponibles dans un fichier PDF, la seconde version ne remplaçant pas la première.

TER INFORMATIE

Het hiernavolgend Stuk nr. 966/5 van de zitting 1983-1984, dat het Verslag namens de Commissie voor de Justitie van het wetsontwerp betreffende de namen en de voornamen bevat, bestaat in twee versies.

In de eerste versie van 15 pagina's wordt uitsluitend het wetsontwerp betreffende de namen en de voornamen behandeld.

In de tweede daaropvolgende versie van 26 pagina's worden naast het voornoemde wetsontwerp ook 4 verwante wetsvoorstellen besproken, nl. het wetsvoorstel over de invoering van de vrije keuze van de familienaam (Stuk nr. 566/1), het wetsvoorstel over de toekenning aan de echtgenoot die de echtscheiding niet heeft gevorderd, van het recht om de in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek genoemde gevallen de naam van de andere echtgenoot te blijven gebruiken (Stuk nr. 684/1), het wetsvoorstel met betrekking tot de familienaam (Stuk nr. 951/1) en het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek (Stuk nr. 26/1).

Aangezien de tweede versie de eerste niet vervangt, vindt u hierna beide verslagen in één PDF-bestand.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

24 JUNI 1985

WETSONTWERP betreffende de namen en de voornamen

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾ UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOURGEOIS

INHOUD

I. Procedure	2
II. Status quaestionis	2
III. Het wetsontwerp betreffende de namen en de voornamen:	
A. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister	4
B. Algemene bespreking	6
C. Bespreking van en stemming over de artikelen van het wetsontwerp:	
Artikel 1	8
Artikel 2	8
Artikel 3	8
1) Amendement van de heer le Hardy de Beaulieu (Stuk nr. 966/3)	9
2) Amendement van de heer Belmans (Stuk nr. 966/2)	10
3) Amendement van de Regering (Stuk nr. 966/4)	10
Artikelen 4 tot 21	11
IV. Stemming	11
Tekst aangenomen door de Commissie	12

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Remacle.

A. — Leden: de heren Bourgeois, Breyné, Gehlen, Grafé, Remacle, Suykerbuyk, Verhaegen. — Bossuyt, Brouhon, Collignon, Derycke, Mevr. Detiège, de heren D'Hose, Mottard, Van den Bossche. — Barzin, Henrion, Horlait, Munde-leer, Van Belle, Van de Velde. — Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers: Mevr. Demeester-De Meyer, de heren le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — Baudson, Defosset, Dejardin, Gondry, Lefebvre, Tobback, Van Elewycq, Vanvelthoven, Willockx. — A. Claes, Daems, De Decker, De Groot, Huylebrouck, Klein, Verberckmoes. — R. Declercq, F. Vansteenkiste, Verniers.

Zie:

966 (1983-1984):

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

24 JUIN 1985

PROJET DE LOI relatif aux noms et prénoms

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾ PAR M. BOURGEOIS

SOMMAIRE

I. Procédure	2
II. Position du problème	2
III. Projet de loi relatif aux noms et prénoms:	
A. Exposé du Vice-Premier Ministre	4
B. Discussion générale	6
C. Discussion et votes des articles du projet de loi:	
Article 1 ^{er}	8
Article 2	8
Article 3	8
1) Amendement de M. le Hardy de Beaulieu (Doc. n° 966/3)	9
2) Amendement de M. Belmans (Doc. n° 966/2)	10
3) Amendement du Gouvernement (Doc. n° 966/4)	10
Articles 4 à 21	11
IV. Vote	11
Texte adopté par la Commission	12

⁽¹⁾ Composition de la Commission:

Président: M. Remacle.

A. — Membres: MM. Bourgeois, Breyné, Gehlen, Grafé, Remacle, Suykerbuyk, Verhaegen. — Bossuyt, Brouhon, Collignon, Derycke, Mme Detiège, MM. D'Hose, Mottard, Van den Bossche. — Barzin, Henrion, Horlait, Munde-leer, Van Belle, Van de Velde. — Baert, Belmans.

B. — Suppléants: Mme Demeester-De Meyer, MM. le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — Baudson, Defosset, Dejardin, Gondry, Lefebvre, Tobback, Van Elewycq, Vanvelthoven, Willockx. — A. Claes, Daems, De Decker, De Groot, Huylebrouck, Klein, Verberckmoes. — R. Declercq, F. Vansteenkiste, Verniers.

Voir:

966 (1983-1984):

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 à 4: Amendements.

DAMES EN HEREN,

I. — Procedure

De Commissie voor de Justitie heeft in haar vergaderingen van 10 oktober en 7 november 1984 een omstandige bespreking gewijd aan de problematiek van het gebruik van namen en voornamen en de procedures tot verandering en verbetering van namen en voornamen.

In die vergaderingen kwamen niet alleen het wetsontwerp nr. 966 betreffende de namen en de voornamen, maar ook de volgende wetsvoorstellen in bespreking:

1. Wetsvoorstel (de heer Klein) tot invoering van de vrije keuze van de familienaam (*Stuk* nr. 566/1);

2. Wetsvoorstel (de heer Remacle) tot toekenning aan de echtgenoot die de echtscheiding niet heeft gevorderd, van het recht om in de in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek genoemde gevallen de naam van de andere echtgenoot te blijven gebruiken (*Stuk* nr. 684/1);

3. Wetsvoorstel (de heer Van den Bossche) met betrekking tot de familienaam (*Stuk* nr. 951/1);

4. Wetsvoorstel (de heer Van de Velde) tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek (*Stuk* nr. 26/1);

Deze wetsvoorstellen hebben in hoofdzaak betrekking op drie problemen:

1. de toekenning van de familienaam;
2. het gebruik van de naam van de echtgenoot door de vrouw;
3. de akten van de burgerlijke stand;

Er werd een tussentijds verslag ingediend om de commissie de nodige bedenktijd te geven vooraleer zich uit te spreken.

De commissie heeft de bespreking voortgezet op 5 en 12 juni 1985. Zij besloot evenwel het ontwerp los te koppelen van de desbetreffende wetsvoorstellen. De inhoud ervan is immers verschillend en de goedkeuring ervan kan worden verdaagd.

II. — « Status quaestionis »

De huidige wettelijke regeling van de keuze van voornamen en het gebruik van naam en voor naam is voorzien in de wet van 11-21 germinal, jaar XI (1 april 1803) betreffende de voornamen en de wijzigingen van namen, gewijzigd door de wet van 2 juli 1974.

De huidige wetgeving kan bondig samengevat worden als volgt:

1. De naam.

De naam is het woord of het geheel van woorden waarmee een persoon verplicht aangewezen wordt en waardoor hij in de maatschappelijke omgang van andere personen onderscheiden wordt.

De naam omvat in onze gewesten twee bestanddelen:

- de familienaam of geslachtsnaam, bestanddeel gemeen aan de familie en langs de familie erfelijk;
- de voor naam of voornamen, die een individueel bestanddeel zijn en die na de geboorte doorgaans door de ouders of familieleden volgens een vrije keuze aan de pasgeborene wordt toegemeten ter aanvulling van de familienaam.

2. De familienaam.

In het algemeen is de afstamming langs vaderszijde bepalend bij het verkrijgen van een familienaam. Zo krijgt het wettig kind de naam van zijn vader. Maar ook het natuurlijk kind krijgt de naam van zijn vader wanneer het door de vader alleen of door de vader en de moeder erkend wordt.

MESDAMES, MESSIEURS

I. — Procédure

Au cours de ses réunions du 10 octobre et du 7 novembre 1984, la Commission de la Justice a débattu longuement du problème de l'usage des noms et prénoms et des procédures en matière de changement et de rectification de nom et de prénoms.

Ce long débat a non seulement permis à la commission de procéder à un échange de vues sur le projet de loi relatif aux noms et prénoms mais également sur les quatre propositions de loi suivantes:

1. Proposition de loi (M. Klein) instaurant le libre choix du nom de famille (*Doc.* n° 566/1);

2. Proposition de loi (M. Remacle) visant, dans les cas de divorce prévus par l'article 232 du Code civil, à reconnaître au conjoint qui n'a pas demandé le divorce, le droit de conserver l'usage du nom de l'autre (*Doc.* n° 684/1);

3. Proposition de loi (M. Van den Bossche) relative au patronyme (*Doc.* n° 951/1);

4. Proposition de loi (M. Van de Velde) modifiant l'article 57 du Code civil (*Doc.* n° 26/1);

Ces propositions de loi concernent essentiellement trois problèmes:

1. l'octroi du patronyme;
2. l'usage du nom du conjoint par la femme mariée;
3. les actes de l'état civil.

Un rapport intermédiaire a été déposé afin de permettre à la commission de trancher après un délai de réflexion.

La commission a repris la discussion les 5 et 12 juin 1985. Elle décidera cependant de disjoindre le projet de loi des propositions de loi. En effet, l'objet en est différent et leur adoption peut être ajournée.

II. — « Position du problème »

Les règles qui régissent actuellement le choix des prénoms et l'usage des noms et prénoms sont contenues dans la loi des 11-21 germinal de l'an XI (1^{er} avril 1803) relative aux prénoms et changements de noms, modifiée par la loi du 2 juillet 1974.

Voici un résumé succinct de la législation en vigueur en la matière.

1. Le nom.

Le nom est le mot ou l'ensemble de mots par lequel une personne est obligatoirement désignée et par lequel on la distingue des autres personnes dans les relations sociales.

Dans nos régions, le nom comporte deux éléments:

- Le nom de famille ou patronyme, élément commun aux membres de la famille et transmis héréditairement au sein de la famille;
- le ou les prénoms, élément(s) individuel(s) qui est (sont) choisi(s) librement et attribué(s) à l'enfant juste après la naissance, pour compléter le patronyme, généralement par les parents ou des membres de la famille.

2. Le patronyme.

C'est, d'une manière générale, la filiation paternelle qui est déterminante pour l'attribution du nom patronymique. L'enfant légitime reçoit ainsi le nom de son père, de même d'ailleurs que l'enfant naturel qui est reconnu par le père seul ou par le père et la mère.

Het kind kan ook de naam van zijn moeder dragen. Dit is echter alleen het geval voor het natuurlijk kind, dat enkel door zijn moeder werd erkend. Het natuurlijk kind dat door geen van de ouders erkend werd, heeft eigenlijk geen familienaam. Wel moet de naam van de moeder in de geboorteakte vermeld worden en daarom geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand meestal de naam van de moeder.

De familienaam en het gebruik ervan worden beschermd. Wie een naam aanneemt die hem niet toekomt, is strafbaar (art. 231, Strafwetboek). Voor de burgerlijke rechtbank kan een vordering ingesteld worden om het gebruik van een naam te doen ophouden wanneer dit gebeurt op een manier die anderen schade toebrengt.

In verband met de familienaam zijn twee procedures mogelijk : de naamsverandering en de naamsverbetering.

3. De naamsverandering.

De naamsverandering is een administratieve procedure : ze wordt ingeleid door een gemotiveerd verzoekschrift gericht aan de Minister van Justitie en de naamsverandering wordt bij koninklijk besluit toegestaan.

De naamsverandering kan bestaan in de vervanging van een familienaam of in de bijvoeging of weglating van een onderdeel ervan.

Dergelijke naamsverandering wordt echter slechts toegestaan om gegronde redenen, bijvoorbeeld als de eigenlijke naam belachelijk of ontierend is.

Belanghebbenden kunnen tegen een naamsverandering ook verzet aantekenen.

4. De naamsverbetering.

De naamsverbetering is een gerechtelijke procedure : ze wordt ingeleid door een verzoekschrift van de belanghebbende gericht aan de rechtbank van eerste aanleg.

Naamsverbetering is slechts mogelijk wanneer bij de opstelling van de geboorteakte door vergissing, dwaling of bedrog een materiële fout werd begaan. Het beschikkend gedeelte van het vonnis dat de verbetering beveelt, wordt dan ook ingeschreven in de registers van de ambtenaar van de burgerlijke stand, die er melding van maakt op de kant van de akte die dient verbeterd te worden.

5. De voornaam.

De voornaam wordt gekozen. Deze keuze is een prerogatief van de ouderlijke macht zonder voorrang van de ene ouder op de andere.

Wanneer de vader de keuze heeft gedaan, kan de moeder die voor de jeugdrechtbank betwisten in het belang van het kind. Deed de moeder de keuze, dan kan de vader die betwisten.

De keuze van de voornamen is echter nog steeds gereguleerd door artikel 1 van de wet van 11-21 germinal, jaar XI (1 april 1803), dat bepaalt dat de voornamen moeten gekozen worden uit de in de verschillende kalenders gebruikelijke namen en de namen van bekende personen uit de oudere geschiedenis. Het is de ambtenaren van de burgerlijke stand zelfs verboden andere voornamen in hun akte op te nemen. Lange tijd werd dit criterium zeer strikt gehanteerd door de ambtenaren van de burgerlijke stand. In de laatste jaren kwam daarin wel grote versoepeling, maar de wetgevende regel bleef ongewijzigd.

6. Voornaamsverandering.

Deze is mogelijk volgens dezelfde administratieve procedure als voor de naamsverandering. Er moeten derhalve ook gegronde redenen aanwezig zijn om de voornaamsverandering toe te laten.

L'enfant peut également porter le nom de sa mère. Il n'en va cependant ainsi que pour l'enfant naturel qui n'a été reconnu que par la mère. L'enfant naturel qui n'a été reconnu par aucun des parents n'a, en fait, pas de patronyme. Toutefois, le nom de la mère doit être mentionné dans l'acte de naissance, de sorte que l'officier de l'état civil donne généralement le nom de la mère à l'enfant.

La loi protège le nom de famille et son usage. La personne qui prend un nom qui ne lui appartient pas est punissable (art. 231 du Code pénal). Une action civile peut être intentée afin de faire cesser l'usage d'un nom, lorsque cet usage est tel qu'il en résulte un préjudice.

Deux procédures sont possibles en ce qui concerne le patronyme : le changement de nom et la rectification de nom.

3. Le changement de nom.

Le changement de nom est une procédure administrative : cette procédure est introduite par une demande motivée adressée au Ministre de la Justice et le changement de nom est autorisé par arrêté royal.

Le changement de nom peut consister dans le remplacement d'un patronyme ou dans l'adjonction ou la suppression d'une partie de celui-ci.

Il n'est toutefois autorisé que pour des raisons valables, par exemple lorsque le patronyme est ridicule ou déshonorant.

Tout intéressé peut en outre faire opposition à un changement de nom.

4. La rectification de nom.

La rectification de nom est une procédure judiciaire : cette procédure est introduite par une requête adressée par l'intéressé au tribunal de première instance.

Il n'est possible d'obtenir la rectification d'un nom que lorsqu'une erreur matérielle a été commise lors de l'établissement de l'acte de naissance, à la suite d'une erreur, d'une méprise ou d'une fraude. Le dispositif de l'arrêt qui ordonne la rectification est dès lors mentionné dans les registres de l'officier de l'état civil, en marge de l'acte réformé.

5. Le prénom.

Le prénom est choisi. Ce choix est une prérogative de l'autorité parentale, étant entendu que l'un des parents ne jouit d'aucune priorité par rapport à l'autre.

Lorsque le père a choisi le prénom, la mère peut, dans l'intérêt de l'enfant, contester ce choix devant le tribunal de la jeunesse. De même, si la mère a choisi, le père peut contester son choix.

Le choix des prénoms reste cependant réglementé par l'article 1^{er} de la loi des 11-21 germinal de l'an XI (1^{er} avril 1803), qui prévoit que les prénoms doivent être choisis parmi les noms en usage dans les différents calendriers et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne. Il est même interdit aux officiers de l'état civil d'admettre aucun autre prénom dans leurs actes. Pendant longtemps, les officiers de l'état civil ont appliqué ce critère de manière très stricte. Ils se sont certes montrés beaucoup plus tolérants au cours des dernières années, mais il n'en reste pas moins que la règle légale est demeurée inchangée.

6. Changement de prénom.

Ce changement peut s'opérer en suivant une procédure administrative identique à celle qui est applicable pour le changement de nom. Il s'ensuit que le changement de prénom n'est autorisé que lorsqu'il y a des raisons valables de le demander.

7. Voornaamsverbetering.

Ook voor de verbetering van een voornaam is een gerechtelijke procedure nodig, zoals voor de verbetering van de familienaam.

Het moet in dit geval ook om een materiële vergissing gaan. Voornaamsverbetering wordt echter ook aanvaard bij een vergissing in het geslacht van het kind of wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de vrije keuze van de voornaam op grond van de letter van de wet heeft geweigerd.

∴

Het ontwerp en de voorstellen brengen belangrijke wijzigingen aan deze thans geldende regelingen.

Het ontwerp wil vooreerst een grotere vrijheid laten bij de keuze van de voornamen. Het wil eveneens de procedures voor de verandering zowel van de naam als van de voornamen vereenvoedigen.

Wel wordt de verandering of de toevoeging van voornaam ontmoedigd door een belangrijke verhoging van het recht tot 20 000 frank.

Het voorstel van de heer Klein c.s. gaat veel verder. Bij de aangifte van een geboorte zouden de ouders samen de naam van het kind kiezen, die ofwel de naam van de vader ofwel van de moeder zou zijn of de gemeenschappelijke naam van vader en moeder samen in de volgorde door hen gekozen. Het kind zou de namen van vader en moeder in alfabetische volgorde dragen, indien de ouders geen keuze hebben gemaakt. Bij het huwelijk kunnen de echtgenoten ook besluiten hun eigen familienaam te behouden of een gemeenschappelijke naam aan te nemen bestaande uit hun beide namen in de volgorde door hen aangeduid.

Het voorstel van de heer Remacle verplicht de echtgenoten ertoe na echtscheiding ieder opnieuw hun eigen naam te dragen tenzij in de gevallen bepaald in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek.

Het voorstel van de heer Van den Bossche keert het principe volgens hetwelk tot hertoe de familienaam verkregen wordt door de afstamming langs vaderszijde om. Het kind zou de naam dragen van de moeder uit wie het geboren is. Bij huwelijk zou elke echtgenoot zijn eigen naam behouden.

De heer Van de Velde wil met zijn voorstel in artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek inschrijven dat de ouders niet beperkt zijn tot de keuze van één enkele voornaam, maar dat meerdere voornamen aan de nieuwgeborene mogen meegegeven worden.

Aangezien de commissie heeft beslist het onderzoek van de wetsvoorstellen later voort te zetten, wordt in het onderhavige verslag alleen de bespreking van het wetsontwerp opgenomen.

III. — Het wetsontwerp betreffende de namen en voornamen

A. — Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie, Buitenlandse Handel en Institutionele Hervormingen zet uiteen dat hij met zijn ontwerp een drievoudig doel nastreeft :

- 1° een grotere vrijheid bij de keuze van de voornamen;
- 2° een vereenvoudiging van de procedure tot verandering van naam en voornamen;
- 3° een verhoging van de fiscale rechten bij de verandering van voornamen.

1. Grotere vrijheid bij de keuze van voornamen.

De keuze van voornamen wordt nog beheerst door artikel 1 van de wet van 11 germinal jaar XI. Dit artikel schrijft voor dat

7. Rectification de prénom.

Une procédure judiciaire est nécessaire pour la rectification d'un prénom, tout comme pour la rectification d'un nom.

Il doit dans ce cas y avoir erreur matérielle. Cependant, la rectification d'un prénom est également admise en cas d'erreur en ce qui concerne le sexe de l'enfant ou quand l'officier de l'état civil, s'en tenant à la lettre de la loi, n'a pas permis de choisir librement le prénom.

∴

Le projet et les propositions de loi tendent à apporter d'importantes modifications à la réglementation en vigueur.

Le projet vise en premier lieu à accorder une plus grande liberté dans le choix des prénoms. Ensuite, il a pour objet de simplifier les procédures en matière de changement de nom et de prénoms.

Il tend cependant à réduire le nombre de demandes de changement et d'adjonction de prénom, et ce, par une majoration importante du droit, qui doit être porté à 20 000 francs.

La proposition de loi de MM. Klein et consorts va beaucoup plus loin. Au moment de la déclaration de naissance, les parents choisiraient conjointement le nom de l'enfant, qui serait soit le nom du père, soit celui de la mère, soit encore le nom commun du père et de la mère, composé de leurs noms respectifs figurant dans l'ordre choisi par eux. Au cas où les parents n'auraient pas opéré de choix, l'enfant porterait les noms du père et de la mère dans leur ordre alphabétique. Au moment du mariage, les époux pourraient également décider de conserver leur propre nom ou adopter un nom commun composé de leurs noms respectifs figurant dans l'ordre qu'ils indiqueraient.

La proposition de loi de M. Remacle oblige chacun des conjoints à reprendre l'usage de son nom à la suite du divorce, sauf dans les cas prévus à l'article 232 du Code civil.

La proposition de loi de M. Van den Bossche renverse le principe appliqué jusqu'à ce jour, selon lequel le patronyme attribué à l'enfant est déterminé sur la base de la filiation paternelle. L'enfant porterait le nom de la femme qui lui a donné naissance. En outre, chaque époux conserverait son nom.

La proposition de loi de M. Van de Velde vise quant à elle à remplacer l'article 57 du Code civil par une disposition aux termes de laquelle les parents ne devraient pas se limiter à choisir un seul prénom, mais pourraient donner plusieurs prénoms au nouveau-né.

La Commission ayant décidé de poursuivre l'examen des propositions de loi ultérieurement, le présent rapport reprend uniquement la discussion du projet de loi.

III. — Le projet de loi relatif aux noms et prénoms

A. — Exposé du Vice-Premier Ministre

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles précise que l'objectif de son projet de loi est triple :

- 1° instaurer une plus grande liberté dans le choix des prénoms;
- 2° simplifier la procédure en matière de changement de nom et de prénoms;
- 3° augmenter les droits fiscaux perçus pour le changement de prénoms.

1. Liberté accrue dans le choix des prénoms.

Le choix des prénoms est toujours régi par l'article 1^{er} de la loi du 11 germinal de l'an XI. Cet article prévoit que les noms en

in de registers van de burgerlijke stand, die dienen tot vaststelling van de geboorte der kinderen, als voornamen alleen kunnen opgenomen worden namen die gebruikelijk zijn in de verschillenden kalenders en de namen van bekende personen uit de oudere geschiedenis.

Het wordt de ambtenaren van de burgerlijke stand zelfs verboden andere voornamen in hun akte op te nemen. Dit brengt mee dat de ambtenaar op eigen verantwoordelijkheid beslist of hij een bepaalde voornaam al dan niet aanvaardt en ook onder welke vorm hij die voornaam aanvaardt.

Zo worden ook zonderlinge voornamen aanvaard voor zover het gaat om de voornaam van een persoon die in de geschiedenis bekend is, terwijl een voornaam van vreemde oorsprong of een verkorte voornaam soms geweerd wordt.

Om dit euvel te vermijden vertrekt het eerste artikel van het ontwerp van gans andere criteria: de voornamen kunnen alleen geweigerd worden indien ze aanleiding geven tot verwarring of indien ze het kind of derden kunnen schaden.

Er is dus geen verwijzing meer naar kalenders of geschiedkundige namen. De keuze van de voornamen is volledig vrij en de ambtenaar van de burgerlijke stand moet alle namen aanvaarden op voorwaarde dat de gekozen voornaam geen verwarring kan stichten (b.v. omdat hij overeenstemt met een bestaande geslachtsnaam) of dat hij het kind niet kan schaden (b.v. wanneer het om een belachelijke voornaam gaat) en dat hij derden niet kan schaden.

2. Vereenvoudiging van de procedure tot verandering van naam en voornaam.

De huidige procedure is vrij ingewikkeld en langdurig. Naast de adviezen van verschillende gerechtelijke instanties is steeds een koninklijk besluit nodig om vergunning te krijgen om van naam te veranderen.

Volgens het ontwerp kunnen de naams- en voornaamsveranderingen bij ministerieel besluit toegestaan worden. De procedure wordt ook versneld. Nu bedraagt de termijn om verzet aan te tekenen 1 jaar. Die termijn van verzet wordt verkort tot 60 dagen.

In het wetsontwerp worden ook een aantal punten opgehelderd waarover de huidige wetgeving geen uitsluitel geeft: er wordt o.m. gesteld wie een verzoek tot verandering van naam of voornaam kan indienen.

Het ontwerp bevestigt bovendien dat de uitvoerende macht bevoegd is én voor de verandering van de naam én voor de verandering van de voornamen. De procedure is in beide gevallen dezelfde: een verzoek aan de Minister van Justitie. Er wordt evenwel naar de motieven toe een onderscheid gemaakt tussen de verandering van naam en de verandering van voornaam.

De vergunning zowel om van naam als van voornaam te veranderen wordt slechts verleend indien de gevraagde namen en voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden. Voor de verandering van naam echter is er een bijkomende voorwaarde: het verzoek dient op ernstige redenen te steunen.

De verbetering van namen en voornamen blijft tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht behoren.

3. Verhoging van de registratierechten in geval van verandering van voornaam.

Aangezien de verandering van voornaam hoofdzakelijk een kwestie van persoonlijk belang is, wordt het recht op 20 000 frank vastgesteld. In de gevallen waarin het belang om van voornaam te veranderen bijzonder groot is, blijft het recht nochtans beperkt tot 2 000 frank.

Tot besluit van zijn betoog wijst de Vice-Eerste Minister erop dat het ontwerp mede door de Minister van Financiën en door

usage dans les différents calendriers, et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne, peuvent seuls être reçus, comme prénoms, sur les registres de l'état civil destinés à constater la naissance des enfants.

Il est même interdit aux officiers de l'état civil d'admettre aucun autre prénom dans leurs actes. Il s'ensuit que c'est l'officier de l'état civil qui décide, sous sa propre responsabilité, d'accepter ou non un prénom, ainsi que de la forme sous laquelle il accepte ce prénom.

C'est ainsi que les officiers de l'état civil acceptent aussi des prénoms bizarres qui sont ceux de personnages connus de l'histoire, tandis qu'il arrive qu'ils refusent un prénom d'origine étrangère ou un diminutif.

Afin d'éviter désormais ces anomalies, l'article 1^{er} du projet est basé sur de tout autres critères: les prénoms ne pourront être refusés que s'ils prêtent à confusion ou peuvent nuire à l'enfant ou à des tiers.

Il n'est donc plus fait référence aux calendriers ou à l'histoire. Le choix des prénoms est entièrement libre et l'officier de l'état civil est tenu d'accepter tous les prénoms à la condition qu'ils ne puissent prêter à confusion (en étant par exemple conformes à des noms de famille existants) ou nuire à l'enfant (dans le cas d'un prénom ridicule) ou à des tiers.

2. Simplification de la procédure en matière de changement de nom et prénoms.

La procédure actuelle est relativement longue et compliquée. Outre qu'elle requiert les avis de différentes instances judiciaires, l'autorisation de changer de nom doit toujours être accordée par arrêté royal.

Aux termes du projet, les changements de nom et de prénoms peuvent être autorisés par arrêté ministériel. La procédure est également accélérée. Ainsi, le délai pour faire opposition, qui est actuellement fixé à un an, est ramené à 60 jours.

Le projet de loi clarifie également un certain nombre de points sur lesquels la législation actuelle reste muette: il est notamment précisé quelles sont les personnes habilitées à introduire une requête en changement de nom ou de prénoms.

Le projet confirme en outre que le pouvoir exécutif est compétent pour les changements de nom comme pour les changements de prénoms. La procédure est identique dans les deux cas: il faut introduire une requête auprès du Ministre de la Justice. Une distinction est toutefois établie entre le changement de nom et le changement de prénoms quant aux motifs qui les justifient.

L'autorisation de changer de nom ou de prénoms n'est accordée que si les noms et prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers. Le changement de nom est toutefois soumis à une condition supplémentaire: la demande doit être fondée sur des motifs sérieux.

La rectification des nom et prénoms ressortit toujours à la compétence du pouvoir judiciaire.

3. Majoration des droits d'enregistrement en cas de changement de prénom.

Le changement de prénom étant essentiellement une question d'ordre personnel, le droit est fixé à 20 000 francs. Cependant, dans le cas où l'intérêt à changer de prénom s'avère particulièrement important, le droit restera limité à 2 000 francs.

En conclusion de son exposé, le Vice-Premier Ministre précise que les Ministres des Finances et des Relations extérieures ont

de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, die elk voor bepaalde aspecten ervan bevoegd zijn, ondertekend werd.

B. — Algemene bespreking

Verscheidene leden menen dat het ontwerp verbeteringen aanbrengt in de bestaande procedure. Er worden evenwel een aantal opmerkingen gemaakt, die in enkele punten als volgt kunnen worden samengevat:

1. De familienaam verdient een bijzondere bescherming. Volgens sommige leden is die naam het natuurlijk voorrecht van de families en moet men voorkomen dat iemand zich een familienaam op onrechtmatige wijze zou kunnen toeëigenen. Er is daarom meer reden om iemand ervan af te brengen om van naam dan van voornaam te veranderen en daarom is het ook geraten een onderscheid te maken tussen de beide procedures.

2. De Vice-Eerste Minister wijst erop dat « ernstige redenen » voorhanden moeten zijn om de vergunning te verkrijgen, zodat mag aangenomen worden dat de betrokkene er een rechtmatig belang bij zal hebben om van naam te veranderen, b.v. wanneer het gaat om een belachelijke naam of om de naam van een historische figuur met wie hij niet gaarne wordt vereenzelvigd.

Aangezien de desbetreffende voorwaarden strenger worden gemaakt, zou het derhalve van discriminatie getuigen een persoon die ernstige redenen heeft om van naam te veranderen, om financiële redenen te verhinderen zich tot de rechtbank te wenden.

Het registratierecht voor de vergunning tot verandering van voornaam wordt tot 20 000 frank opgetrokken om aanvragen te weren die niet op ernstige redenen steunen. Toch rijst de vraag of het bedrag niet te hoog is.

Verschillende leden zijn van oordeel dat het bedrag niet overdreven is.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het bedrag van het recht voor de verandering van de voornaam hoger ligt omdat, in tegenstelling tot de naamsverandering, het verzoek niet op ernstige redenen moet gebaseerd zijn. Bijgevolg kan men naar eigen goeddunken van voornaam veranderen zolang de gekozen voornaam geen aanleiding geeft tot verwarring of de verzoeker of derden niet schaadt.

Het tarief ligt vrij hoog om het aantal weinig gegronde verzoeken tot verandering van voornaam te beperken. Wanneer het verzoek om dezelfde redenen wordt ingediend als het verzoek tot verandering van naam, m.a.w. om een einde te maken aan een voor de verzoeker nadelige toestand, voorziet artikel 14 van het ontwerp evenwel in de mogelijkheid van een vermindering van het registratierecht.

De Minister van Justitie kan dat recht immers tot 2 000 frank verminderen wanneer de voornamen, waarvan de verandering wordt gevraagd, op zichzelf of samengenomen met de naam, belachelijk of hatelijk zijn, of vreemdklinkend, of tot verwarring aanleiding kunnen geven. In dit geval moeten ook minder begoeden in staat worden gesteld van voornaam te veranderen.

Een lid is van oordeel dat het billijker zou zijn het registratierecht vast te stellen rekening houdend met het werkelijke vermogen van de betrokkenen. Bijgevolg ware het aangewezen tarieven vast te stellen op grond van het vermogen van de verzoekers.

De Vice-Eerste Minister vindt dat de bedragen van het registratierecht niet overdreven zijn, aangezien slechts 2 000 frank wordt gevraagd voor een verandering van naam en ook slechts 2 000 frank om te veranderen van voornaam wanneer de verzoeker ernstige redenen heeft (art. 14).

Het bedrag van 20 000 frank geldt immers alleen voor een verzoek tot verandering van voornaam dat enkel gegrond is op strikt persoonlijke overwegingen.

De voorgestelde oplossing van een tarief dat in verhouding zou staan tot het inkomen van de verzoeker strookt ook niet met de

également signé le projet dont certains aspects relèvent de leur compétence.

B. — Discussion générale

Plusieurs membres estiment que la procédure existante se trouve améliorée par le projet. Celui-ci fait toutefois l'objet d'un certain nombre de remarques, que nous pouvons résumer comme suit :

1. Il y a lieu de garantir une protection particulière du patronyme. Certains membres estiment, en effet, que le patronyme constitue un privilège naturel des familles et qu'il convient d'éviter que quelqu'un puisse s'approprier indûment un patronyme. Il y a dès lors plus de raisons de dissuader quelqu'un de changer de nom que de prénoms et il s'indique par conséquent de différencier les deux procédures.

2. Le Ministre souligne que l'autorisation ne peut être obtenue que s'il existe « des motifs sérieux ». On peut donc supposer que les personnes qui en feront la demande auront un intérêt légitime à vouloir changer de nom, par exemple lorsqu'il s'agit de changer un nom ridicule ou le nom d'un personnage historique auquel il n'est pas agréable d'être associé.

Etant donné que les conditions relatives au changement de nom seraient rendues plus strictes, il serait discriminatoire d'empêcher, pour des raisons financières, une personne qui aurait des motifs sérieux de changer de nom de s'adresser au tribunal.

Le droit d'enregistrement pour les autorisations de changement de prénoms est porté à 20 000 francs afin d'écarter les demandes qui ne se fondent pas sur des motifs sérieux. On peut toutefois se demander si ce montant n'est pas trop élevé.

Plusieurs membres estiment que cette somme n'est pas exagérée.

Le Vice-Premier Ministre fait observer que le droit d'enregistrement pour les changements de prénoms est plus élevé parce qu'au contraire du changement de nom, la requête ne doit pas se fonder sur des motifs sérieux. Quiconque peut donc changer de prénom à son gré, pour autant que le prénom choisi ne prête pas à confusion ou ne nuise pas au requérant ou à des tiers.

Le tarif est relativement élevé en vue de limiter le nombre de requêtes peu fondées de changement de prénom. L'article 14 du projet prévoit toutefois la possibilité d'une réduction du droit d'enregistrement, lorsque la demande est introduite pour les mêmes raisons que la demande de changement de nom, c'est-à-dire dans le but de mettre fin à une situation préjudiciable au requérant,

Le Ministre de la Justice peut en effet réduire ce droit à 2 000 francs si les prénoms dont la modification est demandée présentent par eux-mêmes ou par leur association avec le nom, un caractère ridicule ou odieux, sont de consonnance étrangère ou de nature à prêter à confusion. Dans ce cas, les moins favorisés doivent également avoir la possibilité de changer de prénom.

Un membre estime qu'il serait plus équitable de fixer le droit d'enregistrement en fonction de la fortune réelle des intéressés. Il s'indiquerait dès lors d'établir des tarifs basés sur la fortune des requérants.

Le Vice-Premier Ministre estime que les montants du droit d'enregistrement ne sont pas exagérés, étant donné que celui-ci n'est fixé qu'à 2 000 francs pour un changement de nom. Un montant identique de 2 000 francs est perçu pour un changement de prénoms, lorsque celui-ci se fonde sur des motifs sérieux (art. 14).

Le montant de 20 000 francs ne s'applique qu'aux demandes de changement de prénoms fondées exclusivement sur des considérations d'ordre personnel.

La proposition de fixer un tarif proportionnel aux revenus du requérant n'est, par ailleurs, pas conforme à la réglementation

algemene regeling inzake registratie-, hypotheek- en griffierechten.

3. Een lid stelt de vraag of het wenselijk is voor de verandering van voornaam soepeler voorwaarden te stellen dan voor de verandering van naam. Thans is men eerder strikt op het stuk van het gebruik van de voornaam. Sommige vonnissen waarin een voornaam verkeerdelijk werd vermeld, moesten worden verbeterd.

Paradoxaal genoeg zullen dank zij de voorgestelde procedure personen die een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen (bijvoorbeeld oplichters) of die failliet zijn verklaard, gemakkelijker van voornaam kunnen veranderen. Op die manier zal hun identificatie moeilijker verlopen, wat derden kan schaden.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het ontwerp niet aanstuurt op een wijziging ten gronde van de bestaande procedure, althans wat de verandering van voornaam betreft.

De gevolgen van de verandering van voornaam, zoals die door het ontwerp wordt geregeld, verschillen bijgevolg niet van de gevolgen die voortvloeien uit de bestaande wet.

Het spreekt vanzelf dat het ontwerp niet tot gevolg mag hebben dat een misdadiger zijn ontvluchting kan organiseren.

Er zij nochtans op gewezen dat de Minister van Justitie de vergunning tot verandering van voornamen slechts zal verlenen wanneer de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden. Het is duidelijk dat een verandering van voornamen in de hierboven aangehaalde gevallen aanleiding kan geven tot verwarring of derden kan schaden en dat de vergunning derhalve zal kunnen worden geweigerd.

4. Een lid wijst erop dat het besluit waarbij een naamsverandering wordt toegestaan in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt en dat er voorzien is in een termijn van verzet van zestig dagen. Die termijn gaat in op de dag van de bekendmaking en stelt derden in staat hun bezwaren aan de Minister van Justitie ter kennis te brengen. De procedure van verzet zal dus pas kunnen worden ingezet nadat het besluit genomen is. Volgens dit lid zou het aangewezen zijn het verzet aan het besluit te laten voorafgaan opdat derden preventief zouden kunnen ingrijpen. Hij stelt dan ook voor dat de derden op de hoogte zouden gebracht worden alvorens het besluit door de Minister genomen wordt.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat een procedure van verzet altijd op de beslissing volgt. Zij veronderstelt dat de beslissing eerst ter kennis gebracht of bekendgemaakt wordt om derden in de mogelijkheid te stellen hun rechten te doen gelden. Bovendien stemt de voorgestelde procedure overeen met de bestaande procedure voorzien in artikel 6 van de wet van 11 germinal jaar XI.

5. Verschillende leden zijn het nochtans niet eens met de strekking van dit ontwerp. Zij vragen zich af of het verantwoord is een onderscheid te maken tussen een verzoek tot naamsverandering en een verzoek tot voornaamsverandering. In beide gevallen zou het moeten volstaan dat de betrokkene een moreel of materieel belang heeft bij de verandering van zijn naam of voornaam opdat het verzoek ontvankelijk zou zijn.

Zo zou bijvoorbeeld iemand die bekend staat onder een bijnaam, moeten kunnen van naam veranderen evenzeer als iemand die de voornaam wil aannemen die men hem gewoonlijk geeft. Het hier gemaakte onderscheid is derhalve ongepast.

De Vice-Eerste Minister brengt daartegen twee bezwaren in. Indien men voor naamsverandering enkel als voorwaarde stelt dat de betrokkene er een moreel of materieel belang moet bij hebben, wijzigt het ontwerp het bestaande systeem niet, terwijl het juist beoogt een striktere regeling in te voeren. Ook bestaat de kans dat het ingeroepen belang niet rechtmatig is aangezien de voorwaarde dat de naamsverandering de verzoeker of derden niet mag schaden niet meer zou worden gesteld.

generale en matière de droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

3. Un membre demande s'il est souhaitable de soumettre le changement de prénoms à des conditions plus souples que le changement de nom. La réglementation actuelle en matière d'utilisation des prénoms est assez stricte. Certains jugements dans lesquels un prénom avait été mentionné erronément, ont dû être rectifiés.

Il est paradoxal de constater que la procédure proposée permettra à des personnes ayant encouru une condamnation pénale (par exemple des escrocs) ou qui ont été déclarées en faillite, de changer facilement de prénom. Leur identification s'en trouvera plus malaisée, ce qui peut nuire à des tiers.

Le Vice-Premier Ministre souligne que le projet ne vise pas à modifier fondamentalement la procédure existante, du moins en ce qui concerne le changement de prénoms.

Les conséquences du changement de prénoms tel qu'il est réglé par le présent projet, ne diffèrent donc pas des conséquences découlant de la loi existante.

Il va de soi que le projet ne peut avoir pour effet de permettre à un criminel d'organiser sa fuite.

Il convient de rappeler que le Ministre de la Justice n'accordera l'autorisation de changer de prénoms que si les prénoms sollicités ne sont pas de nature à prêter à confusion ou à nuire au requérant ou à des tiers. Il est évident que le changement de prénoms dans le cas énoncé ci-dessus, peut prêter à confusion ou nuire à des tiers et que l'autorisation pourra dès lors être refusée.

4. Un membre fait remarquer que l'arrêté portant autorisation d'un changement de nom est publié au *Moniteur belge* et qu'il est prévu un délai d'opposition de soixante jours. Ce délai prend cours le jour de la publication et permet aux tiers de faire connaître leurs objections au Ministre de la Justice. La procédure d'opposition ne pourra donc être engagée qu'après que cet arrêté aura été pris. L'intervenant estime qu'il serait souhaitable que l'opposition puisse précéder l'arrêté, de sorte que les tiers puissent intervenir préventivement. Il propose, dès lors, que les tiers soient informés avant que le Ministre ne prenne l'arrêté.

Le Vice-Premier Ministre souligne qu'une procédure d'opposition suit toujours la décision. Cette procédure implique que la décision soit d'abord publiée pour permettre aux tiers de faire valoir leurs droits. La procédure proposée correspond, en outre, à la procédure existante, prévue à l'article 6 de la loi du 11 germinal an XI.

Plusieurs membres ne sont cependant pas d'accord avec la portée de ce projet. Ils se demandent s'il est justifié de faire une distinction entre une demande en changement de nom et une demande en changement de prénom. Dans les deux cas, l'intérêt moral ou matériel de l'intéressé devrait suffire pour que la demande en changement de nom ou de prénom soit recevable.

Ainsi, quelqu'un qui porte un surnom devrait pouvoir changer de nom au même titre que quelqu'un qui veut porter le prénom qu'on lui donne habituellement. La distinction qui est faite en l'occurrence n'est par conséquent pas fondée.

Le Vice-Premier Ministre formule deux objections à ce propos. Si l'on posait comme seule condition que l'intéressé doit avoir un intérêt moral ou matériel à changer de nom, le projet ne modifierait pas le système existant, or, il vise précisément à instaurer une réglementation plus stricte. Il se pourrait aussi que l'intérêt invoqué ne soit pas légitime, étant donné que la condition selon laquelle le changement de nom ne peut nuire au requérant ou à des tiers ne serait pas prévue.

Bovendien heeft de verandering van naam gevolgen die belangrijker zijn voor het maatschappelijk leven dan de verandering van voornaam. Een voornaamsverandering verstoort het maatschappelijk leven minder dan een naamsverandering. De verschillen tussen de regels die van toepassing zijn op de naam en op de voornaam zijn verantwoord. De naam geeft immers de afstamming aan en maakt het mogelijk om families van elkaar te onderscheiden. De voornaam heeft enkel betrekking op het individu.

Daarbij komt nog dat de aanvragen tot voornaamsverandering nu reeds veel talrijker zijn dan de aanvragen tot naamsverandering. Het is dus noodzakelijk een verschillende regeling te behouden.

Deze argumenten overtuigen een aantal leden niet. Weliswaar blijkt dat verschillende leden van mening zijn dat de naam de familie aanbelangt en de voornaam de persoon, maar beide maken het toch mogelijk een bepaalde persoon te identificeren. Hun maatschappelijke waarde is derhalve in grote mate dezelfde en daarom moeten ze dus aan dezelfde regels onderworpen worden. Een aantal leden acht het gemaakte onderscheid dan ook onverantwoord.

C. — Bespreking van en stemming over de artikelen van het wetsontwerp

Artikel 1.

Artikel 1 bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in de akte van geboorte geen voornamen mag opnemen die aanleiding geven tot verwarring dan wel het kind of derden kunnen schaden.

Een lid merkt op dat, hoewel het huidige systeem bezwaren doet rijzen aangezien men voor de voornamen kan kiezen uit de namen die in de verschillende kalenders gebruikelijk zijn en uit die van bekende personen uit de oudere geschiedenis, de voorgestelde bepaling een buitensporige bevoegdheid verleent aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze laatste is voortaan immers alleen bevoegd om de gekozen voornaam te aanvaarden of te weigeren. Derhalve zou het mogelijk moeten zijn tegen zijn beslissing op te komen.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de voorgestelde regeling de wet in feite in overeenstemming brengt met de rechtspraak. Hij herinnert er bovendien aan dat krachtens het gemeen recht te allen tijde beroep kan worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg. Daarenboven neemt het parket inzage van de akten van de burgerlijke stand (art. 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 juli 1847). Derhalve zal worden toegezien op de eenvormigheid inzake de weigering van de ambtenaren van de burgerlijke stand om bepaalde voornamen te aanvaarden.

Er wordt op gewezen dat die controle slechts zelden gebeurt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Artikel 2 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Dit artikel betreft de verandering van naam en van voornaam. In verband met de voorwaarde dat die verandering de verzoeker of derden niet mag schaden, rijst de vraag of het wel gerechtvaardigd is te bepalen dat zij de verzoeker niet mag schaden. Deze is immers meerderjarig. Past het dan wel hem te beschermen?

En outre, le changement de nom a des conséquences plus importantes pour la vie sociale que le changement de prénom. Un changement de prénom perturbe moins la vie sociale qu'un changement de nom. Les différences entre les règles qui sont applicables au nom et celles qui sont applicables au prénom sont justifiées. Le nom indique, en effet, la filiation et permet de distinguer les familles. Le prénom ne concerne que l'individu.

De plus, les demandes en changement de prénom sont déjà beaucoup plus nombreuses que les demandes en changement de nom. Il est donc nécessaire de maintenir une réglementation différente.

Plusieurs membres ne sont pas convaincus par ces arguments. Certains estiment que le nom concerne la famille et le prénom la personne, mais que tous deux permettent néanmoins d'identifier une certaine personne. Le nom et le prénom ont par conséquent dans une large mesure la même valeur sociale et c'est la raison pour laquelle ils doivent être soumis aux mêmes règles. Certains membres estiment, dès lors, que la distinction qui est faite est injustifiée.

C. — Discussion et votes des articles du projet de loi

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} dispose que l'officier de l'état civil ne peut recevoir dans l'acte de naissance des prénoms prêtant à confusion ou pouvant nuire à l'enfant ou à des tiers.

Un membre observe que si le système actuel présente des inconvénients dans la mesure où les prénoms doivent être choisis parmi les noms en usage dans les différents calendriers et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne, la disposition proposée confère un pouvoir exorbitant à l'officier de l'état civil. Celui-ci devient en fait seul compétent pour accepter ou refuser le prénom choisi. Dès lors, il conviendrait de rendre possible un recours contre sa décision.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le système proposé met en fait la loi en concordance avec la jurisprudence. Il rappelle en outre qu'un recours auprès du tribunal de première instance reste toujours possible en vertu du droit commun. De plus, le parquet (art. 1, premier alinéa, de l'arrêté royal du 10 juillet 1847) vérifie les actes de l'état civil. Dès lors, l'uniformité sera conservée en ce qui concerne les refus de l'officier de l'état civil.

Il est observé que cette dernière vérification ne s'effectue que rarement.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

L'article 2 ne fait pas l'objet d'observations et est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Cet article concerne le changement de prénom et le changement de nom. La question est posée de savoir, en ce qui concerne la condition selon laquelle le changement ne peut nuire au requérant ou à des tiers, s'il est bien justifié de prévoir qu'il ne peut nuire au requérant. Celui-ci est en effet majeur. Dès lors, convient-il de le protéger?

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat volgens artikel 2 het verzoek ook door de wettelijke vertegenwoordiger van de betrokkene kan worden ingediend. Bijgevolg moet deze laatste worden beschermd.

∴

1) *Amendement van de heer le Hardy de Beaulieu* (Stuk nr. 966/3).

De naam moet volgens dit lid op een bijzondere wijze beschermd worden. De naam vormt immers de basis van de gezinsorde in het maatschappelijk leven. Naamsverandering kan dan ook maar worden toegestaan om een ernstige reden.

Bovendien lijkt het hem wenselijk dat de toestemming tot naamsverandering alleen wordt gegeven krachtens een koninklijk besluit en niet krachtens een gewoon ministerieel besluit zoals het wetsontwerp voorstelt. Naamsverandering is voldoende belangrijk om aan de desbetreffende procedure een speciaal karakter te geven.

In elk geval mogen de voorwaarden om een naamsverandering toe te staan niet afhangen van de regerende Minister. Maar wanneer de toestemming dient gegeven krachtens een koninklijk besluit, is het zeker dat de toepassing van de criteria niet zal veranderen naargelang van de wisselende titularissen van de ministeriële departementen en hun politieke opvattingen. Om die redenen zullen de rechtzoekenden zeker meer vertrouwen stellen in een koninklijk besluit dan in een gewoon ministerieel besluit.

De heer le Hardy de Beaulieu stelt bijgevolg een amendement voor (Stuk nr. 966/3) dat de naamsverandering slechts wil toelaten krachtens een koninklijk besluit en om uitzonderlijke redenen.

De Vice-Eerste Minister vindt dat een koninklijk besluit niet noodzakelijk méér waarborgen biedt dan een ministerieel besluit.

De procedurewaarborgen worden vooraf geboden. Naamsverandering zal worden toegestaan op grond van een politierapport en in voorkomend geval na advies van de Raad van Adel. Bovendien voorziet artikel 5 in een procedure waarbij verzet kan worden aangetekend.

Bovendien bestaat het gevaar dat de bedoeling van het wetsontwerp, met name de vereenvoudiging van de procedure, niet gerealiseerd zal worden mocht dit amendement worden aangenomen.

Voorts is de Vice-Eerste Minister de mening toegedaan dat het ontwerp een afdoende bescherming van de familienaam garandeert doordat het bepaalt dat de vergunning om van naam te veranderen slechts wordt toegestaan als de Minister oordeelt dat het verzoek « op ernstige redenen » steunt en de gevraagde naam geen verwarring sticht en ook de verzoeker of derden niet kan schaden.

Artikel 4 van de wet van 11 germinal, jaar XI bepaalt nu alleen dat hij die « enige reden » (« quelque raison ») heeft om van naam of voornaam te veranderen, een met redenen omkleed verzoek aan de Regering kan richten. Het ontwerp maakt de voorwaarden voor de naamsverandering dus strenger.

De heer le Hardy de Beaulieu neemt in zijn amendement (Stuk nr. 966/3) de in artikel 3, tweede lid, vermelde voorwaarden niet over. Hij vraagt voor een naamsverandering slechts een koninklijk besluit en een uitzonderlijke reden. De formulering is dus minder beperkend.

Hij kan met het betoog van de Vice-Eerste Minister instemmen, maar vindt toch dat de mogelijkheid om van naam te veranderen uitzonderlijk moet blijven. Naamsveranderingen mogen niet worden aangemoedigd door ze te gemakkelijk te maken. Uit eerbied voor het wettige en natuurlijke bezit van de naam dient te worden vermeld dat de wijziging alleen om uitzonderlijke redenen kan worden toegestaan.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que, selon l'article 2, la requête peut également être introduite par le représentant légal de l'intéressé. Par conséquent, ce dernier doit être protégé.

∴

1) *Amendement de M. le Hardy de Beaulieu* (Doc. n° 966/3).

Un membre estime que le patronyme doit faire l'objet d'une protection particulière. Le nom constitue en effet la base de l'ordre des familles dans la vie sociale. Le changement de nom ne peut donc être autorisé que pour des motifs sérieux.

Selon l'intervenant, il est également souhaitable que l'autorisation de changer de nom ne soit accordée qu'en vertu d'un arrêté royal et non en vertu d'un simple arrêté ministériel comme le propose le projet de loi. Le changement de nom est un acte suffisamment important pour que la procédure y relative revête un caractère particulier.

En tout état de cause, les conditions d'octroi de l'autorisation de changement de nom ne dépendront pas du Ministre en place. Mais le fait que cette autorisation doive faire l'objet d'un arrêté royal permettra de garantir que l'application des critères ne variera pas en fonction des titulaires des portefeuilles ministériels et de leurs conceptions politiques. Les justiciables auront donc assurément plus confiance en un arrêté royal qu'en un simple arrêté ministériel.

M. le Hardy de Beaulieu présente dès lors un amendement (Doc. n° 966/3) visant à n'autoriser le changement de nom qu'en vertu d'un arrêté royal et pour une raison exceptionnelle.

Le Vice-Premier Ministre estime qu'un arrêté royal n'offre pas nécessairement plus de garanties qu'un arrêté ministériel.

Les garanties de la procédure interviennent préalablement. Le changement de nom sera en effet accordé sur base d'un rapport de police et, le cas échéant, après avis du Service de la noblesse. De plus, l'article 5 du projet prévoit une procédure d'opposition.

En outre, il est à craindre que l'objectif du projet, en l'occurrence la simplification de la procédure, ne puisse être atteint si cet amendement était adopté.

Selon le Vice-Premier Ministre, le projet garantit, par ailleurs, une protection suffisante du patronyme étant donné qu'il prévoit que l'autorisation de changer de nom n'est accordée que si le Ministre « estime que la demande est fondée sur des motifs sérieux et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers ».

L'article 4 de la loi du 11 germinal de l'an XI précise uniquement que toute personne qui a « quelque raison » de changer de nom ou de prénoms, peut en adresser la demande motivée au Gouvernement. Le projet rend donc plus strictes les conditions d'autorisation du changement de nom.

L'amendement de M. le Hardy de Beaulieu (Doc. n° 966/3) ne reprend pas les conditions énoncées à l'article 3, deuxième alinéa. Il n'exige qu'un arrêté royal et une raison exceptionnelle. La formulation en est donc moins restrictive.

L'auteur estime que s'il peut approuver l'intervention du Vice-Premier Ministre, il estime cependant que le recours à la possibilité de changer de nom doit conserver un caractère exceptionnel. L'ordre des familles implique que le changement de nom ne soit pas encouragé par une certaine facilité. Dès lors, il convient, afin d'assurer le respect de la possession légitime et naturelle du nom, de préciser que le changement est autorisé à titre exceptionnel.

De voornaamste reden waarom de heer le Hardy de Beaulieu erop aandringt dat de naamsverandering bij koninklijk besluit zou gebeuren is dat daardoor erkend wordt hoe belangrijk een naamsverandering is, zodat het uitzonderlijke karakter ervan op plechtige wijze wordt bevestigd.

2) Amendement van de heer Belmans (Stuk nr. 966/2).

In artikel 3 van het ontwerp wordt niet gezegd hoe vaak de betrokkenen van naam en voornaam kunnen veranderen. De voornaam heeft een persoonlijk karakter, terwijl de naam vooral een sociaal karakter heeft, en beide samen zijn onontbeerlijk om een persoon te identificeren.

Als achtereenvolgende wijzigingen worden toegelaten, dreigt de identificatie moeilijker te worden.

Ook kunnen die wijzigingen de betrokkenen de mogelijkheid bieden om zich te onttrekken aan de gevolgen van hun daden, bijvoorbeeld bij strafrechtelijke veroordelingen, faillissement...

De heer Belmans stelt in een amendement (Stuk nr. 966/2) voor aan eenzelfde persoon slechts éénmaal een voornaams- en naamsverandering toe te staan.

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat artikel 3 bepaalt dat het verzoek om van naam te veranderen op ernstige redenen moet steunen. Het zal maar zeer uitzonderlijk voorkomen dat iemand die een verandering van naam heeft verkregen, zich een tweede keer op ernstige gronden kan beroepen om van naam te veranderen. Bovendien zal met het strafregister van de verzoeker rekening worden gehouden.

Toch mogen gevallen waarin een nieuwe verandering kan geboden zijn, niet worden uitgesloten. Het kan voorkomen dat iemand die een naamsverandering had verkregen, nadien in het huwelijk treedt en dat de samenvoeging van de namen van beide echtgenoten belachelijk aandoet. Ook kan op de naamsverandering van een door de moeder erkend natuurlijk kind de erkenning door de vader volgen, wat een nieuwe naamsverandering kan wettigen. Hoewel dergelijke gevallen zeldzaam zijn, dient de mogelijkheid om van naam te veranderen behouden te blijven om aan een voor de betrokkene nadelige toestand een einde te kunnen maken, te meer daar achtereenvolgende naamsveranderingen nu bij de wet zijn toegelaten.

Men kan wel verschillende keren van voornaam veranderen, althans voor zover de gevraagde voornaam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

Er zal echter telkens 20 000 frank moeten betaald worden. De vermindering van dit bedrag tot 2 000 frank, die de Minister van Justitie kan toestaan wanneer de voornamen, op zichzelf of samen genomen met de naam, belachelijk of hatelijk zijn of vreemdklinkend, of tot verwarring aanleiding kunnen geven, zal alleen de eerste keer kunnen worden gevraagd.

De Vice-Eerste Minister is dan ook van mening dat het bedrag van de rechten hoog genoeg is om de betrokkenen af te schrikken en zodoende een herhaling van de aanvragen te beperken.

De indiener van het amendement kan zich bij de argumenten van de Vice-Eerste Minister aansluiten voor zover het uitzonderlijke karakter van de naamsverandering daardoor bevestigd wordt. Ter zake steunt hij het amendement van de heer le Hardy de Beaulieu.

3) Amendement van de Regering (Stuk nr. 966/4).

De Vice-Eerste Minister stelt daarop een amendement (Stuk nr. 966/4) voor dat ertoe strekt in het tweede lid van artikel 3 de woorden « Hij kan de naamsverandering toestaan » te vervangen door de woorden « De Koning kan de naamsverandering uitzonderlijk toestaan ».

De plus, il insiste pour que le changement de nom fasse l'objet d'un arrêté royal. La raison principale en est d'assurer la reconnaissance de l'importance du changement de nom qui doit être sanctionné d'une manière plus solennelle afin de souligner son caractère exceptionnel.

2) Amendement de M. Belmans (Doc. n° 966/2).

Il est souligné que l'article 3 du projet ne précise pas combien de fois les intéressés peuvent changer de nom et de prénoms. Le prénom a un caractère individuel tandis que le nom a essentiellement un caractère social, l'association des deux est essentielle pour identifier un individu.

En permettant des changements successifs, cette identification risque d'être rendue plus complexe.

De plus, ces changements peuvent permettre aux intéressés de se soustraire aux conséquences de leurs actes passés, par exemple en matière de condamnation pénale, de faillites...

Dès lors, M. Belmans dépose un amendement (Doc. n° 966/2) tendant à prévoir que le changement de prénoms et le changement de nom ne peuvent être accordés qu'une seule fois à la même personne.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que l'article 3 précise que la demande de changement de nom doit être fondée sur des motifs sérieux. Il n'arrivera qu'exceptionnellement qu'une personne ayant déjà reçu l'autorisation de changer de nom, puisse invoquer une seconde fois des motifs sérieux pour changer de nom. De plus, il sera tenu compte du casier judiciaire du requérant.

Il ne faut cependant pas exclure les cas où un nouveau changement de nom s'impose. Il se peut qu'un mariage ultérieur au premier changement de nom ait pour conséquence que l'adjonction des noms des époux ait un caractère ridicule. De même, un changement de nom d'un enfant naturel reconnu par la mère peut être suivi d'une reconnaissance par le père qui justifie à nouveau un changement. Si des cas semblables se posent rarement, il convient cependant de maintenir la possibilité de changer de nom pour mettre fin à une situation préjudiciable pour l'intéressé, et ceci d'autant plus que la loi actuelle permet ces changements successifs de noms.

On peut par contre changer plusieurs fois de prénoms pour autant du moins que les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne puissent nuire au requérant ou à des tiers.

Les intéressés devront toutefois acquitter le droit de 20 000 francs lors de chaque changement. La réduction de ce montant à 2 000 francs, que le Ministre de la Justice peut accorder si les prénoms présentent par eux-mêmes ou par leur association avec le nom, un caractère ridicule ou odieux, sont de consonance étrangère ou de nature à prêter à confusion, ne pourra être demandée que lors du premier changement.

Le Vice-Premier Ministre estime, dès lors, que le montant des droits est suffisamment élevé pour dissuader les intéressés et empêcher ainsi une répétition des demandes.

L'auteur estime qu'il peut se rallier à l'argumentation du Vice-Premier Ministre pour autant que le caractère exceptionnel du changement de nom soit consacré. Il appuie l'amendement de M. le Hardy de Beaulieu en ce qui concerne ce point.

3) Amendement du Gouvernement (Doc. n° 966/4).

Dès lors, le Vice-Premier Ministre dépose un amendement (Doc. n° 966/4) tendant à remplacer, au deuxième alinéa de l'article, les mots « Il peut autoriser le changement de nom » par les mots « Le Roi peut, exceptionnellement, autoriser le changement de nom ».

Daar het amendement aan hun wensen beantwoordt trekken de heren le Hardy de Beaulieu en Belmans elk hun amendement in.

∴

Het regeringsamendement (*Stuk* nr. 966/4) en artikel 3 worden eenparig aangenomen.

Artt. 4 tot 21.

De regeringsamendementen (*Stuk* nr. 966/4) op de artikelen 5, 8, 10, 14, 16 en 18 strekken ertoe die artikelen aan te passen aan het door de aanneming van het regeringsamendement gewijzigde artikel 3.

De artikelen 4 tot 21 worden eenparig aangenomen.

IV. — Stemming

Het wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

De Voorzitter,
L. REMACLE.

Estimant que cet amendement rencontre leurs préoccupations, MM. le Hardy de Beaulieu et Belmans retirent leurs amendements respectifs.

∴

L'amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 966/4) et l'article 3 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 4 à 21.

Les amendements du Gouvernement (*Doc.* n° 966/4) aux articles 5, 8, 10, 14, 16 et 18 tendent à adapter les articles à la modification intervenue à l'article 3 à la suite de l'adoption de l'amendement du Gouvernement.

Les articles 4 à 21 sont adoptés à l'unanimité.

IV. — Vote

Le projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

Le Président,
L. REMACLE.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I
TOEGELATEN VOORNAMEN

Artikel 1.

De ambtenaar van de burgerlijke stand mag in de akte van geboorte geen voornamen opnemen die aanleiding geven tot verwarring dan wel het kind of derden kunnen schaden.

HOOFDSTUK II
VERANDERING VAN NAAM EN VOORNAMEN

Art. 2.

Elke persoon die enigerlei reden heeft om van naam of voornamen te veranderen, kan daartoe aan de Minister van Justitie een met redenen omkleed verzoek richten.

Het verzoek wordt ingediend door de betrokkene zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Art. 3.

De Minister van Justitie kan de voornaamsverandering toestaan indien de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden.

De Koning kan de naamsverandering uitzonderlijk toestaan indien hij van oordeel is dat het verzoek op ernstige redenen steunt en dat de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

Art. 4.

De vergunning tot verandering van voornamen is definitief in de zin van artikel 253, derde lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, op de datum van het ministerieel besluit.

Zodra de vergunning is verleend, wordt de verzoeker daarvan bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld.

Art. 5.

In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van het koninklijk besluit waarbij een naamsverandering wordt toegestaan.

Binnen zestig dagen na de in het eerste lid bedoelde bekendmaking, kan iedere belanghebbende verzet aantekenen tegen de vergunning.

De Koning beschikt op het verzet.

In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van het koninklijk besluit dat de vergunning intrekt. De verzoekers evenals degenen die het verzet aantekenden worden van de beslissing bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld.

Art. 6.

Indien geen verzet gedaan werd, wordt de vergunning tot verandering van naam definitief in de zin van artikel 253, derde lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, na verloop van zestig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van het besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien er tijdig verzet gedaan werd, wordt de vergunning definitief, in de zin van hetgeen in het voorgaande lid is bepaald, op de datum van de afwijzing van het verzet. De begunstigten evenals degenen die het verzet aantekenden worden van de beslissing bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I
PRENOMS AUTORISÉS

Article 1^{er}.

L'officier de l'état civil ne peut recevoir dans l'acte de naissance des prénoms prêtant à confusion ou pouvant nuire à l'enfant ou à des tiers.

CHAPITRE II
CHANGEMENT DE NOM ET DE PRENOMS

Art. 2.

Toute personne qui a quelque motif de changer de nom ou de prénoms en adresse la demande motivée au Ministre de la Justice.

La requête est introduite par l'intéressé lui-même ou son représentant légal.

Art. 3.

Le Ministre de la Justice peut autoriser le changement de prénoms lorsque les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers.

Le Roi peut, exceptionnellement, autoriser le changement de nom s'il estime que la demande est fondée sur des motifs sérieux et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers.

Art. 4.

L'autorisation de changer de prénoms est définitive, au sens de l'article 253, troisième alinéa, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, à la date de l'arrêté ministériel.

Dès que l'autorisation est accordée, le requérant en est informé par lettre recommandée à la poste.

Art. 5.

Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'arrêté royal autorisant un changement de nom.

Dans les soixante jours de la publication visée au premier alinéa, tout intéressé peut faire opposition à l'autorisation.

Le Roi statue sur l'opposition.

Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'arrêté royal retirant l'autorisation. Les requérants, ainsi que ceux qui ont fait opposition, sont informés de la décision par lettre recommandée à la poste.

Art. 6.

S'il n'y a pas eu d'opposition, l'autorisation de changer de nom devient définitive au sens de l'article 253, troisième alinéa, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, à l'expiration du délai de soixante jours à compter de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

Si une opposition a été introduite en temps utile, l'autorisation devient définitive au sens de l'alinéa précédent, à la date du rejet de l'opposition. Les bénéficiaires ainsi que ceux qui ont fait opposition sont informés de la décision par lettre recommandée à la poste.

Art. 7.

Een afschrift van het besluit dat de verandering van naam of voornamen toestaat of een uittreksel uit dat besluit wordt binnen zestig dagen na de registratie door de begunstigten of door een van hen tegen ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand toegezonden of hem ter hand gesteld.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is:

- 1) die van de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten is geboren;
- 2) die van de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten zijn gewone verblijfplaats heeft, wanneer geen van de begunstigten in België is geboren;
- 3) die van het eerste district van Brussel, indien geen van de begunstigten in België is geboren noch er zijn gewone verblijfplaats heeft.

De vergunning wordt als niet bestaande beschouwd indien zij niet binnen de voorgeschreven termijn aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand werd toegezonden of ter hand gesteld.

Art. 8.

Binnen vijftien dagen na de toezending of de terhandstelling van het afschrift van of het uittreksel uit het koninklijk of ministerieel besluit, schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van dat besluit in zijn registers over.

De verandering van naam en de verandering van voornamen hebben gevolg op de dag van de overschrijving. De naamsverandering geldt vanaf die dag voor de kinderen van de begunstigde die na de datum van het besluit zijn geboren.

Van de overschrijving wordt melding gemaakt op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigten en wanneer het een verandering van naam betreft, op de kant van de akten die betrekking hebben op hun kinderen die na de datum van het besluit zijn geboren.

Art. 9.

De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft kennis van de overschrijving aan de Minister van Justitie en aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die, overeenkomstig artikel 8, derde lid, hiervan melding moeten maken op de kant van hun akten.

Art. 10.

Wanneer het ministerieel besluit houdende vergunning tot verandering van voornaam wordt ingetrokken of vernietigd, verzoekt de Minister van Justitie of zijn gemachtigde de in artikel 8, eerste lid, bedoelde ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van het besluit of het arrest over te schrijven. Artikel 8, derde lid, en artikel 9 zijn op die overschrijving toepasselijk.

Het eerste lid is van toepassing wanneer het koninklijk besluit houdende vergunning tot verandering van naam wordt ingetrokken na de overschrijving ervan.

HOOFDSTUK III

BEPALINGEN TOT WIJZIGING
VAN HET WETBOEK VAN REGISTRATIE-,
HYPOTHEEK- EN GRIFFIERECHTEN

Art. 11.

In de Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk XVIII van Titel I van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffie-

Art. 7.

Dans les soixante jours de son enregistrement, la copie ou l'extrait de l'arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms est envoyé ou remis à l'officier de l'état civil contre accusé de réception par les bénéficiaires ou par l'un d'eux.

L'officier de l'état civil compétent est:

- 1) celui du lieu de naissance du ou d'un des bénéficiaires;
- 2) celui du lieu de résidence habituelle du ou d'un des bénéficiaires si aucun d'eux n'est né en Belgique;
- 3) celui du premier district de Bruxelles si aucun des bénéficiaires n'est né en Belgique et n'y a sa résidence habituelle.

L'autorisation est réputée non avenue si elle n'est pas envoyée ou remise dans le délai prescrit à l'officier de l'état civil compétent.

Art. 8.

Dans les quinze jours de l'envoi ou de la remise de la copie ou de l'extrait de l'arrêté royal ou ministériel, l'officier de l'état civil transcrit dans ses registres le dispositif de cet arrêté.

Le changement de nom et le changement de prénoms produisent leurs effets à la date de la transcription. Le changement de nom s'applique dès cette date aux enfants du bénéficiaire qui sont nés après la date de l'arrêté.

Il est fait mention de la transcription en marge des actes de l'état civil relatifs aux bénéficiaires et, lorsqu'il s'agit d'un changement de nom des actes relatifs à leurs enfants qui sont nés après la date de l'arrêté.

Art. 9.

L'officier de l'état civil avise de la transcription le Ministre de la Justice ainsi que les officiers de l'état civil qui, en vertu de l'article 8, troisième alinéa, doivent en faire mention en marge de leurs actes.

Art. 10.

Lorsque l'arrêté ministériel autorisant le changement de prénom est retiré ou annulé, le Ministre de la Justice ou son délégué requiert l'officier de l'état civil visé à l'article 8, premier alinéa, de procéder à la transcription du dispositif de l'arrêté ou de l'arrêt. L'article 8, troisième alinéa, et l'article 9 sont applicables à cette transcription.

Le premier alinéa est applicable lorsque l'arrêté royal autorisant le changement de nom est retiré après sa transcription.

CHAPITRE III

DISPOSITIONS MODIFIANT
LE CODE DES DROITS D'ENREGISTREMENT,
D'HYPOTHEQUE ET DE GREFFE

Art. 11.

Dans le texte français de l'intitulé du chapitre XVIII du Titre I du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

rechten en van het opschrift van afdeling II van hetzelfde hoofdstuk, wordt het woord « permis » vervangen door het woord « autorisations ».

Art. 12.

In de Franse tekst van artikel 237 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, wordt het woord « permis » vervangen door het woord « autorisations ».

Art. 13.

Artikel 248 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan bij een met redenen omkleed besluit dat recht verminderen, met dien verstande dat het aldus verminderde recht niet minder dan 20 000 frank mag bedragen voor de gezamenlijke personen in de open brief bedoeld.

» De vermindering kan slechts worden verleend wanneer de begunstigde of een van de begunstigten, of een van hun bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, aan het Land buitengewone diensten heeft bewezen van vaderlandslievende, wetenschappelijke, culturele, economische, sociale of humanitaire aard. »

Art. 14.

Artikel 249 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1974 en 2 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 249. — § 1. Voor vergunningen tot verandering of tot toevoeging van een of meer voornamen bedraagt het recht 20 000 frank.

» De Minister van Justitie kan dat recht verminderen tot 2 000 frank wanneer de voornamen, waarvan de wijziging wordt gevraagd, op zichzelf of samengenomen met de naam, belachelijk of hatelijk zijn, vreemdklinkend, of tot verwarring aanleiding kunnen geven.

» In het ministerieel besluit wordt de reden van de vermindering vermeld.

» § 2. Voor vergunningen om van naam te veranderen bedraagt het recht 2 000 frank.

» § 3. Voor vergunningen om aan een naam een andere naam of een partikel toe te voegen of een hoofdletter door een kleine letter te vervangen bedraagt het recht 30 000 frank.

» De Koning kan dat recht verminderen, met dien verstande dat het aldus verminderde recht niet minder dan 20 000 frank mag bedragen voor de gezamenlijke personen in het besluit bedoeld.

» Deze vermindering mag slechts worden toegestaan onder de voorwaarde bepaald bij artikel 248, derde lid.

» In het koninklijk besluit wordt de reden van de vermindering vermeld. »

Art. 15.

In artikel 250 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « In de gevallen bedoeld in artikel 248, eerste lid, en in artikel 249, § 1, § 2 en § 3, eerste lid, is elke begunstigde een recht verschuldigd »;

2° in het tweede lid wordt het woord « permis » vervangen door het woord « autorisations ».

Art. 16.

Artikel 251 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

et de l'intitulé de la section II du même chapitre, le mot « permis » est remplacé par le mot « autorisations ».

Art. 12.

Dans le texte français de l'article 237 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, le mot « permis » est remplacé par le mot « autorisations ».

Art. 13.

L'article 248 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1981, est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut par arrêté motivé réduire ce droit sans que le droit ainsi réduit puisse être inférieur à un total de 20 000 francs pour l'ensemble des personnes comprises dans la lettre patente.

» La réduction ne peut être accordée que si le bénéficiaire, l'un des bénéficiaires ou l'un de leurs ascendants ou descendants a rendu à la Nation des services éminents d'ordre patriotique, scientifique, culturel, économique, social ou humanitaire. »

Art. 14.

L'article 249 du même Code, modifié par les lois des 2 juillet 1974 et 2 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 249. — § 1. Le droit est fixé à 20 000 francs pour les autorisations de changement ou d'adjonction d'un ou de plusieurs prénoms.

» Le Ministre de la Justice peut réduire ce droit à 2 000 francs si les prénoms dont la modification est demandée présentent par eux-mêmes ou par leur association avec le nom, un caractère ridicule ou odieux, sont de consonnance étrangère ou de nature à prêter à confusion.

» Il est fait mention dans l'arrêté ministériel du motif de la réduction.

» § 2. Le droit est fixé à 2 000 francs pour les autorisations de changer de nom.

» § 3. Le droit est fixé à 30 000 francs pour les autorisations d'ajouter à un nom un autre nom ou une particule ou de substituer une lettre minuscule à une majuscule.

» Le Roi peut réduire ce droit sans que le droit ainsi réduit puisse être inférieur à un total de 20 000 francs pour l'ensemble des personnes comprises dans l'arrêté.

» Cette réduction ne peut être octroyée que sous la condition prévue à l'article 248, troisième alinéa.

» Il est fait mention dans l'arrêté royal du motif de la réduction. »

Art. 15.

A l'article 250 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante : « Dans les cas visés à l'article 248, premier alinéa, et à l'article 249, § 1^{er}, § 2 et § 3, premier alinéa, il est dû un droit par bénéficiaire »;

2° au deuxième alinéa le mot « permis » est remplacé par le mot « autorisations ».

Art. 16.

L'article 251 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 251. — Wanneer een ministerieel besluit houdende vergunning tot verandering van voornaam wordt ingetrokken of vernietigd terwijl de registratierechten reeds geïnd zijn, betaalt de verzoeker, behalve als hij te kwader trouw was, geen rechten meer wanneer hem een nieuwe vergunning wordt verleend.

» Het eerste lid is van toepassing in geval van intrekking van een koninklijk besluit houdende vergunning tot verandering van naam. »

Art. 17.

Artikel 252 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 252. — Het recht wordt berekend volgens het tarief van kracht op de datum van het besluit tot verheffing in de adelstand, dat aan de ondertekening van de adelsbrieven voorafgaat, of op de datum van het besluit houdende vergunning tot verandering of toevoeging van naam of voornamen ».

Art. 18.

In artikel 253 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de woorden « koninklijke besluiten houdende vergunning tot verandering van naam of van voornamen » worden tweemaal vervangen door de woorden « koninklijke of ministeriële besluiten houdende vergunning tot verandering van naam of van voornamen »;

2^o de woorden « van de dag waarop het koninklijk besluit definitief is geworden » worden vervangen door de woorden « van de dag waarop het koninklijk of ministerieel besluit definitief is geworden ».

Art. 19.

In de Franse tekst van artikel 254 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, worden de woorden « arrêté accordant permission de changer de nom ou de prénoms » vervangen door de woorden « arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms ».

HOOFDSTUK IV

OPHEFFINGSBEPALING

Art. 20.

De wet van 11 germinal jaar XI « relative aux prénoms et changements de nom », gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

OVERGANGSBEPALING

Art. 21.

De bepalingen van hoofdstuk II en III vinden slechts toepassing op de verzoeken die na de inwerkingtreding van deze wet worden ingediend.

« Art. 251. — Lorsqu'un arrêté ministériel portant autorisation d'un changement de prénom est retiré ou est annulé alors que les droits d'enregistrement ont été perçus, le requérant, sauf s'il était de mauvaise foi, ne paye plus de droit si une nouvelle autorisation lui est accordée.

» Le premier alinéa est applicable en cas de retrait d'un arrêté royal autorisant un changement de nom. »

Art. 17.

L'article 252 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 252. — Le droit est calculé d'après le tarif en vigueur à la date de l'arrêté d'octroi de noblesse précédant la signature des lettres patentes ou à celle de l'arrêté autorisant le changement ou l'adjonction de nom ou de prénoms ».

Art. 18.

A l'article 253 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, sont apportées les modifications suivantes:

1^o les mots « arrêtés royaux accordant permis de changer de nom ou de prénoms » sont remplacés à deux reprises par les mots « arrêtés royaux ou ministériels autorisant le changement de nom ou de prénoms »;

2^o les mots « du jour où l'arrêté royal est devenu définitif » sont remplacés par les mots « du jour où l'arrêté royal ou ministériel est devenu définitif ».

Art. 19.

Dans le texte français de l'article 254 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, les mots « arrêté accordant permission de changer de nom ou de prénoms » sont remplacés par les mots « arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms ».

CHAPITRE IV

DISPOSITION ABROGATOIRE

Art. 20.

La loi du 11 germinal an XI relative aux prénoms et changements de nom, modifiée par la loi du 2 juillet 1974, est abrogée.

CHAPITRE V

DISPOSITION TRANSITOIRE

Art. 21.

Les dispositions des chapitres II et III ne sont applicables qu'aux demandes introduites après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

24 JUNI 1985

WETSONTWERP

betreffende de namen en de voornamen

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek

WETSVOORSTEL

tot invoering van de vrije keuze van de familienaam

WETSVOORSTEL

tot toekenning aan de echtgenoot die de echtscheiding niet heeft gevorderd van het recht om in de in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek genoemde gevallen de naam van de andere echtgenoot te blijven gebruiken

WETSVOORSTEL

met betrekking tot de familienaam

VERSLAG

NAMENS

DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOURGEOIS

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Remacle.

A. — Leden: de heren Bourgeois, Breyne, Gehlen, Grafé, Remacle, Suykerbuyk, Verhaegen. — Bossuyt, Brouhon, Collignon, Derycke, Mevr. Detiège, de heren D'Hose, Mottard, Van den Bossche. — Barzin, Henrion, Horlait, Munde-leer, Van Belle, Van de Velde. — Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers: Mevr. Demeester-De Meyer, de heren le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — Baudson, Defosset, Dejardin, Gondry, Lefebvre, Tobback, Van Elewyck, Vanvelthoven, Willockx. — A. Claes, Daems, De Decker, De Groot, Huylebroeck, Klein, Verberckmoes. — R. Declercq, F. Vansteenkiste, Verniers.

Zie:

966 (1983-1984):

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

26 (1981-1982):

- Nr. 1: Wetsvoorstel.

566 (1982-1983):

- Nr. 1: Wetsvoorstel.
- Nr. 2: Amendement.

684 (1983-1984):

- Nr. 1: Wetsvoorstel.
- Nr. 2: Amendementen.

951 (1983-1984):

- Nr. 1: Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

24 JUIN 1985

PROJET DE LOI

relatif aux noms et prénoms

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 57 du Code civil

PROPOSITION DE LOI

instaurant le libre choix du nom de famille

PROPOSITION DE LOI

visant, dans les cas de divorce prévus par l'article 232 du Code civil à reconnaître au conjoint qui n'a pas demandé le divorce, le droit de conserver l'usage du nom de l'autre

PROPOSITION DE LOI

relative au patronyme

RAPPORT

FAIT AU NOM

DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE⁽¹⁾
PAR M. BOURGEOIS

⁽¹⁾ Composition de la Commission:

Président: M. Remacle.

A. — Membres: MM. Bourgeois, Breyne, Gehlen, Grafé, Remacle, Suykerbuyk, Verhaegen. — Bossuyt, Brouhon, Collignon, Derycke, Mme Detiège, MM. D'Hose, Mottard, Van den Bossche. — Barzin, Henrion, Horlait, Munde-leer, Van Belle, Van de Velde. — Baert, Belmans.

B. — Suppléants: Mme Demeester-De Meyer, MM. le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — Baudson, Defosset, Dejardin, Gondry, Lefebvre, Tobback, Van Elewyck, Vanvelthoven, Willockx. — A. Claes, Daems, De Decker, De Groot, Huylebroeck, Klein, Verberckmoes. — R. Declercq, F. Vansteenkiste, Verniers.

Voir:

966 (1983-1984):

- N° 1: Projet de loi.
- Nos 2 à 4: Amendements.

26 (1981-1982):

- N° 1: Proposition de loi.

566 (1982-1983):

- N° 1: Proposition de loi.
- N° 2: Amendement.

684 (1983-1984):

- N° 1: Proposition de loi.
- N° 2: Amendements.

951 (1983-1984):

- N° 1: Proposition de loi.

INHOUD

I. Procedure	3
II. Status quaestionis	3
III. Het wetsontwerp betreffende de namen en de voornamen:	
A. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister	5
B. Algemene bespreking	6
IV. Wetsvoorstellen:	
1. De toekenning van de familienaam	9
a) Uiteenzetting van de indieners	9
1° Wetsvoorstel van de heer Klein tot invoering van de vrije keuze van de familienaam (<i>Stuk</i> nr. 566/1)	9
2° Wetsvoorstel van de heer Van den Bossche met betrekking tot de familienaam (<i>Stuk</i> nr. 951/1)	10
b) Algemene bespreking	11
2. Het gebruik van de naam van de echtgenoot door de vrouw	15
a) Uiteenzetting van de indieners	15
1° Wetsvoorstel van de heer Van den Bossche met betrekking tot de familienaam (<i>Stuk</i> nr. 951/1)	15
2° Wetsvoorstel van de heer Remacle tot toekenning aan de echtgenoot die de echtscheiding niet heeft gevorderd, van het recht om in de in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek genoemde gevallen de naam van de andere echtgenoot te blijven gebruiken (<i>Stuk</i> nr. 684/1)	16
3° Wetsvoorstel van de heer Klein tot invoering van de vrije keuze van de familienaam (<i>Stuk</i> nr. 566/1)	16
b) Algemene bespreking	16
3. Akten van de burgerlijke staat (wetsvoorstel van de heer Van de Velde tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek, nr. 26/1)	17
V. Bespreking van en stemming over de artikelen van het wetsontwerp:	
Artikel 1	18
Artikel 2	18
Artikel 3	18
1) Amendement van de heer le Hardy de Beaulieu (<i>Stuk</i> nr. 966/3)	19
2) Amendement van de heer Belmans (<i>Stuk</i> nr. 966/2)	20
3) Amendement van de Regering (<i>Stuk</i> nr. 966/4)	20
Artikelen 4 tot 21	21
VI. Stemming	21
Tekst aangenomen door de Commissie	23

SOMMAIRE

I. Procédure	3
II. Position du problème	3
III. Projet de loi relatif aux noms et prénoms:	
A. Exposé du Vice-Premier Ministre	5
B. Discussion générale	6
IV. Propositions de loi:	
1. L'octroi du patronyme	9
a) Exposé des auteurs	9
1° Proposition de loi déposée par M. Klein instaurant le libre choix du nom de famille (<i>Doc.</i> n° 566/1)	9
2° Proposition de loi déposée par M. Van den Bossche relative au patronyme (<i>Doc.</i> n° 951/1)	10
b) Discussion générale	11
2. L'usage du nom du conjoint par la femme mariée	15
a) Exposé des auteurs	15
1° Proposition de loi relative au patronyme, déposée par M. Van den Bossche (<i>Doc.</i> n° 951/1)	15
2° Proposition de loi déposée par M. Remacle, visant, dans les cas de divorce prévus par l'article 232 du Code civil, à reconnaître au conjoint qui n'a pas demandé le divorce, le droit de conserver l'usage du nom de l'autre (<i>Doc.</i> n° 684/1)	16
3° Proposition de loi de M. Klein instaurant le libre choix du nom de famille (<i>Doc.</i> n° 566/1)	16
b) Discussion générale	16
3. Actes de l'état civil (proposition de loi de M. Van de Velde modifiant l'article 57 du Code civil, n° 26/1)	17
V. Discussion et votes des articles du projet de loi:	
Article 1 ^{er}	18
Article 2	18
Article 3	18
1) Amendement de M. le Hardy de Beaulieu (<i>Doc.</i> n° 966/3)	19
2) Amendement de M. Belmans (<i>Doc.</i> n° 966/2)	20
3) Amendement du Gouvernement (<i>Doc.</i> n° 966/4)	20
Articles 4 à 21	21
VI. Vote	21
Texte adopté par la Commission	23

DAMES EN HEREN,

I. — Procedure

De Commissie voor de Justitie heeft in haar vergaderingen van 10 oktober en 7 november 1984 een omstandige bespreking gewijd aan de problematiek van het gebruik van namen en voornamen en de procedures tot verandering en verbetering van namen en voornamen.

In die vergaderingen kwamen niet alleen het wetsontwerp nr. 966 betreffende de namen en de voornamen, maar ook de wetsvoorstellen van de kamerleden Van de Velde (*Stuk* nr. 26/1), Klein (*Stuk* nr. 566/1), Remacle (*Stuk* nr. 684/1) en Van den Bossche (*Stuk* nr. 951) in bespreking.

Er werd een tussentijds verslag ingediend om de commissie de nodige bedenktijd te geven vooraleer zich uit te spreken.

De commissie heeft de bespreking voortgezet op 5 en 12 juni 1985. Zij besloot evenwel het ontwerp los te koppelen van de desbetreffende wetsvoorstellen. De inhoud ervan is immers verschillend en de goedkeuring ervan kan worden verdaagd.

In het onderhavige verslag wordt evenwel de bespreking zowel van het wetsontwerp als van de wetsvoorstellen weergegeven.

II. — « Status quaestionis »

De huidige wettelijke regeling van de keuze van voornamen en het gebruik van naam en voornaam is voorzien in de wet van 11-21 germinal, jaar XI (1 april 1803) betreffende de voornamen en de wijzigingen van namen, gewijzigd door de wet van 2 juli 1974.

De huidige wetgeving kan bondig samengevat worden als volgt :

1. *De naam.*

De naam is het woord of het geheel van woorden waarmee een persoon verplicht aangewezen wordt en waardoor hij in de maatschappelijke omgang van andere personen onderscheiden wordt.

De naam omvat in onze gewesten twee bestanddelen :

- de familienaam of geslachtsnaam, bestanddeel gemeen aan de familie en langs de familie erfelijk;
- de voornaam of voornamen, die een individueel bestanddeel zijn en die na de geboorte doorgaans door de ouders of familieleden volgens een vrije keuze aan de pasgeborene wordt toegemeten ter aanvulling van de familienaam.

2. *De familienaam.*

In het algemeen is de afstamming langs vaderszijde bepalend bij het verkrijgen van een familienaam. Zo krijgt het wettig kind de naam van zijn vader. Maar ook het natuurlijk kind krijgt de naam van zijn vader wanneer het door de vader alleen of door de vader en de moeder erkend wordt.

Het kind kan ook de naam van zijn moeder dragen. Dit is echter alleen het geval voor het natuurlijk kind, dat enkel door zijn moeder werd erkend. Het natuurlijk kind dat door geen van de ouders erkend werd, heeft eigenlijk geen familienaam. Wel moet de naam van de moeder in de geboorteakte vermeld worden en daarom geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand meestal de naam van de moeder.

De familienaam en het gebruik ervan worden beschermd. Wie een naam aanneemt die hem niet toekomt, is strafbaar (art. 231, Strafwetboek). Voor de burgerlijke rechtbank kan een vordering ingesteld worden om het gebruik van een naam te doen ophouden wanneer dit gebeurt op een manier die anderen schade toebrengt.

MESDAMES, MESSIEURS

I. — Procédure

Au cours de ses réunions du 10 octobre et du 7 novembre 1984, la Commission de la Justice a débattu longuement du problème de l'usage des noms et prénoms et des procédures en matière de changement et de rectification de nom et de prénoms.

Ce long débat a non seulement permis à la commission de procéder à un échange de vues sur le projet de loi n° 966 relatif aux noms et prénoms mais également sur les propositions de loi des députés Van de Velde (*Doc.* n° 26/1), Klein (*Doc.* n° 566/1), Remacle (*Doc.* n° 684/1) et Van den Bossche (*Doc.* n° 951).

Un rapport intermédiaire a été déposé afin de permettre à la commission de trancher après un délai de réflexion.

La commission a repris la discussion les 5 et 12 juin 1985. Elle décidera cependant de disjoindre le projet de loi des propositions de loi. En effet, l'objet en est différent et leur adoption peut être ajournée.

Le présent rapport reprend cependant l'ensemble de la discussion du projet de loi et des propositions de loi.

II. — « Position du problème »

Les règles qui régissent actuellement le choix des prénoms et l'usage des noms et prénoms sont contenues dans la loi des 11-21 germinal de l'an XI (1^{er} avril 1803) relative aux prénoms et changements de noms, modifiée par la loi du 2 juillet 1974.

Voici un résumé succinct de la législation en vigueur en la matière.

1. *Le nom.*

Le nom est le mot ou l'ensemble de mots par lequel une personne est obligatoirement désignée et par lequel on la distingue des autres personnes dans les relations sociales.

Dans nos régions, le nom comporte deux éléments :

- Le nom de famille ou patronyme, élément commun aux membres de la famille et transmis héréditairement au sein de la famille;
- le ou les prénoms, élément(s) individuel(s) qui est (sont) choisi(s) librement et attribué(s) à l'enfant juste après la naissance, pour compléter le patronyme, généralement par les parents ou des membres de la famille.

2. *Le patronyme.*

C'est, d'une manière générale, la filiation paternelle qui est déterminante pour l'attribution du nom patronymique. L'enfant légitime reçoit ainsi le nom de son père, de même d'ailleurs que l'enfant naturel qui est reconnu par le père seul ou par le père et la mère.

L'enfant peut également porter le nom de sa mère. Il n'en va cependant ainsi que pour l'enfant naturel qui n'a été reconnu que par la mère. L'enfant naturel qui n'a été reconnu par aucun des parents n'a, en fait, pas de patronyme. Toutefois, le nom de la mère doit être mentionné dans l'acte de naissance, de sorte que l'officier de l'état civil donne généralement le nom de la mère à l'enfant.

La loi protège le nom de famille et son usage. La personne qui prend un nom qui ne lui appartient pas est punissable (art. 231 du Code pénal). Une action civile peut être intentée afin de faire cesser l'usage d'un nom, lorsque cet usage est tel qu'il en résulte un préjudice.

In verband met de familienaam zijn twee procedures mogelijk : de naamsverandering en de naamsverbetering.

3. De naamsverandering.

De naamsverandering is een administratieve procedure : ze wordt ingeleid door een gemotiveerd verzoekschrift gericht aan de Minister van Justitie en de naamsverandering wordt bij koninklijk besluit toegestaan.

De naamsverandering kan bestaan in de vervanging van een familienaam of in de bijvoeging of weglating van een onderdeel ervan.

Dergelijke naamsverandering wordt echter slechts toegestaan om gegronde redenen, bijvoorbeeld als de eigenlijke naam belachelijk of ontierend is.

Belanghebbenden kunnen tegen een naamsverandering ook verzet aantekenen.

4. De naamsverbetering.

De naamsverbetering is een gerechtelijke procedure : ze wordt ingeleid door een verzoekschrift van de belanghebbende gericht aan de rechtbank van eerste aanleg.

Naamsverbetering is slechts mogelijk wanneer bij de opstelling van de geboorteakte door vergissing, dwaling of bedrog een materiële fout werd begaan. Het beschikkend gedeelte van het vonnis dat de verbetering beveelt, wordt dan ook ingeschreven in de registers van de ambtenaar van de burgerlijke stand, die er melding van maakt op de kant van de akte die dient verbeterd te worden.

5. De voornaam.

De voornaam wordt gekozen. Deze keuze is een prerogatief van de ouderlijke macht zonder voorrang van de ene ouder op de andere.

Wanneer de vader de keuze heeft gedaan, kan de moeder die voor de jeugdrechtbank betwisten in het belang van het kind. Deed de moeder de keuze, dan kan de vader die betwisten.

De keuze van de voornamen is echter nog steeds gereguleerd door artikel 1 van de wet van 11-21 germinal, jaar XI (1 april 1803), dat bepaalt dat de voornamen moeten gekozen worden uit de in de verschillende kalenders gebruikelijke namen en de namen van bekende personen uit de oudere geschiedenis. Het is de ambtenaren van de burgerlijke stand zelfs verboden andere voornamen in hun akte op te nemen. Lange tijd werd dit criterium zeer strikt gehanteerd door de ambtenaren van de burgerlijke stand. In de laatste jaren kwam daarin wel grote versoepeling, maar de wetgevende regel bleef ongewijzigd.

6. Voornaamsverandering.

Deze is mogelijk volgens dezelfde administratieve procedure als voor de naamsverandering. Er moeten derhalve ook gegronde redenen aanwezig zijn om de voornaamsverandering toe te laten.

7. Voornaamsverbetering.

Ook voor de verbetering van een voornaam is een gerechtelijke procedure nodig, zoals voor de verbetering van de familienaam.

Het moet in dit geval ook om een materiële vergissing gaan. Voornaamsverbetering wordt echter ook aanvaard bij een vergissing in het geslacht van het kind of wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de vrije keuze van de voornaam op grond van de letter van de wet heeft geweigerd.

∴

Deux procédures sont possibles en ce qui concerne le patronyme : le changement de nom et la rectification de nom.

3. Le changement de nom.

Le changement de nom est une procédure administrative : cette procédure est introduite par une demande motivée adressée au Ministre de la Justice et le changement de nom est autorisé par arrêté royal.

Le changement de nom peut consister dans le remplacement d'un patronyme ou dans l'adjonction ou la suppression d'une partie de celui-ci.

Il n'est toutefois autorisé que pour des raisons valables, par exemple lorsque le patronyme est ridicule ou déshonorant.

Tout intéressé peut en outre faire opposition à un changement de nom.

4. La rectification de nom.

La rectification de nom est une procédure judiciaire : cette procédure est introduite par une requête adressée par l'intéressé au tribunal de première instance.

Il n'est possible d'obtenir la rectification d'un nom que lorsqu'une erreur matérielle a été commise lors de l'établissement de l'acte de naissance, à la suite d'une erreur, d'une méprise ou d'une fraude. Le dispositif de l'arrêt qui ordonne la rectification est dès lors mentionné dans les registres de l'officier de l'état civil, en marge de l'acte réformé.

5. Le prénom.

Le prénom est choisi. Ce choix est une prérogative de l'autorité parentale, étant entendu que l'un des parents ne jouit d'aucune priorité par rapport à l'autre.

Lorsque le père a choisi le prénom, la mère peut, dans l'intérêt de l'enfant, contester ce choix devant le tribunal de la jeunesse. De même, si la mère a choisi, le père peut contester son choix.

Le choix des prénoms reste cependant réglementé par l'article 1^{er} de la loi des 11-21 germinal de l'an XI (1^{er} avril 1803), qui prévoit que les prénoms doivent être choisis parmi les noms en usage dans les différents calendriers et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne. Il est même interdit aux officiers de l'état civil d'admettre aucun autre prénom dans leurs actes. Pendant longtemps, les officiers de l'état civil ont appliqué ce critère de manière très stricte. Ils se sont certes montrés beaucoup plus tolérants au cours des dernières années, mais il n'en reste pas moins que la règle légale est demeurée inchangée.

6. Changement de prénom.

Ce changement peut s'opérer en suivant une procédure administrative identique à celle qui est applicable pour le changement de nom. Il s'ensuit que le changement de prénom n'est autorisé que lorsqu'il y a des raisons valables de le demander.

7. Rectification de prénom.

Une procédure judiciaire est nécessaire pour la rectification d'un prénom, tout comme pour la rectification d'un nom.

Il doit dans ce cas y avoir erreur matérielle. Cependant, la rectification d'un prénom est également admise en cas d'erreur en ce qui concerne le sexe de l'enfant ou quand l'officier de l'état civil, s'en tenant à la lettre de la loi, n'a pas permis de choisir librement le prénom.

∴

Het ontwerp en de voorstellen brengen belangrijke wijzigingen aan deze thans geldende regelingen.

Het ontwerp wil vooreerst een grotere vrijheid laten bij de keuze van de voornamen. Het wil eveneens de procedures voor de verandering zowel van de naam als van de voornamen vereenvoedigen.

Wel wordt de verandering of de toevoeging van voornaam ontmoedigd door een belangrijke verhoging van het recht tot 20 000 frank.

Het voorstel van de heer Klein c.s. gaat veel verder. Bij de aangifte van een geboorte zouden de ouders samen de naam van het kind kiezen, die ofwel de naam van de vader ofwel van de moeder zou zijn of de gemeenschappelijke naam van vader en moeder samen in de volgorde door hen gekozen. Het kind zou de namen van vader en moeder in alfabetische volgorde dragen, indien de ouders geen keuze hebben gemaakt. Bij het huwelijk kunnen de echtgenoten ook besluiten hun eigen familienaam te behouden of een gemeenschappelijke naam aan te nemen bestaande uit hun beide namen in de volgorde door hen aangeduid.

Het voorstel van de heer Remacle verplicht de echtgenoten ertoe na echtscheiding ieder opnieuw hun eigen naam te dragen tenzij in de gevallen bepaald in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek.

Het voorstel van de heer Van den Bossche keert het principe volgens hetwelk tot hertoe de familienaam verkregen wordt door de afstamming langs vaderszijde om. Het kind zou de naam dragen van de moeder uit wie het geboren is. Bij huwelijk zou elke echtgenoot zijn eigen naam behouden.

De heer Van de Velde wil met zijn voorstel in artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek inschrijven dat de ouders niet beperkt zijn tot de keuze van één enkele voornaam, maar dat meerdere voornamen aan de nieuwgeborene mogen meegegeven worden.

De commissie heeft in een eerste benadering een vrij omstandige bespreking gewijd aan de verschillende voorliggende teksten en aan de soms fundamentele wijzigingen die erin worden voorgesteld.

III. — Het wetsontwerp betreffende de namen en voornamen

A. — Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie, Buitenlandse Handel en Institutionele Hervormingen zet uiteen dat hij met zijn ontwerp een drievoudig doel nastreeft :

- 1° een grotere vrijheid bij de keuze van de voornamen;
- 2° een vereenvoudiging van de procedure tot verandering van naam en voornamen;
- 3° een verhoging van de fiscale rechten bij de verandering van voornamen.

1. *Grotere vrijheid bij de keuze van voornamen.*

De keuze van voornamen wordt nog beheerst door artikel 1 van de wet van 11 germinal jaar XI. Dit artikel schrijft voor dat in de registers van de burgerlijke stand, die dienen tot vaststelling van de geboorte der kinderen, als voornamen alleen kunnen opgenomen worden namen die gebruikelijk zijn in de verschillende kalenders en de namen van bekende personen uit de oudere geschiedenis.

Het wordt de ambtenaren van de burgerlijke stand zelfs verboden andere voornamen in hun akte op te nemen. Dit brengt mee dat de ambtenaar op eigen verantwoordelijkheid beslist of hij een bepaalde voornaam al dan niet aanvaardt en ook onder welke vorm hij die voornaam aanvaardt.

Le projet et les propositions de loi tendent à apporter d'importantes modifications à la réglementation en vigueur.

Le projet vise en premier lieu à accorder une plus grande liberté dans le choix des prénoms. Ensuite, il a pour objet de simplifier les procédures en matière de changement de nom et de prénoms.

Il tend cependant à réduire le nombre de demandes de changement et d'adjonction de prénom, et ce, par une majoration importante du droit, qui doit être porté à 20 000 francs.

La proposition de loi de MM. Klein et consorts va beaucoup plus loin. Au moment de la déclaration de naissance, les parents choisiraient conjointement le nom de l'enfant, qui serait soit le nom du père, soit celui de la mère, soit encore le nom commun du père et de la mère, composé de leurs noms respectifs figurant dans l'ordre choisi par eux. Au cas où les parents n'auraient pas opéré de choix, l'enfant porterait les noms du père et de la mère dans leur ordre alphabétique. Au moment du mariage, les époux pourraient également décider de conserver leur propre nom ou adopter un nom commun composé de leurs noms respectifs figurant dans l'ordre qu'ils indiqueraient.

La proposition de loi de M. Remacle oblige chacun des conjoints à reprendre l'usage de son nom à la suite du divorce, sauf dans les cas prévus à l'article 232 du Code civil.

La proposition de loi de M. Van den Bossche renverse le principe appliqué jusqu'à ce jour, selon lequel le patronyme attribué à l'enfant est déterminé sur la base de la filiation paternelle. L'enfant porterait le nom de la femme qui lui a donné naissance. En outre, chaque époux conserverait son nom.

La proposition de loi de M. Van de Velde vise quant à elle à remplacer l'article 57 du Code civil par une disposition aux termes de laquelle les parents ne devraient pas se limiter à choisir un seul prénom, mais pourraient donner plusieurs prénoms au nouveau-né.

La Commission a, au cours d'un premier échange de vues, examiné de manière assez détaillée les différents textes qui lui étaient soumis et les modifications, parfois fondamentales, que ces textes proposent.

III. — Le projet de loi relatif aux noms et prénoms

A. — Exposé du Vice-Premier Ministre

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles précise que l'objectif de son projet de loi est triple :

- 1° instaurer une plus grande liberté dans le choix des prénoms;
- 2° simplifier la procédure en matière de changement de nom et de prénoms;
- 3° augmenter les droits fiscaux perçus pour le changement de prénoms.

1. *Liberté accrue dans le choix des prénoms.*

Le choix des prénoms est toujours régi par l'article 1^{er} de la loi du 11 germinal de l'an XI. Cet article prévoit que les noms en usage dans les différents calendriers, et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne, peuvent seuls être reçus, comme prénoms, sur les registres de l'état civil destinés à constater la naissance des enfants.

Il est même interdit aux officiers de l'état civil d'admettre aucun autre prénom dans leurs actes. Il s'ensuit que c'est l'officier de l'état civil qui décide, sous sa propre responsabilité, d'accepter ou non un prénom, ainsi que de la forme sous laquelle il accepte ce prénom.

Zo worden ook zonderlinge voornamen aanvaard voor zover het gaat om de voornaam van een persoon die in de geschiedenis bekend is, terwijl een voornaam van vreemde oorsprong of een verkorte voornaam soms geweerd wordt.

Om dit euvel te vermijden trekt het eerste artikel van het ontwerp van gans andere criteria: de voornamen kunnen alleen geweigerd worden indien ze aanleiding geven tot verwarring of indien ze het kind of derden kunnen schaden.

Er is dus geen verwijzing meer naar kalenders of geschiedkundige namen. De keuze van de voornamen is volledig vrij en de ambtenaar van de burgerlijke stand moet alle namen aanvaarden op voorwaarde dat de gekozen voornaam geen verwarring kan stichten (b.v. omdat hij overeenstemt met een bestaande geslachtsnaam) of dat hij het kind niet kan schaden (b.v. wanneer het om een belachelijke voornaam gaat) en dat hij derden niet kan schaden.

2. Vereenvoudiging van de procedure tot verandering van naam en voornaam.

De huidige procedure is vrij ingewikkeld en langdurig. Naast de adviezen van verschillende gerechtelijke instanties is steeds een koninklijk besluit nodig om vergunning te krijgen om van naam te veranderen.

Volgens het ontwerp kunnen de naams- en voornaamsveranderingen bij ministerieel besluit toegestaan worden. De procedure wordt ook versneld. Nu bedraagt de termijn om verzet aan te tekenen 1 jaar. Die termijn van verzet wordt verkort tot 60 dagen.

In het wetsontwerp worden ook een aantal punten opgehelderd waarover de huidige wetgeving geen uitsluitel geeft: er wordt o.m. gesteld wie een verzoek tot verandering van naam of voornaam kan indienen.

Het ontwerp bevestigt bovendien dat de uitvoerende macht bevoegd is én voor de verandering van de naam én voor de verandering van de voornamen. De procedure is in beide gevallen dezelfde: een verzoek aan de Minister van Justitie. Er wordt evenwel naar de motieven toe een onderscheid gemaakt tussen de verandering van naam en de verandering van voornaam.

De vergunning zowel om van naam als van voornaam te veranderen wordt slechts verleend indien de gevraagde namen en voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden. Voor de verandering van naam echter is er een bijkomende voorwaarde: het verzoek dient op ernstige redenen te steunen.

De verbetering van namen en voornamen blijft tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht behoren.

3. Verhoging van de registratierechten in geval van verandering van voornaam.

Aangezien de verandering van voornaam hoofdzakelijk een kwestie van persoonlijk belang is, wordt het recht op 20 000 frank vastgesteld. In de gevallen waarin het belang om van voornaam te veranderen bijzonder groot is, blijft het recht nochtans beperkt tot 2 000 frank.

Tot besluit van zijn betoog wijst de Vice-Eerste Minister erop dat het ontwerp mede door de Minister van Financiën en door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, die elk voor bepaalde aspecten ervan bevoegd zijn, ondertekend werd.

B. — Algemene bespreking

Verscheidene leden menen dat het ontwerp verbeteringen aanbrengt in de bestaande procedure. Er worden evenwel een aantal opmerkingen gemaakt, die in enkele punten als volgt kunnen worden samengevat:

1. De familienaam verdient een bijzondere bescherming. Volgens sommige leden is die naam het natuurlijk voorrecht van de

C'est ainsi que les officiers de l'état civil acceptent aussi des prénoms bizarres qui sont ceux de personnages connus de l'histoire, tandis qu'il arrive qu'ils refusent un prénom d'origine étrangère ou un diminutif.

Afin d'éviter désormais ces anomalies, l'article 1^{er} du projet est basé sur de tout autres critères: les prénoms ne pourront être refusés que s'ils prêtent à confusion ou peuvent nuire à l'enfant ou à des tiers.

Il n'est donc plus fait référence aux calendriers ou à l'histoire. Le choix des prénoms est entièrement libre et l'officier de l'état civil est tenu d'accepter tous les prénoms à la condition qu'ils ne puissent prêter à confusion (en étant par exemple conformes à des noms de famille existants) ou nuire à l'enfant (dans le cas d'un prénom ridicule) ou à des tiers.

2. Simplification de la procédure en matière de changement de nom et prénoms.

La procédure actuelle est relativement longue et compliquée. Outre qu'elle requiert les avis de différentes instances judiciaires, l'autorisation de changer de nom doit toujours être accordée par arrêté royal.

Aux termes du projet, les changements de nom et de prénoms peuvent être autorisés par arrêté ministériel. La procédure est également accélérée. Ainsi, le délai pour faire opposition, qui est actuellement fixé à un an, est ramené à 60 jours.

Le projet de loi clarifie également un certain nombre de points sur lesquels la législation actuelle reste muette: il est notamment précisé quelles sont les personnes habilitées à introduire une requête en changement de nom ou de prénoms.

Le projet confirme en outre que le pouvoir exécutif est compétent pour les changements de nom comme pour les changements de prénoms. La procédure est identique dans les deux cas: il faut introduire une requête auprès du Ministre de la Justice. Une distinction est toutefois établie entre le changement de nom et le changement de prénoms quant aux motifs qui les justifient.

L'autorisation de changer de nom ou de prénoms n'est accordée que si les noms et prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers. Le changement de nom est toutefois soumis à une condition supplémentaire: la demande doit être fondée sur des motifs sérieux.

La rectification des nom et prénoms ressortit toujours à la compétence du pouvoir judiciaire.

3. Majoration des droits d'enregistrement en cas de changement de prénom.

Le changement de prénom étant essentiellement une question d'ordre personnel, le droit est fixé à 20 000 francs. Cependant, dans le cas où l'intérêt à changer de prénom s'avère particulièrement important, le droit restera limité à 2 000 francs.

En conclusion de son exposé, le Vice-Premier Ministre précise que les Ministres des Finances et des Relations extérieures ont également signé le projet dont certains aspects relèvent de leur compétence.

B. — Discussion générale

Plusieurs membres estiment que la procédure existante se trouve améliorée par le projet. Celui-ci fait toutefois l'objet d'un certain nombre de remarques, que nous pouvons résumer comme suit:

1. Il y a lieu de garantir une protection particulière du patronyme. Certains membres estiment, en effet, que le patronyme

families en moet men voorkomen dat iemand zich een familienaam op onrechtmatige wijze zou kunnen toeëigenen. Er is daarom meer reden om iemand ervan af te brengen om van naam dan van voornaam te veranderen en daarom is het ook geraden een onderscheid te maken tussen de beide procedures.

2. De Vice-Eerste Minister wijst erop dat « ernstige redenen » voorhanden moeten zijn om de vergunning te verkrijgen, zodat mag aangenomen worden dat de betrokkene er een rechtmatig belang bij zal hebben om van naam te veranderen, b.v. wanneer het gaat om een belachelijke naam of om de naam van een historische figuur met wie hij niet gaarne wordt vereenzelvigd.

Aangezien de desbetreffende voorwaarden strenger worden gemaakt, zou het derhalve van discriminatie getuigen een persoon die ernstige redenen heeft om van naam te veranderen, om financiële redenen te verhinderen zich tot de rechtbank te wenden.

Het registratierecht voor de vergunning tot verandering van voornaam wordt tot 20 000 frank opgetrokken om aanvragen te weren die niet op ernstige redenen steunen. Toch rijst de vraag of het bedrag niet te hoog is.

Verskillende leden zijn van oordeel dat het bedrag niet overdreven is.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het bedrag van het recht voor de verandering van de voornaam hoger ligt omdat, in tegenstelling tot de naamsverandering, het verzoek niet op ernstige redenen moet gebaseerd zijn. Bijgevolg kan men naar eigen goeddunken van voornaam veranderen zolang de gekozen voornaam geen aanleiding geeft tot verwarring of de verzoeker of derden niet schaadt.

Het tarief ligt vrij hoog om het aantal weinig gegronde verzoeken tot verandering van voornaam te beperken. Wanneer het verzoek om dezelfde redenen wordt ingediend als het verzoek tot verandering van naam, m.a.w. om een einde te maken aan een voor de verzoeker nadelige toestand, voorziet artikel 14 van het ontwerp evenwel in de mogelijkheid van een vermindering van het registratierecht.

De Minister van Justitie kan dat recht immers tot 2 000 frank verminderen wanneer de voornamen, waarvan de verandering wordt gevraagd, op zichzelf of samengenomen met de naam, belachelijk of hatelijk zijn, of vreemdklinkend, of tot verwarring aanleiding kunnen geven. In dit geval moeten ook minder begoeden in staat worden gesteld van voornaam te veranderen.

Een lid is van oordeel dat het billijker zou zijn het registratierecht vast te stellen rekening houdend met het werkelijke vermogen van de betrokkenen. Bijgevolg ware het aangewezen tarieven vast te stellen op grond van het vermogen van de verzoekers.

De Vice-Eerste Minister vindt dat de bedragen van het registratierecht niet overdreven zijn, aangezien slechts 2 000 frank wordt gevraagd voor een verandering van naam en ook slechts 2 000 frank om te veranderen van voornaam wanneer de verzoeker ernstige redenen heeft (art. 14).

Het bedrag van 20 000 frank geldt immers alleen voor een verzoek tot verandering van voornaam dat enkel gegrond is op strikt persoonlijke overwegingen.

De voorgestelde oplossing van een tarief dat in verhouding zou staan tot het inkomen van de verzoeker strookt ook niet met de algemene regeling inzake registratie-, hypotheek- en griffierechten.

3. Een lid stelt de vraag of het wenselijk is voor de verandering van voornaam soepeler voorwaarden te stellen dan voor de verandering van naam. Thans is men eerder strikt op het stuk van het gebruik van de voornaam. Sommige vonnissen waarin een voornaam verkeerdelijk werd vermeld, moesten worden verbeterd.

Paradoxaal genoeg zullen dank zij de voorgestelde procedure personen die een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen (bijvoorbeeld oplichters) of die failliet zijn verklaard, gemakke-

constitue un privilège naturel des familles et qu'il convient d'éviter que quelqu'un puisse s'approprier indûment un patronyme. Il y a dès lors plus de raisons de dissuader quelqu'un de changer de nom que de prénoms et il s'indique par conséquent de différencier les deux procédures.

2. Le Ministre souligne que l'autorisation ne peut être obtenue que s'il existe « des motifs sérieux ». On peut donc supposer que les personnes qui en feront la demande auront un intérêt légitime à vouloir changer de nom, par exemple lorsqu'il s'agit de changer un nom ridicule ou le nom d'un personnage historique auquel il n'est pas agréable d'être associé.

Etant donné que les conditions relatives au changement de nom seraient rendues plus strictes, il serait discriminatoire d'empêcher, pour des raisons financières, une personne qui aurait des motifs sérieux de changer de nom de s'adresser au tribunal.

Le droit d'enregistrement pour les autorisations de changement de prénoms est porté à 20 000 francs afin d'écarter les demandes qui ne se fondent pas sur des motifs sérieux. On peut toutefois se demander si ce montant n'est pas trop élevé.

Plusieurs membres estiment que cette somme n'est pas exagérée.

Le Vice-Premier Ministre fait observer que le droit d'enregistrement pour les changements de prénoms est plus élevé parce qu'au contraire du changement de nom, la requête ne doit pas se fonder sur des motifs sérieux. Quiconque peut donc changer de prénom à son gré, pour autant que le prénom choisi ne prête pas à confusion ou ne nuise pas au requérant ou à des tiers.

Le tarif est relativement élevé en vue de limiter le nombre de requêtes peu fondées de changement de prénom. L'article 14 du projet prévoit toutefois la possibilité d'une réduction du droit d'enregistrement, lorsque la demande est introduite pour les mêmes raisons que la demande de changement de nom, c'est-à-dire dans le but de mettre fin à une situation préjudiciable au requérant,

Le Ministre de la Justice peut en effet réduire ce droit à 2 000 francs si les prénoms dont la modification est demandée présentent par eux-mêmes ou par leur association avec le nom, un caractère ridicule ou odieux, sont de consonnance étrangère ou de nature à prêter à confusion. Dans ce cas, les moins favorisés doivent également avoir la possibilité de changer de prénom.

Un membre estime qu'il serait plus équitable de fixer le droit d'enregistrement en fonction de la fortune réelle des intéressés. Il s'indiquerait dès lors d'établir des tarifs basés sur la fortune des requérants.

Le Vice-Premier Ministre estime que les montants du droit d'enregistrement ne sont pas exagérés, étant donné que celui-ci n'est fixé qu'à 2 000 francs pour un changement de nom. Un montant identique de 2 000 francs est prévu pour un changement de prénoms, lorsque celui-ci se fonde sur des motifs sérieux (art. 14).

Le montant de 20 000 francs ne s'applique qu'aux demandes de changement de prénoms fondées exclusivement sur des considérations d'ordre personnel.

La proposition de fixer un tarif proportionnel aux revenus du requérant n'est, par ailleurs, pas conforme à la réglementation générale en matière de droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

3. Un membre demande s'il est souhaitable de soumettre le changement de prénoms à des conditions plus souples que le changement de nom. La réglementation actuelle en matière d'utilisation des prénoms est assez stricte. Certains jugements dans lesquels un prénom avait été mentionné erronément, ont dû être rectifiés.

Il est paradoxal de constater que la procédure proposée permettra à des personnes ayant encouru une condamnation pénale (par exemple des escrocs) ou qui ont été déclarées en faillite, de

lijk van voornaam kunnen veranderen. Op die manier zal hun identificatie moeilijker verlopen, wat derden kan schaden.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het ontwerp niet aanstuurt op een wijziging ten gronde van de bestaande procedure, althans wat de verandering van voornaam betreft.

De gevolgen van de verandering van voornaam, zoals die door het ontwerp wordt geregeld, verschillen bijgevolg niet van de gevolgen die voortvloeien uit de bestaande wet.

Het spreekt vanzelf dat het ontwerp niet tot gevolg mag hebben dat een misdadiger zijn ontvluchting kan organiseren.

Er zij nochtans op gewezen dat de Minister van Justitie de vergunning tot verandering van voornamen slechts zal verlenen wanneer de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden. Het is duidelijk dat een verandering van voornamen in de hierboven aangehaalde gevallen aanleiding kan geven tot verwarring of derden kan schaden en dat de vergunning derhalve zal kunnen worden geweigerd.

4. Een lid wijst erop dat het besluit waarbij een naamsverandering wordt toegestaan in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt en dat er voorzien is in een termijn van verzet van zestig dagen. Die termijn gaat in op de dag van de bekendmaking en stelt derden in staat hun bezwaren aan de Minister van Justitie ter kennis te brengen. De procedure van verzet zal dus pas kunnen worden ingezet nadat het besluit genomen is. Volgens dit lid zou het aangewezen zijn het verzet aan het besluit te laten voorafgaan opdat derden preventief zouden kunnen ingrijpen. Hij stelt dan ook voor dat de derden op de hoogte zouden gebracht worden alvorens het besluit door de Minister genomen wordt.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat een procedure van verzet altijd op de beslissing volgt. Zij veronderstelt dat de beslissing eerst ter kennis gebracht of bekendgemaakt wordt om derden in de mogelijkheid te stellen hun rechten te doen gelden. Bovendien stemt de voorgestelde procedure overeen met de bestaande procedure voorzien in artikel 6 van de wet van 11 germinal jaar XI.

5. Verschillende leden zijn het nochtans niet eens met de strekking van dit ontwerp. Zij vragen zich af of het verantwoord is een onderscheid te maken tussen een verzoek tot naamsverandering en een verzoek tot voornaamsverandering. In beide gevallen zou het moeten volstaan dat de betrokkene een moreel of materieel belang heeft bij de verandering van zijn naam of voornaam opdat het verzoek ontvankelijk zou zijn.

Zo zou bijvoorbeeld iemand die bekend staat onder een bijnaam, moeten kunnen van naam veranderen evenzeer als iemand die de voornaam wil aannemen die men hem gewoonlijk geeft. Het hier gemaakte onderscheid is derhalve ongepast.

De Vice-Eerste Minister brengt daartegen twee bezwaren in. Indien men voor naamsverandering enkel als voorwaarde stelt dat de betrokkene er een moreel of materieel belang moet bij hebben, wijzigt het ontwerp het bestaande systeem niet, terwijl het juist beoogt een striktere regeling in te voeren. Ook bestaat de kans dat het ingeroepen belang niet rechtmatig is aangezien de voorwaarde dat de naamsverandering de verzoeker of derden niet mag schaden niet meer zou worden gesteld.

Bovendien heeft de verandering van naam gevolgen die belangrijker zijn voor het maatschappelijk leven dan de verandering van voornaam. Een voornaamsverandering verstoort het maatschappelijk leven minder dan een naamsverandering. De verschillen tussen de regels die van toepassing zijn op de naam en op de voornaam zijn verantwoord. De naam geeft immers de afstamming aan en maakt het mogelijk om families van elkaar te onderscheiden. De voornaam heeft enkel betrekking op het individu.

changer facilement de prénom. Leur identification s'en trouvera plus malaisée, ce qui peut nuire à des tiers.

Le Vice-Premier Ministre souligne que le projet ne vise pas à modifier fondamentalement la procédure existante, du moins en ce qui concerne le changement de prénoms.

Les conséquences du changement de prénoms tel qu'il est réglé par le présent projet, ne diffèrent donc pas des conséquences découlant de la loi existante.

Il va de soi que le projet ne peut avoir pour effet de permettre à un criminel d'organiser sa fuite.

Il convient de rappeler que le Ministre de la Justice n'accordera l'autorisation de changer de prénoms que si les prénoms sollicités ne sont pas de nature à prêter à confusion ou à nuire au requérant ou à des tiers. Il est évident que le changement de prénoms dans le cas énoncé ci-dessus, peut prêter à confusion ou nuire à des tiers et que l'autorisation pourra dès lors être refusée.

4. Un membre fait remarquer que l'arrêté portant autorisation d'un changement de nom est publié au *Moniteur belge* et qu'il est prévu un délai d'opposition de soixante jours. Ce délai prend cours le jour de la publication et permet aux tiers de faire connaître leurs objections au Ministre de la Justice. La procédure d'opposition ne pourra donc être engagée qu'après que cet arrêté aura été pris. L'intervenant estime qu'il serait souhaitable que l'opposition puisse précéder l'arrêté, de sorte que les tiers puissent intervenir préventivement. Il propose, dès lors, que les tiers soient informés avant que le Ministre ne prenne l'arrêté.

Le Vice-Premier Ministre souligne qu'une procédure d'opposition suit toujours la décision. Cette procédure implique que la décision soit d'abord publiée pour permettre aux tiers de faire valoir leurs droits. La procédure proposée correspond, en outre, à la procédure existante, prévue à l'article 6 de la loi du 11 germinal an XI.

Plusieurs membres ne sont cependant pas d'accord avec la portée de ce projet. Ils se demandent s'il est justifié de faire une distinction entre une demande en changement de nom et une demande en changement de prénom. Dans les deux cas, l'intérêt moral ou matériel de l'intéressé devrait suffire pour que la demande en changement de nom ou de prénom soit recevable.

Ainsi, quelqu'un qui porte un surnom devrait pouvoir changer de nom au même titre que quelqu'un qui veut porter le prénom qu'on lui donne habituellement. La distinction qui est faite en l'occurrence n'est par conséquent pas fondée.

Le Vice-Premier Ministre formule deux objections à ce propos. Si l'on posait comme seule condition que l'intéressé doit avoir un intérêt moral ou matériel à changer de nom, le projet ne modifierait pas le système existant, or, il vise précisément à instaurer une réglementation plus stricte. Il se pourrait aussi que l'intérêt invoqué ne soit pas légitime, étant donné que la condition selon laquelle le changement de nom ne peut nuire au requérant ou à des tiers ne serait pas prévue.

En outre, le changement de nom a des conséquences plus importantes pour la vie sociale que le changement de prénom. Un changement de prénom perturbe moins la vie sociale qu'un changement de nom. Les différences entre les règles qui sont applicables au nom et celles qui sont applicables au prénom sont justifiées. Le nom indique, en effet, la filiation et permet de distinguer les familles. Le prénom ne concerne que l'individu.

Daarbij komt nog dat de aanvragen tot voornaamsverandering nu reeds veel talrijker zijn dan de aanvragen tot naamsverandering. Het is dus noodzakelijk een verschillende regeling te behouden.

Deze argumenten overtuigen een aantal leden niet. Weliswaar blijkt dat verschillende leden van mening zijn dat de naam de familie aanbelangt en de voornaam de persoon, maar beide maken het toch mogelijk een bepaalde persoon te identificeren. Hun maatschappelijke waarde is derhalve in grote mate dezelfde en daarom moeten ze dus aan dezelfde regels onderworpen worden. Een aantal leden acht het gemaakte onderscheid dan ook onverantwoord.

IV. — De wetsvoorstellen

Een viertal wetsvoorstellen worden samen met het wetsontwerp besproken :

1. Wetsvoorstel (de heer Klein) tot invoering van de vrije keuze van de familienaam (*Stuk* nr. 566/1);
2. Wetsvoorstel (de heer Remacle) tot toekenning aan de echtgenoot die de echtscheiding niet heeft gevorderd, van het recht om in de in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek genoemde gevallen de naam van de andere echtgenoot te blijven gebruiken (*Stuk* nr. 684/1);
3. Wetsvoorstel (de heer Van den Bossche) met betrekking tot de familienaam (*Stuk* nr. 951/1);
4. Wetsvoorstel (de heer Van de Velde) tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek (*Stuk* nr. 26/1).

Deze wetsvoorstellen hebben in hoofdzaak betrekking op drie problemen :

1. de toekenning van de familienaam;
2. het gebruik van de naam van de echtgenoot door de vrouw;
3. de akten van de burgerlijke stand.

1. DE TOEKENNING VAN DE FAMILIENAAM

a) Uiteenzetting van de indianen

- 1° Wetsvoorstel van de heer Klein tot invoering van de vrije keuze van de familienaam (*Stuk* nr. 566/1).

De indiener verklaart dat zijn wetsvoorstel een concrete toepassing wil zijn van de gelijkheid van mannen en vrouwen inzake de keuze van de naam van het kind. Het voorstel is aldus een toepassing van de resoluties van de Raad van Europa en van de Verenigde Naties die in die zin werden aangenomen. Het bezwaar dat die resoluties geen dwingend karakter hebben gaat niet op aangezien hun inhoud voorkomt in de ontwerpen van verdragen die door het Parlement geratificeerd zullen worden.

Volgens het voorstel zouden de ouders bij de aangifte van de geboorte samen de naam van het kind kunnen kiezen en dit zou de naam van de vader of van de moeder of van beide samen kunnen zijn.

De mogelijkheid om de naam van de moeder toe te kennen of een familienaam die samengesteld is uit de namen van de ouders, zou overigens in talrijke landen bestaan, met name in de Bondsrepubliek Duitsland.

Het komt voor dat kinderen er spijt van hebben dat zij de naam van hun moeder niet dragen, bijvoorbeeld wanneer de moeder hen alleen heeft opgevoed of wanneer de vader vervreemd is van het gezinsmilieu. Aangezien het moeilijk is de keuze van de naam te bepalen bij de meerderjarigheid van het kind, moet die keuze gedaan worden bij de geboorte of eventueel op het ogenblik van het huwelijk.

Artikel 1 bepaalt dus dat de echtgenoten bij het sluiten van het huwelijk beslissen hun eigen familienaam te behouden, ofwel een met hun familienamen gevormde gemeenschappelijke naam te kiezen. Zij vermelden welke van de twee namen eerst komt.

De plus, les demandes en changement de prénom sont déjà beaucoup plus nombreuses que les demandes en changement de nom. Il est donc nécessaire de maintenir une réglementation différente.

Plusieurs membres ne sont pas convaincus par ces arguments. Certains estiment que le nom concerne la famille et le prénom la personne, mais que tous deux permettent néanmoins d'identifier une certaine personne. Le nom et le prénom ont par conséquent dans une large mesure la même valeur sociale et c'est la raison pour laquelle ils doivent être soumis aux mêmes règles. Certains membres estiment, dès lors, que la distinction qui est faite est injustifiée.

IV. — Les propositions de loi

Quatre propositions de loi ont été discutées en même temps que le projet de loi :

1. Proposition de loi (M. Klein) instaurant le libre choix du nom de famille (*Doc.* n° 566/1);
2. Proposition de loi (M. Remacle) visant, dans les cas de divorce prévus par l'article 232 du Code civil, à reconnaître au conjoint qui n'a pas demandé le divorce, le droit de conserver l'usage du nom de l'autre (*Doc.* n° 684/1);
3. Proposition de loi (M. Van den Bossche) relative au patronyme (*Doc.* n° 951/1);
4. Proposition de loi (M. Van de Velde) modifiant l'article 57 du Code civil (*Doc.* n° 26/1).

Ces propositions de loi concernent essentiellement trois problèmes :

1. l'octroi du patronyme;
2. l'usage du nom du conjoint par la femme mariée;
3. les actes de l'état civil.

1. L'OCTROI DU PATRONYME

a) Exposé des auteurs

- 1° Proposition de loi déposée par M. Klein instaurant le libre choix du nom de famille (*Doc.* n° 566/1).

L'auteur déclare que sa proposition de loi vise à concrétiser l'égalité de l'homme et de la femme en ce qui concerne le choix du nom de l'enfant, et portant à appliquer les résolutions qui ont été adoptées à cet égard par le Conseil de l'Europe et par les Nations unies. L'objection selon laquelle ces résolutions ne sont pas impératives n'est pas valable dans la mesure où le contenu de celles-ci fait l'objet de projet de conventions qui seront ratifiés par le Parlement.

Selon la proposition, les parents pourraient, lors de la déclaration de naissance, choisir conjointement le nom de l'enfant et celui-ci pourrait porter le nom du père, soit le nom de la mère ou un nom commun.

La possibilité d'octroyer le nom de la mère ou de porter patronyme composé des noms des parents existerait d'ailleurs dans de nombreux pays, et en particulier en République fédérale d'Allemagne.

Il arrive que des enfants regrettent de ne pas porter le nom de leur mère, par exemple lorsque celle-ci les a élevés seule ou lorsque le père est absent du milieu familial. Etant donné qu'il est difficile de fixer le choix du nom à la majorité de l'enfant, ce choix doit être opéré à la naissance ou éventuellement au moment du mariage.

L'article 1^{er} dispose donc qu'au moment du mariage, les conjoints décident soit de conserver leur nom propre, soit d'adopter un nom commun composé de leurs noms respectifs. Ils indiquent lequel de ces deux noms figurera en premier.

Artikel 2 bepaalt dat bij de aangifte van de geboorte de ouders samen de naam van het kind kiezen. Dat is de naam van de vader of die van de moeder. Wanneer de ouders het niet eens zijn, kan elk van hen bij de jeugdrechter van de wettelijke woonplaats van het kind beroep aantekenen. Die beslist in het belang van het kind of het de naam van de vader dan wel die van de moeder zal dragen. Wanneer de ouders met toepassing van artikel 1 een gemeenschappelijke familienaam kiezen, krijgt het kind die naam. De volgorde van de twee namen wordt vrij gekozen; alleen de eerste naam wordt door het kind aan zijn eigen afstammelingen doorgegeven.

De indiener meent dat de gekozen naam in 90% van de gevallen die van de vader zal zijn. Het is nochtans de bedoeling de vrije keuze te verzekeren.

Artikel 4 bepaalt bovendien dat, indien binnen zes maanden na de geboorte niet uitdrukkelijk een naam voor het kind is gekozen, het kind van ambtswege een naam krijgt bestaande uit de namen van de vader en de moeder in alfabetische volgorde.

2° *Wetsvoorstel van de heer Van den Bossche met betrekking tot de familienaam* (Stuk nr. 951/1).

De indiener onderstreept dat het huidige systeem van de overdracht van de familienaam discriminerend is ten opzichte van de moeder door het toekennen van de naam van de vader aan het kind. Dit stelsel is ook discriminerend tegenover de natuurlijke kinderen aangezien het slechts van toepassing is op de wettige kinderen en aldus een onderscheid maakt tussen natuurlijke en wettige kinderen.

Om aan die discriminatie een einde te maken bestaan verschillende mogelijkheden :

1) de naam van de twee ouders aan het kind geven.

Dit systeem heeft echter als nadeel dat er een probleem ontstaat omtrent de volgorde van de namen en bijgevolg ook voor de overdracht van de naam op de volgende generatie. Bovendien bestendigt het systeem de bijzondere toestand van het natuurlijk kind dat slechts een enkele naam zal dragen.

2) de ouders de toestemming verlenen om de naam van een van hen te kiezen.

Er moet worden op gewezen dat in dat geval te vrezen valt dat het de naam wordt van de economisch sterkste in het paar, die zijn keuze zal kunnen opleggen. Thans is de dominerende ouder nog heel vaak de vader. Bijgevolg moet worden gevreesd dat de bestaande discriminatie ten opzichte van de moeder zal blijven bestaan.

Ook kan deze keuzemogelijkheid nog een factor toevoegen aan de oorzaken van spanningen binnen het paar. Ingeval er geen overeenstemming is, zal een gerechtelijke procedure moeten worden ingezet, wat de gerechtelijke achterstand nog zal doen toenemen.

3) de naam van de moeder geven.

Dit systeem, dat billijk is t.o.v. de moeder, houdt een discriminatie in t.o.v. de vader.

Waar de drie voorgestelde systemen nadelen vertonen, maakt het derde toch een einde aan de discriminatie waarvan de natuurlijke kinderen het voorwerp zijn. In dit verband moet worden onderstreept dat het aantal feitelijke huwelijken toeneemt en dat het voorstel dus ook aan die strekking tegemoet komt.

Indien bovendien de discriminatie t.o.v. de moeder vervangen wordt door een discriminatie t.o.v. de vader, moet er worden aan herinnerd dat de afstamming van de vader enkel uit een vermoeden voortkomt, terwijl de afstamming van de moeder zeker is en aan een biologische realiteit beantwoordt. Dit stelsel dient bijgevolg logischerwijze de voorkeur te genieten, omdat het de regels van de overdracht van de naam in overeenstemming brengt met de werkelijkheid.

L'article 2 prévoit qu'au moment de la déclaration de naissance, les parents choisissent conjointement le nom de l'enfant. Ce nom sera soit celui du père, soit celui de la mère. En cas de dissentiment des parents, chacun dispose d'un recours devant le juge de la jeunesse du domicile de l'enfant. Le juge décide dans l'intérêt de l'enfant si celui-ci portera le nom du père ou le nom de la mère. Dans le cas où les parents ont choisi un nom de famille commun, selon l'article 1^{er}, ce sera ce nom qui sera attribué à l'enfant. L'ordre des deux noms est librement choisi et c'est le premier de ceux-ci que l'enfant donnera à ses propres descendants.

L'auteur estime que le nom choisi sera, dans 90% des cas, celui du père. Il tient cependant à assurer le libre choix.

L'article 4 dispose en outre qu'en l'absence du choix explicite du nom de l'enfant dans les six mois suivant la naissance, l'enfant portera d'office un nom composé des noms respectifs de son père et de sa mère, dans leur ordre alphabétique.

2° *Proposition de loi déposée par M. Van den Bossche relative au patronyme* (Doc. n° 951/1).

L'auteur souligne que le système actuel de la transmission du patronyme (système qui attribue le nom du père à l'enfant) renferme une discrimination à l'égard de la mère. Ce système engendre également une discrimination à l'égard des enfants naturels, étant donné qu'il n'est applicable qu'aux enfants légitimes et qu'il fait donc une distinction entre enfants naturels et enfants légitimes.

Il existe plusieurs possibilités de mettre fin à cette discrimination :

1) donner le nom des deux parents à l'enfant.

Ce système pose toutefois un problème en ce qui concerne l'ordre des noms et donc aussi en ce qui concerne la transmission du nom à la génération suivante. Le système accentue en outre la situation particulière de l'enfant naturel qui ne portera qu'un seul nom.

2) permettre aux parents de choisir le nom de l'un d'eux.

On peut craindre que, dans ce cas, le nom attribué à l'enfant sera celui du parent dominant sur le plan économique, parent qui pourra imposer son choix. A l'heure actuelle, le parent dominant est encore très souvent le père. Il faut dès lors craindre que la discrimination à l'égard de la mère sera perpétuée.

Cette liberté de choix peut également être source de tensions au sein du couple. En cas de désaccord, une procédure judiciaire devra être engagée, ce qui aggravera encore l'arriéré judiciaire.

3) donner le nom de la mère.

Ce système, qui est équitable à l'égard de la mère, renferme une discrimination à l'égard du père.

Les trois systèmes proposés présentent tous des inconvénients, mais le troisième met cependant fin à la discrimination dont sont victimes les enfants naturels. Il faut souligner à ce propos que le nombre de mariages de fait augmente et que la proposition tient donc aussi compte de cette tendance.

S'il est vrai que la discrimination à l'égard de la mère est remplacée par une discrimination à l'égard du père, il faut rappeler que la filiation paternelle ne repose que sur une présomption alors que la filiation maternelle est certaine et répond à une réalité biologique. Ce système doit donc logiquement bénéficier de la préférence, en ce sens qu'il met les règles de la transmission du nom en concordance avec la réalité.

De indiener geeft wel toe dat de voorgestelde oplossing de gewoonten zal verstoren. Men is het er doorgaans over eens dat de overdracht van de naam van de vader op het kind een vaststaand gegeven is.

b) Algemene bespreking.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat hij de indieners van de wetsvoorstellen niet kan volgen.

De voorstellen van de heren Klein en Van den Bossche, die de regels willen wijzigen voor de toekenning van de familienaam, zijn ongetwijfeld ingegeven door lofwaardige bedoelingen.

Het bestaande stelsel is immers discriminerend ten aanzien van de moeder en een overblijfsel van een verouderde geestesgesteldheid.

Hier rijzen evenwel verscheidene problemen. Het principe van de gelijkheid van de geslachten bij de keuze van de familienaam van het kind, zoals voorgesteld door de heer Klein, is in theorie lofwaardig maar stelt praktische problemen. Het systeem van de gezamenlijke keuze van de naam van het kind houdt immers in dat kinderen van eenzelfde echtpaar verschillende namen kunnen dragen: de naam van de moeder, de naam van de vader, of ook nog een naam die samengesteld is uit de twee familienamen.

De aandacht dient te worden gevestigd op het feit dat de naam niet alleen eigendom is van het individu maar ook bedoeld is om de persoon te identificeren ten opzichte van de gehele maatschappij. Het zal soms moeilijk worden om in eenzelfde familie de leden ervan in hun onderlinge relatie te situeren indien sommigen het huidige stelsel blijven toepassen, terwijl anderen een keuze maken.

In het eerste geval immers zullen de kinderen de naam van de vader blijven dragen, terwijl in het tweede geval de kinderen ofwel de naam van de vader, ofwel die van de moeder, ofwel die van beiden zullen dragen. Het zal dus niet langer mogelijk zijn een persoon, door de naam die hij draagt, te situeren ten opzichte van zijn vader, zijn moeder, zijn broers en zusters.

De voorgestelde regeling zou dus onverenigbaar zijn met de strekking om het recht te vereenvoudigen en doorzichtiger te maken. Bovendien geschiedt de keuze in een context van machtsverhoudingen binnen het paar en kan het slechts aanleiding geven tot conflicten. De vrijheid van keuze zal een bijkomende oorzaak zijn van problemen voor het echtpaar. Indien één van beiden geen toegewingen doet betekent dit weer eens een optreden van de rechter, die uitspraak zal moeten doen over de keuze van de naam.

In een dergelijk geval zal de jeugdrechter dienen te beslissen « in het belang van het kind ». Er zullen dan ook lange debatten volgen waarin de partijen zullen uitleggen waarin dit belang volgens hen bestaat en het zal voor de rechter niet eenvoudig zijn om dat belang vast te stellen, ofwel zal hij oordelen volgens een zeer persoonlijke mening. Er zal immers meestal geen objectieve reden zijn om een naam boven een andere te verkiezen.

De wetgever werkt hoe langer hoe meer in de richting van een beroep op de rechter. De vraag is echter of de opdrachten van de rechtbanken nog meer moeten worden verzwaaard.

In deze materie zijn er twee mogelijkheden: ofwel een systeem gebaseerd op automatisme, ofwel een systeem gebaseerd op voluntarisme.

Het eerste regelt de overdracht van de naam onafhankelijk van de wil van het individu: noch de ouders, noch de kinderen zijn verantwoordelijk voor de keuze. Deze regeling bestaat in het Burgerlijk Wetboek en wordt ook voorgesteld door de heer Van den Bossche. Zij wordt nochtans verbeterd door de mogelijkheid om later van naam te veranderen.

L'auteur reconnaît cependant que la solution proposée perturbera les usages. On reconnaît généralement que la transmission du nom du père à l'enfant est un fait bien établi.

b) Discussion générale.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles déclare qu'il ne peut partager le point de vue des auteurs des propositions de loi.

Les propositions de MM. Klein et Van den Bossche qui tendent à modifier les règles régissant l'octroi du patronyme sont certes inspirées par des intentions louables.

Le système actuel renferme en effet, une discrimination à l'égard de la mère et constitue un vestige d'une époque révolue.

Si, en ce qui concerne le choix du nom de famille de l'enfant, le principe de l'égalité de l'homme et de la femme, proposé par M. Klein, constitue un objectif tout à fait louable, il n'en est pas moins vrai que dans la pratique, l'instauration d'un tel système poserait certains problèmes. En effet, l'adoption d'un système dans lequel le nom de l'enfant serait choisi conjointement par ses parents entraînerait que les enfants issus d'une même union pourraient porter des noms différents: celui de la mère, celui du père, ou encore un nom composé des noms respectifs du père et de la mère.

Or, si le nom est la propriété de l'individu qui le porte, il a également un rôle social: celui d'identifier l'individu par rapport à la société dans laquelle il évolue. Et il pourrait devenir difficile de situer les liens de parenté qui unissent les membres d'une même famille au cas où d'aucuns continueraient d'appliquer le système actuel tandis que d'autres effectueraient un choix.

Dans le premier cas, tous les enfants porteraient le nom du père tandis que dans le second, ils porteraient soit celui du père, soit celui de la mère, ou bien encore, celui du père et de la mère. Dès lors, le nom de famille d'une personne ne permettrait plus de la situer par rapport à son père, à sa mère ou à ses frères et sœurs.

Un tel système ne s'accorderait donc guère avec la volonté de simplifier et de clarifier le droit et ne pourrait aboutir qu'à créer des situations conflictuelles, le choix du nom étant fonction du rapport de forces au sein du couple. Le libre choix serait donc source de problèmes pour le couple qui, en cas de dissensiment, devrait s'adresser au juge, lequel statuerait sur le choix du nom.

Si un tel conflit se présentait, il appartiendrait au juge de la jeunesse de décider « dans l'intérêt de l'enfant ». Il s'ensuivrait de longs débats au cours desquels chacune des parties exposerait sa conception de l'intérêt de l'enfant et il serait ensuite très difficile au juge de statuer à cet égard, à moins qu'il ne le fasse sur base d'une appréciation très personnelle. En effet, il n'y aurait pas, dans la plupart des cas, de raison objective de donner la préférence à un nom plutôt qu'à l'autre.

Enfin, dans la mesure où, de plus en plus souvent, le législateur confie au juge le soin de trancher certaines questions, il faut se demander s'il est bien opportun d'alourdir encore la tâche des tribunaux.

En fait, deux systèmes sont possibles en la matière: l'automatisme et le libre choix.

En vertu du premier, la transmission du nom ne dépend pas de la volonté de l'individu, c'est-à-dire que ni les parents, ni les enfants ne peuvent faire de choix. C'est le système, prévu par le Code civil, que M. Van den Bossche préconise, moyennant quelques modifications (faculté de changer de nom plus tard).

In het tweede systeem gaat de naam over volgens de wil van de particulieren. Bij dit voluntaristisch systeem, zoals voorgesteld door de heer Klein, zou het nochtans verantwoord zijn geen beperking in te voeren door de keuze alleen voor de ouders te laten. Het systeem kan immers slechts geheel logisch worden toegepast indien de eerste belanghebbende, d.w.z. het kind, zelf de keuze kan maken. Indien bijgevolg bepaald wordt dat de ouders zelf gezamenlijk de naam van het kind kunnen kiezen, zou het billijk zijn een procedure in te voeren waardoor het meerderjarig geworden kind die keuze kan wijzigen, om aldus de naam te kunnen dragen die hij verkiest.

Een dergelijk verweermiddel zou de identificatie van het individu alleen nog maar moeilijker maken. Ook zijn in dat verband weer nieuwe vormen van familieconflicten te vrezen.

Dat systeem is dus veel te ingewikkeld en maakt de functie van de naam, die dient om het individu in de maatschappij te situeren, ondoeltreffend.

De verwijzing naar het buitenlands recht ten slotte is weinig relevant omdat er een sociologisch onderzoek verricht zou moeten worden om uit te maken of die wetgeving doeltreffend is.

Het voorstel van de heer Van den Bossche waarbij het kind de naam van de vrouw draagt uit wie het geboren is, zou bijgevolg in beginsel de voorkeur verdienen.

Daaraan zijn immers alle voordelen verbonden van het bestaande stelsel. Het kind zou de naam van de moeder dragen en de kinderen van eenzelfde vrouw zouden allen dezelfde naam dragen. Er zou ook geen betwisting tussen de ouders moeten worden beslecht en een eventueel later beroep van het kind zou voorkomen worden.

Weliswaar is de gelijkheid tussen de moeder en de vader niet gewaarborgd, wat met het voorstel van de heer Klein wel het geval is. De discriminatie ten aanzien van de moeder wordt immers vervangen door een discriminatie ten aanzien van de vader. Voor het overige is het voorstel van de heer Van den Bossche echter evenwichtiger en sociaal beter aanvaardbaar. Bovendien maakt het een einde aan de discriminatie ten aanzien van de natuurlijke kinderen. De wet zal immers, in tegenstelling met de bestaande regeling, op dezelfde wijze van toepassing zijn op alle kinderen, wat ook de band van afstamming zij die hen aan hun ouders bindt.

Moest men vertrekken van een situatie waarin men voor de eerste maal een systeem moet kiezen voor de overdracht en de toekenning van de naam, dan zou ongetwijfeld de overdracht van de naam van de moeder de logische keuze zijn omdat dit het meest eenvoudige en het meest eenvormige is vertrekkend van een toestand waarin nog niets geregeld is en er geen tradities bestaan.

Dat was tot voor kort het geval in bepaalde landen van de Maghreb en van het Midden Oosten waar de mensen tot dan toe alleen door middel van hun voornaam konden geïdentificeerd worden.

In onze maatschappij en in ons recht ligt de vraag echter anders, aangezien het er niet op aankomt een identificatiesysteem van de persoon in te voeren, maar het bestaande systeem waaraan de mensen gewoon zijn, te wijzigen.

De wetsvoorstellen komen ook niet tegemoet aan een werkelijke behoefte bij de bevolking. Voor de keuze van de familienaam zijn er weinig problemen. Het is dus de vraag of er in die aangelegenheid nieuw wetgevend werk moet worden verricht.

Er zijn drie houdingen mogelijk :

- een conservatieve houding, waarbij getracht wordt tot elke prijs de huidige regeling te handhaven;
- een extreme houding met de bedoeling de bestaande regeling te wijzigen, ook indien daaraan geen duidelijke behoefte bestaat;
- een houding die neigt tot verandering van de regeling wanneer daaraan behoefte is.

Dans le second système, la transmission du nom dépend de la volonté de l'individu. Ce système, tel qu'il est proposé par M. Klein, ne devrait cependant pas limiter le libre choix aux parents : il n'a en effet de sens que si le choix revient aux premiers intéressés, c'est-à-dire aux enfants eux-mêmes. Il serait dès lors indiqué, dans un système où les parents choisiraient conjointement le nom de leur enfant, de prévoir une procédure permettant à celui-ci de modifier ce choix à sa majorité et de porter le nom qu'il préfère.

Un tel recours ne pourrait cependant que rendre l'identification des individus plus malaisée. En outre, il est à craindre qu'il ne devienne source de nouvelles formes de conflits familiaux.

Ce système est donc beaucoup trop compliqué et enlève au nom sa fonction d'identification de l'individu dans la société.

La référence aux législations étrangères est insatisfaisante, dans la mesure où l'efficacité de ces législations devrait être démontrée par une étude sociologique.

La proposition de M. Van den Bossche, qui prévoit que l'enfant porte le nom de la femme qui lui a donné naissance, est donc, en principe, la plus pertinente.

Elle réunit en effet tous les avantages du système actuel. L'enfant porterait le nom de la mère et tous les enfants nés d'une même mère porteraient le même nom. De plus, dans ce système, aucun dissentiment ne peut opposer les parents et un recours éventuel de l'enfant est impossible.

Il est vrai que, contrairement à la proposition de M. Klein, ce système n'instaure pas l'égalité entre le père et la mère, puisqu'il remplace la discrimination à l'égard de la mère par une discrimination à l'égard du père. Mais pour le reste, la proposition de M. Van den Bossche est la plus équilibrée et la plus acceptable au point de vue social. Elle met en outre fin à la discrimination dont sont victimes les enfants naturels. En effet, contrairement au système actuel, la loi s'appliquera à tous les enfants, quels que soient les liens de filiation qui les unissent à leurs parents.

S'il n'existait aucun système de transmission et d'attribution du nom, il ne fait aucun doute que le choix le plus logique serait celui de la transmission du nom de la mère, parce que ce système est le plus simple et le plus uniforme dans une situation où il n'existe ni règles, ni traditions.

Tel était récemment encore le cas dans certains pays du Maghreb et du Moyen-Orient, où les individus ne pouvaient être identifiés que par leur prénom.

Il n'en va pas de même en ce qui concerne notre société et notre système juridique, puisqu'il ne s'agit pas de créer un système d'identification des individus, mais de modifier le système actuel, auquel tout le monde est habitué.

Les propositions de loi ne répondent pas à un besoin réel de la population : le choix du nom de famille ne pose pratiquement pas de problèmes. On peut dès lors s'interroger quant à l'opportunité de modifier la législation en la matière.

A cet égard, trois attitudes sont possibles :

- une attitude conservatrice, tendant à maintenir à tout prix le système actuel;
- une attitude extrême, tendant à modifier le système actuel, même si cela ne s'avère pas réellement nécessaire;
- une attitude intermédiaire, tendant à modifier le système si besoin en est.

Alleen die laatste houding lijkt de Vice-Eerste Minister aanvaardbaar te zijn. Elke wetwijziging houdt immers sociale moeilijkheden in en alleen een werkelijke behoefte kan dat verantwoorden. Misschien zou het verkieslijk zijn de bevolking te raadplegen vooraleer de regels voor het toekennen van de naam te wijzigen, die dikwijls een overblijfsel zijn van het verleden.

Bovendien is het toekennen van de naam niet alleen een individueel probleem, maar ook een middel tot sociale identificatie. De voorgestelde hervormingen zouden dus praktische gevolgen hebben op het administratieve vlak. De aanpassing van de akten van de burgerlijke stand die daarmee gepaard zou gaan, zou slechts met grote moeilijkheden mogelijk zijn.

Ten slotte is er nog de vraag of de zorg om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen precies op dat gebied te verwezenlijken geen uiting is van de mislukkingen ter zake op gebieden die minder gemakkelijk toegankelijk zijn. Het aannemen van deze hervorming zou uiteindelijk alleen een symbolische betekenis kunnen hebben.

Verscheidene leden betuigen hun instemming met de Vice-Eerste Minister. Het doel van de wetsvoorstellen is zeker lofwaardig in zoverre zij een einde maken aan een discriminatie ten aanzien van de vrouw, maar zij beantwoorden niet aan een bij de bevolking levende behoefte.

Het komt er immers niet op aan een systeem van nieuwe rechtsregels op te stellen. In dat geval zou inderdaad een regeling waarbij de naam van de moeder aan het kind wordt gegeven de voorkeur verdienen.

Maar bij de bevolking bestaat geen behoefte in de zin van wat in de voorstellen wordt gesuggereerd. Het probleem dat zij willen oplossen lijkt dan ook niet van wezenlijk belang.

Wel stelt de heer Van den Bossche in de toelichting van zijn voorstel dat zijn standpunt in ruime mate overeenstemt met dat van de Belgische vereniging van vrouwelijke juristen. Maar kan die vereniging wel als representatief worden aangezien voor de hele bevolking? Het gaat niet op uitsluitend te verwijzen naar feministische bekommernissen, waar dergelijke innoverende bepalingen zouden gelden voor de rest van de bevolking en zouden kunnen ervaren worden als een aanslag op onze gebruiken. Die hervorming zal dan zeker als helemaal kunstmatig overkomen.

Bovendien wordt opgemerkt dat aan de mechanismen van het maatschappelijk leven slechts met omzichtigheid mag worden geraakt.

De principes die men wil invoeren en de behoeften van het maatschappelijk leven behoren in evenwicht te worden gehouden. Er is een consensus noodzakelijk vooraleer men overgaat tot bepaalde hervormingen die men aan de bevolking niet zomaar kan opleggen. Er dient rekening gehouden te worden met de openbare mening. In dat verband wordt de opmerking gemaakt dat een wijziging van het systeem van de toekenning van de naam een voorbeeld is van een materie waarover de bevolking zou kunnen worden geraadpleegd in een referendum.

Tenslotte moet toch worden vastgesteld dat zelfs een eerste bespreking van de voorstellen aanleiding geeft tot meningsverschillen over principiële problemen en dat deze meningsverschillen de traditionele politieke grenzen overschrijden. Dat is het beste bewijs dat een wijziging van die wetgeving thans nog niet aangewezen is.

Verscheidende leden maken nog een aantal opmerkingen van meer precieze aard:

1. Het voorstel van de heer Klein lijkt volgens sommigen het meest redelijke te zijn, aangezien de ouders op gelijke voet worden gesteld in verband met de keuze van de naam.

Deze mogelijkheid voor de ouders om de naam te kiezen houdt nochtans twee nadelen in. Enerzijds brengt die vrijheid mee dat tussen de ouders conflicten kunnen ontstaan die hun relatie verstoren, net zoals de keuze van de echtelijke woonplaats.

Le Ministre estime que seule cette dernière attitude est acceptable. En effet, toute modification de la législation entraîne nécessairement des difficultés sociales qui ne se justifient que s'il existe un besoin réel de réforme. Il serait d'ailleurs peut-être souhaitable de consulter la population avant de modifier les règles d'attribution du nom, qui constituent souvent les vestiges d'une époque révolue.

En outre, l'attribution d'un nom n'est pas seulement un problème individuel, puisqu'il s'agit d'un moyen d'identification sociale. Les réformes proposées auraient donc également des conséquences pratiques sur le plan administratif. L'adaptation des actes de l'état civil qui s'ensuivrait, serait une opération très difficile.

Enfin, on peut se demander si la volonté d'établir une égalité entre l'homme et la femme dans ce domaine précis, ne sert pas à masquer les échecs encourus dans des domaines où cette égalité est plus difficile à imposer. En effet, l'adoption de la réforme proposée n'aurait finalement qu'une signification symbolique.

Plusieurs membres se rallient au point de vue du Vice-Premier Ministre. Les propositions de loi sont certainement louables, quant à leur objectif, puisqu'elles visent à mettre fin à une discrimination à l'égard de la femme, mais elles ne répondent pas à un besoin de la population.

Il ne s'agit en effet pas d'établir un nouveau système de règles juridiques, auquel cas la transmission du nom de la mère devrait effectivement bénéficier de la préférence.

Mais les propositions ne répondent absolument pas à une quelconque aspiration de la population et le problème qu'elles tentent de résoudre ne revêt donc pas une importance capitale.

Dans les développements de sa proposition, M. Van den Bossche précise que son point de vue correspond dans une large mesure à celui de l'Association belge des femmes juristes. Mais cette association peut-elle être considérée comme représentative de toute la population? Il ne s'agit pas de se référer uniquement à des préoccupations féministes, alors qu'une telle innovation concerne l'ensemble de la population et pourrait même être ressentie comme une atteinte à nos usages. Cette réforme risquerait donc fort de paraître absolument gratuite.

Il faut souligner par ailleurs que l'on ne peut modifier les mécanismes de la vie sociale qu'avec prudence.

Il faut maintenir un équilibre entre les principes que l'on veut instaurer et les nécessités de la vie sociale. Il faut obtenir un consensus avant de procéder à certaines réformes que l'on ne peut pas imposer sans détour à la population. Il faut tenir compte de l'opinion publique. Il est souligné à ce propos qu'une modification du système d'octroi du nom constitue un exemple de matière sur laquelle la population pourrait être consultée par référendum.

Il faut constater enfin qu'une première discussion des propositions suscite déjà des divergences de vues sur des problèmes de principe et que ces divergences dépassent le cadre des clivages politiques traditionnels, ce qui montre clairement que le moment n'est pas encore venu de modifier cette législation.

Plusieurs membres formulent un certain nombre de remarques plus précises.

1. Certains estiment que la proposition de M. Klein est la plus raisonnable, étant donné que les parents sont placés sur le même pied en ce qui concerne le choix du nom.

Cette faculté offerte aux parents de choisir le nom présente néanmoins deux inconvénients. D'une part, elle risque de provoquer entre les parents des conflits qui pourraient perturber leurs relations tout comme le choix du domicile conjugal. D'autre part,

Anderzijds zal het beroep op de rechtbank in geval van een meningsverschil tot gevolg hebben dat de gerechtelijke achterstand nog zal toenemen.

2. Het door de heer Klein voorgestelde systeem waarborgt de keuze van de naam door de ouders, maar houdt geen rekening met de rechten van de belangrijkste betrokkene, d.i. het kind.

Indien dat systeem wordt aangehouden zal het op dat punt verbeterd moeten worden. In dat verband wordt er op gewezen dat de Zweedse wetgeving bepaalt dat het kind bij zijn meerderjarigheid kan kiezen.

3. Het wetsvoorstel van de heer Klein waarborgt te weinig de rechtszekerheid omdat het een tweeslachtig systeem inhoudt, dat binnen een familie tot moeilijkheden van identificatie kan leiden.

4. Het systeem dat uit het voorstel van de heer Van den Bossche naar voren komt, houdt in dat de ontkenning van vaderschap geen zin meer heeft, althans wat de naam betreft. De wettelijke regeling in verband met de ontkenning van vaderschap zou bijgevolg aangepast moeten worden.

∴

Sommige leden zijn evenwel van oordeel dat een hervorming wenselijk is inzake de toekenning van de naam aan het kind. De bezwaren tegen die voorstellen houden geen steek. Het is juist dat de economische problemen belangrijker zijn dan de zorg die de voorstellen ingeeft. Maar het argument dat de openbare mening niet vraagt naar een nieuwe wetgeving op dat gebied mag niet doorslaggevend zijn. De stelling dat de wetgever slechts zou mogen optreden om een einde te maken aan een sociale spanning is te beperkend voor het wetgevend werk.

Het gebeurt natuurlijk dat de wetgever een feitelijke toestand bekrachtigt, maar vaak loopt hij ook vooruit op de sociale werkelijkheid. Dat is b.v. dikwijls het geval voor het sociaal recht. Door vooruit te lopen op de sociale bewustwording kan hij zelfs bijdragen tot de sociale ontwikkeling.

Er zij tevens aan herinnerd dat de meeste wetten die tot doel hebben aan de vrouwen dezelfde rechten toe te kennen als aan de mannen (vrouwenstemrecht, gelijkheid inzake rechtsbekwaamheid) niet werden goedgekeurd om aan een behoefte bij de bevolking tegemoet te komen. De noodzaak van een wetswijziging wordt overigens zelden aangetoond door een massabeweging, maar gaat vaak uit van een agerende minderheid.

Die noodzaak wordt evenmin ingeroepen wanneer fiscale wetten worden aangenomen.

Bovendien moet er op gewezen worden dat ook wanneer er sociale spanningen zijn of een behoefte van de bevolking tot uiting komt, er niet noodzakelijk wetgevend werk uit volgt. Dat is b.v. het geval voor de vervolgingen in abortuszaken. Ook gebeurt het dat het niet naleven van de wet, bij voorbeeld inzake orgaanoverplantingen, geen enkele reactie oproept omwille van de onwettigheid van de handeling, noch vanwege de openbare mening, noch vanwege de wetgever en evenmin vanwege het parket.

Indien het dus zo is dat de voorgestelde wijzigingen niet beantwoorden aan een behoefte van de bevolking en niet bedoeld zijn om aan sociale moeilijkheden een einde te maken, kan toch niet worden beweerd dat zij niet verantwoord zijn. Dat ze niet aan een behoefte beantwoorden, betekent nog niet dat er verzet tegen zal ontstaan.

Ten slotte mogen de administratieve problemen die voortkomen uit een aanpassing, niet worden ingeroepen want zij zullen slechts voor de toekomst gelden.

∴

Omtrent het voorstel van de heer Klein worden volgende opmerkingen gemaakt:

les recours aux tribunaux en cas de divergences de vues auront pour effet d'augmenter l'arriéré judiciaire.

2. Le système proposé par M. Klein garantit le choix du nom par les parents mais ne tient pas compte des droits du principal intéressé, c'est-à-dire l'enfant.

Si ce système était retenu, il faudrait le corriger à cet égard. Il est souligné à ce propos que la législation suédoise permet à l'enfant de choisir à sa majorité.

3. La proposition de loi de M. Klein offre une sécurité juridique insuffisante parce qu'elle prévoit un système hybride qui peut entraîner des difficultés d'identification au sein d'une famille.

4. Le système proposé par M. Van den Bossche implique que le désaveu de paternité n'a plus de raison d'être, du moins quant à la patronymie. Les règles légales concernant le désaveu de paternité devraient par conséquent être modifiées.

∴

Certains membres estiment néanmoins qu'il convient de revoir les dispositions concernant la détermination du nom de l'enfant. Les objections présentées aux propositions ne sont pas valables. Il est exact que les problèmes économiques sont plus importants que les préoccupations dont s'inspirent les propositions. Le fait que l'opinion publique ne demande pas de nouvelle législation en la matière n'est toutefois pas un argument déterminant. La tâche du législateur ne peut se limiter à intervenir pour mettre un terme à une tension sociale.

Il arrive bien sûr que le législateur consacre une situation de fait, mais souvent, par exemple dans le domaine du droit social, ses décisions anticipent la réalité sociale. En devançant les aspirations sociales, elles peuvent même contribuer à l'évolution sociale.

Il faut d'ailleurs rappeler que la plupart des lois visant à octroyer aux femmes des droits identiques à ceux des hommes (droit de vote pour les femmes, égalité en matière de capacité juridique) n'ont pas été votées pour répondre à un besoin de la population. La nécessité de modifier une loi est d'ailleurs beaucoup plus souvent mise en évidence par une minorité que par un mouvement de masse.

Cette nécessité n'est pas non plus invoquée lorsqu'il s'agit d'adopter des lois fiscales.

Il faut souligner en outre qu'une tension sociale ou que la manifestation d'un besoin de la population n'entraînent pas nécessairement l'intervention du législateur. Tel est notamment le cas en ce qui concerne les poursuites en matière d'avortement. Il arrive aussi que le non-respect de la loi, par exemple en matière de transplantations d'organes, ne suscite de la part de l'opinion publique, du législateur ou du parquet aucune réaction fondée sur le caractère illégal des actes considérés.

Le fait que les modifications envisagées ne répondent pas à une demande de la population et qu'elles ne visent pas à mettre un terme à des difficultés sociales ne permet pas d'affirmer pour autant qu'elles ne sont pas justifiées. Et le fait qu'elles ne répondent pas à un besoin ne permet pas d'affirmer qu'elles susciteront une opposition.

Les problèmes administratifs qui découleront d'une adaptation ne peuvent pas non plus être invoqués, étant donné qu'ils ne se poseront que dans l'avenir.

∴

Les observations suivantes sont formulées en ce qui concerne la proposition de M. Klein:

a) ook al beantwoordt het niet aan een algemene behoefte, het heeft nochtans het voordeel dat een minderheid die het wenst, de naam zou kunnen kiezen. Het huidige systeem kan blijven bestaan maar de vrijheid om een keuze te maken wordt gewaarborgd voor elke burger die dat wenst;

b) het argument dat het voorstel moet kunnen worden ingepast in een bestaand systeem en dat systeem kan verstoren, gaat niet op. Waar de vaderlijke lijn thans de enige is die in aanmerking komt, schaft de voorgestelde hervorming de overdracht van de naam van de vader niet af, maar maakt zij eveneens de overdracht van de naam van de moeder en zelfs van beide mogelijk;

c) het bezwaar in verband met de keuze door het kind is evenmin steekhoudend. Indien de keuze van de ouders immers de betrokkene niet past, zal de wet op de wijziging van namen en voornamen hem de mogelijkheid bieden om van naam te veranderen.

d) er werd ook gewezen op de betekenis van de naam als sociaal identificatiemiddel van het individu in zijn familiale context en het probleem dat ontstaat als men de mogelijkheid schept om verschillende namen te geven aan kinderen van dezelfde ouders. De heer Klein geeft toe dat er inderdaad een probleem kan rijzen en hij dient daarom een amendement in waarin wordt bepaald dat de naam die voor het eerste kind wordt gekozen ook verplicht moet worden gegeven aan de kinderen die later uit dezelfde ouders worden geboren. (*Stuk nr. 566/2*).

Dit amendement is verantwoord door de wil om te voorkomen dat broers en zusters uit dezelfde ouders geboren verschillende familienamen dragen. De tekst van het amendement is overigens in overeenstemming met een opmerking van de Belgische Vereniging van vrouwelijke juristen.

Een lid is enerzijds van mening dat het voorstel van de heer Van den Bossche een eenvoudig en samenhangend systeem inhoudt, dat een einde maakt aan de discriminatie die bestaat ten aanzien van de vrouw en ten aanzien van de onwettige kinderen, en anderzijds dat het voorstel van de heer Klein het voordeel heeft dat er gelijkheid ontstaat tussen de echtgenoten door de vrijheid van keuze te waarborgen. Hij stelt bijgevolg voor dat de principes van de twee voorstellen in éénzelfde tekst worden opgenomen.

2. HET GEBRUIK VAN DE NAAM VAN DE ECHTGENOOT DOOR DE VROUW

a) Uiteenzetting van de indieners.

1^o *Wetsvoorstel van de heer Van den Bossche met betrekking tot de familienaam, nr. 951/1.*

De indiener is van oordeel dat het beginsel bekrachtigd dient te worden volgens hetwelk elk van de echtgenoten zijn naam behoudt. De gelijkheid van de echtgenoten houdt overigens in dat er een einde wordt gemaakt aan het gebruik dat er in bestaat dat de vrouw de naam van haar echtgenoot draagt. Er is reeds een strekking in die zin, zowel in het kader van het beroep als in de sociale betrekkingen.

Thans heeft dit gebruik zelfs een vernederend karakter voor de vrouw omdat het haar sociaal afhankelijk maakt van haar man. Ook al wordt het probleem niet in alle kringen op dezelfde wijze aangevoeld, het huidige gebruik is toch betwistbaar omdat het huwelijk niet langer het onveranderlijk karakter heeft dat het vroeger had en dat wijzigingen in het huwelijkscontract zelfs mogelijk zijn in de loop van het huwelijk.

Er wordt nochtans in overgangsmaatregelen voorzien. Ze maken het mogelijk dat de echtgenoot die nu de naam van de andere echtgenoot gebruikt in zijn beroepsleven of omwille van een of ander wettig belang, die naam verder kan blijven gebruiken tot de stopzetting van dat beroep of tot het ogenblik waarop dat belang niet meer bestaat. Indien de andere echtgenoot van oordeel is dat het belang om zijn naam te gebruiken niet langer aanwezig is, kan hij de rechtbank van eerste aanleg vragen te bevelen dat aan dit gebruik een einde wordt gemaakt.

a) même si elle ne répond pas à un besoin général, elle offre l'avantage de permettre une minorité qui le souhaiterait, de choisir le nom. Le système actuel serait maintenu, mais la possibilité de choix serait garantie à tout citoyen qui le souhaiterait;

b) l'argument selon lequel la proposition doit s'intégrer dans un système existant qu'elle pourrait perturber n'est pas fondé. Si la filiation paternelle est la seule qui soit retenue actuellement, la réforme envisagée ne supprime pas la transmission du nom du père, mais elle permet également la transmission du nom de la mère et même des deux parents;

c) l'objection présentée en ce qui concerne le choix fait par l'enfant n'est pas non plus fondée. En effet, au cas où le choix des parents ne conviendrait pas à l'intéressé, la loi sur le changement des noms et prénoms lui permettrait de changer de nom.

d) l'attention a également été attirée sur l'importance du nom en tant que moyen social d'identification de l'individu dans son milieu familial et sur le problème qui résulterait de la possibilité de donner des noms différents aux enfants des mêmes parents. M. Klein reconnaît qu'un problème pourrait en effet se poser et présente dès lors un amendement qui prévoit que le nom choisi pour le premier enfant devra aussi être donné aux enfants qui naîtront ultérieurement des mêmes parents.

Cet amendement vise à éviter que des frères et sœurs portent des patronymes différents. Le texte de l'amendement répond d'ailleurs à une observation de l'Association belge des femmes juristes.

Un membre estime, d'une part, que la proposition de M. Van den Bossche prévoit un système simple et cohérent, qui met fin à la discrimination qui existe à l'égard de la femme et des enfants naturels, et, d'autre part, que la proposition de M. Klein présente l'avantage d'instaurer l'égalité entre les conjoints en assurant la liberté de choix. Il propose dès lors que les principes des deux propositions soient repris dans un texte unique.

2. L'USAGE DU NOM DU CONJOINT PAR LA FEMME MARIEE

a) Exposé des auteurs.

1^o *Proposition de loi relative au patronyme, déposée par M. Van den Bossche (Doc. n° 951/1).*

L'auteur estime qu'il y a lieu de confirmer le principe selon lequel chacun des conjoints conserve son nom. L'égalité des conjoints implique d'ailleurs qu'il soit mis fin à l'usage selon lequel la femme porte le nom de son époux. Il existe déjà une tendance dans ce sens, tant dans le domaine professionnel que dans les relations sociales.

Cet usage est même humiliant pour la femme parce qu'il la rend socialement dépendante de son époux. Même si le problème n'est pas ressenti de la même manière dans tous les milieux, l'usage actuel est néanmoins contestable dans la mesure où le mariage n'a plus le caractère immuable qu'il avait jadis et où des modifications peuvent même être apportées au contrat de mariage au cours du mariage.

Des mesures transitoires sont néanmoins prévues. Celles-ci permettent au conjoint qui utilise le nom de l'autre dans sa vie professionnelle ou en raison d'un intérêt légitime quelconque, de continuer à utiliser ce nom jusqu'au moment où il cesse d'exercer cette profession ou jusqu'au moment où cet intérêt n'existe plus. Si l'autre conjoint estime que l'intérêt qui justifie l'usage de son nom n'existe plus, il peut demander au tribunal de première instance d'ordonner qu'il soit mis fin à cet usage.

2° *Wetsvoorstel van de heer Remacle tot toekenning aan de echtgenoot die de echtscheiding niet heeft gevorderd, van het recht om in de in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek genoemde gevallen de naam van de andere echtgenoot te blijven gebruiken* (Stuk nr. 684/1).

De auteur preciseert dat elk van de echtgenoten na de echtscheiding opnieuw de eigen naam moet voeren, maar dat wel een uitzondering moet worden gemaakt voor vrouwen die zelf de echtscheiding niet hebben gevorderd en wanneer die echtscheiding wegens feitelijke scheiding werd toegestaan. In dat geval moet het recht om de naam van de echtgenoot te blijven voeren, worden verzekerd.

In Nederland, West-Duitsland en Groot-Brittannië heeft de wetgever zich erg breed getoond bij de regeling van dit probleem om de vrouw identificatiemoeilijkheden te besparen. In Frankrijk heeft de wetgever in het bijzonder rekening gehouden met echtscheidingen die op grond van feitelijke scheiding werden uitgesproken. In artikel 264 van het Franse Burgerlijk Wetboek wordt aan de vrouw het recht toegekend de naam van haar echtgenoot te blijven dragen wanneer de echtscheiding door deze laatste werd gevorderd.

De uitzondering blijft beperkt tot de echtscheiding wegens feitelijke scheiding omdat de bepaling overgenomen is van de buitenlandse wetten, die de uitzondering eveneens in die zin beperken.

3° *Wetsvoorstel van de heer Klein tot invoering van de vrije keuze van de familienaam* (Stuk nr. 566/1).

Volgens dit voorstel kan de echtgenoot die tijdens het huwelijk door de andere echtgenoot gemachtigd was diens naam te dragen en te gebruiken, na de echtscheiding door de rechtbank van eerste aanleg van de laatste woonplaats van de echtgenoten gemachtigd worden die naam te blijven dragen indien hij daartoe wettige redenen aanvoert.

b) Algemene bespreking.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat het wetsvoorstel van de heer Remacle (Stuk nr. 684/1) het meest beperkte toepassingsgebied heeft. Het stelt immers alleen voor dat de echtgenote die de echtscheiding niet heeft gevorderd, het recht heeft de naam van de andere echtgenoot te blijven dragen.

In verband met die wetsvoorstellen maakt de Vice-Eerste Minister verschillende opmerkingen:

1) hoewel algemeen aanvaard wordt dat de vrouw de naam van haar man gebruikt, moet evenwel worden opgemerkt dat zij ingevolge het huwelijk niet van naam verandert. Er zij opgemerkt dat de man zich niet tegen het dragen van zijn naam kan verzetten, terwijl hij zelf de instemming van zijn vrouw moet hebben als hij haar naam wenst te gebruiken. De mogelijkheid van dragen van de naam van de andere echtgenoot vervalt evenwel met de echtscheiding;

2) de verwijzing naar het feminisme impliceert dat getrouwde vrouwen voortaan hun eigen naam blijven gebruiken. Dat is echter geen eenvormige trend. In sommige kringen is de sociale druk van die aard dat de vrouw automatisch de naam van haar man overneemt.

Sommige vrouwen zijn evenwel in hun beroepskring bekend onder de naam van hun man. Bovendien zijn gescheiden vrouwen van 50 tot 60 jaar dikwijls uitsluitend onder de naam van hun man bekend;

3) het voorgestelde recht kan niet onvoorwaardelijk zijn; het kan alleen maar dienen om verworven toestanden te bevestigen. De instemming van de man zou moeten verkregen worden en men zou wettige redenen moeten eisen om het recht te krijgen die naam te blijven dragen. Het beginsel zou moeten zijn dat na echtscheiding de naam van de andere echtgenoot niet meer mag worden gedragen. De rechter zou evenwel afwijkingen kunnen toestaan om bijzondere redenen (handel, beroep uitgeoefend

2° *Proposition de loi déposée par M. Remacle, visant, dans le cas de divorce prévu par l'article 232 du Code civil, à reconnaître au conjoint qui n'a pas demandé le divorce, le droit de conserver l'usage du nom de l'autre* (Doc. n° 684/1).

L'auteur précise que chacun des conjoints doit à nouveau porter son nom propre après le divorce, mais qu'une exception doit être faite pour les femmes qui n'ont pas demandé elles-mêmes le divorce et lorsque le divorce a été accordé pour cause de séparation de fait. Dans ce cas, le droit de conserver l'usage du nom du mari doit être assuré.

Tant aux Pays-Bas qu'en Allemagne et en Grande-Bretagne, le législateur a réglé l'usage du nom après divorce d'une façon très libérale afin d'éviter à la femme toute rupture dans son identification. En France, la loi a spécialement tenu compte des divorces prononcés sur base d'une séparation de fait et l'article 264 du Code civil reconnaît le droit de la femme de conserver l'usage du nom du mari lorsque le divorce a été demandé par celui-ci.

L'exception reste limitée au divorce pour cause de séparation de fait parce que cette disposition est reprise des lois étrangères qui limitent également l'exception dans ce sens.

3° *Proposition de loi de M. Klein, instaurant le libre choix du nom de famille* (Doc. n° 566/1).

Selon cette proposition, celui des conjoints qui a été autorisé par l'autre à porter et à utiliser son nom pendant le mariage peut, après divorce, être autorisé par le tribunal de première instance du dernier domicile des époux à continuer à porter ce nom s'il fait valoir des motifs légitimes.

b) Discussion générale.

Le Vice-Premier Ministre déclare que c'est la proposition de loi de M. Remacle (Doc. n° 684/1) qui a le champ d'application le plus restreint. Cette proposition se borne en effet à prévoir que l'épouse a le droit de conserver l'usage du nom de son mari quand c'est ce dernier qui a demandé le divorce.

Le Ministre formule plusieurs remarques à propos de ces propositions de loi:

1) bien qu'il soit généralement admis que la femme porte le nom de son mari, il y a néanmoins lieu de souligner qu'elle ne change pas de nom à la suite du mariage. Il convient d'observer que l'époux ne peut s'opposer au port de son nom par son épouse, alors que lui-même doit avoir le consentement de son épouse s'il désire utiliser son nom. La faculté pour chaque conjoint de porter le nom de l'autre cesse toutefois en cas de divorce;

2) la mise en pratique des principes féministes implique que les femmes mariées continuent désormais d'utiliser leur nom. Il ne s'agit toutefois pas d'une tendance uniforme. Dans certains milieux, la pression sociale est telle que la femme adopte automatiquement le nom de son mari.

Certaines femmes sont toutefois connues sous le nom de leur époux dans leur milieu professionnel. En outre, les femmes divorcées de 50 à 60 ans sont souvent connues exclusivement sous le nom de leur mari;

3) l'exercice du droit proposé ne peut pas être inconditionnel: il ne peut être fait usage de ce droit que pour confirmer des situations existantes. L'intéressé devrait obtenir le consentement du mari et faire valoir des motifs légitimes pour conserver l'usage de son nom. Il faudrait poser comme principe qu'après divorce, le nom de l'autre conjoint ne peut plus être porté. Le juge pourrait toutefois accorder des dérogations pour des motifs spéciaux (commerce, profession exercée sous le nom de l'époux, etc.). Il

onder de naam van de man enz.). Men zou dan moeten bewijzen dat het niet voortzetten van dat gebruik schade zou berokkenen. Uit een dergelijk systeem kunnen echter betwistingen voortkomen. Bovendien rijst de vraag of het wel verantwoord is dat men zich andermaal tot de rechter wendt om de geschillen te beslechten die op dat gebied ontstaan;

4) indien een dergelijk systeem door een rechtmatig belang gemotiveerd kan worden, dient ook de beperking betreffende de gronden tot echtscheiding te worden opgeheven en moet het systeem algemeen worden in geval van echtscheiding.

Verscheidene leden zijn de mening toegedaan dat de voorgestelde wettelijke bepalingen niet aan een reële behoefte van de bevolking beantwoorden. Steeds meer jonge vrouwen gebruiken in hun sociale en professionele betrekkingen niet langer de naam van hun echtgenoot. Ofschoon die tendens niet in alle kringen geconstateerd wordt, vertoont zij niettemin een neiging tot veralgemening. De gewoonte om de naam van de echtgenoot te dragen bestaat nog altijd, vooral bij oudere vrouwen, maar het zou in strijd zijn met de ontwikkeling om daar rechten aan vast te koppelen. Vooreerst wijzigt het huwelijk de naam van de vrouw niet, maar anderzijds kan de echtscheiding niet meer rechten toekennen dan het huwelijk er verleend heeft. Dit zou het geval zijn indien de uit de echt gescheiden persoon de mogelijkheid krijgt de naam te blijven dragen die hem, toen hij nog gehuwd was, krachtens het gebruik toegekend werd.

Voorts zij opgemerkt dat de huwelijken minder lang standhouden dan vroeger. Derhalve zal het aannemen van een bepaling die de uit de echt gescheiden vrouw in staat stelt de naam van haar vroegere echtgenoot te blijven gebruiken ertoe leiden dat de opeenvolgende echtgenoten van eenzelfde man dezelfde naam zullen dragen.

In verband met het wetsvoorstel van de heer Remacle wordt er bovendien op gewezen dat men aan de onschuldige echtgenoot een voordeel schijnt te willen toekennen. In het raam van de echtscheiding wegens feitelijke scheiding wordt alleen de eisende echtgenoot schuldig geacht. Aldus wordt een discriminatie in het leven geroepen ten aanzien van de onschuldige uit de echt gescheiden personen die de echtscheiding op grond van bepaalde feiten verkregen hebben.

Om dat probleem te regelen stelt de heer D'Hose een amendement voor (*Stuk* nr. 684/2-I) dat beoogt de onschuldige echtgenoot hetzelfde voordeel te laten genieten wanneer het gaat om echtscheidingen uitgesproken wegens overspel, mishandelingen of grove beledigingen. Indien die oplossing overwogen wordt, zou het overigens logisch zijn dat ze tevens geldt bij echtscheiding door onderlinge toestemming.

Volgens een lid ware het ook onbillijk de schuldige echtgenoot van de afwijking uit te sluiten, aangezien ze toch alleen om gegronde redenen wordt toegestaan. Het valt te betwijfelen of het wel goed is in een bijkomende sanctie voor de schuldige echtgenoot te voorzien.

Anderzijds heeft de rechtspraak in bepaalde gevallen reeds toegestaan dat de uit de echt gescheiden vrouw de naam van haar vroegere echtgenoot blijft gebruiken wanneer zulks verantwoord is (commerciële of beroepsredenen). Die rechtspraak verdient nader te worden bekeken.

Zijnerzijds stelt de heer Belmans een amendement voor tot aanvulling van het enig artikel van het wetsvoorstel van de heer Remacle met een bepaling luidens welke het recht vervalt bij een nieuw huwelijk van de rechthebbende echtgenoot (*Stuk* nr. 684/2-II).

3. AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND

De heer Van de Velde heeft een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek (*Stuk* nr. 26/1).

faudrait alors prouver que le fait de ne plus porter le nom du conjoint causerait un préjudice. Un tel système peut toutefois être source de contestations. On peut en outre se demander s'il est justifié de s'adresser de nouveau au juge pour régler les différends qui surgissent dans ce domaine;

4) si l'application d'un tel système peut se justifier par l'existence d'un intérêt légitime, il convient également de supprimer la restriction en ce qui concerne les causes de divorce et de généraliser le système en cas de divorce.

Plusieurs membres estiment que les dispositions légales proposées ne répondent pas à un besoin réel de la population. Les jeunes femmes qui utilisent le nom de leur époux dans leurs relations sociales et professionnelles sont de moins en moins nombreuses. Bien qu'elle ne se manifeste pas dans tous les milieux, cette évolution tend néanmoins à se généraliser. L'habitude qui consiste à porter le nom de l'époux subsiste surtout chez les femmes plus âgées, mais il serait contraire à l'évolution d'y attacher des droits. Le mariage ne modifie pas le nom de la femme et le divorce ne peut conférer plus de droits que le mariage n'en a accordé. Or, il en serait ainsi si la personne divorcée pouvait conserver l'usage du nom qui lui a été attribué par l'usage durant son mariage.

Il convient d'observer ensuite que les mariages sont plus précaires qu'auparavant. L'inscription dans la loi d'une disposition qui permettrait à la femme divorcée de conserver l'usage du nom de son ex-conjoint aurait dès lors pour conséquence que les épouses successives d'un même homme porteraient le même nom.

En ce qui concerne la proposition de loi de M. Remacle, il convient de souligner que l'auteur semble vouloir accorder un avantage au conjoint innocent. En cas de divorce pour cause de séparation de fait, seul le conjoint qui demande le divorce est présumé coupable. Une discrimination est ainsi créée à l'égard des personnes innocentes qui ont obtenu le divorce pour cause déterminée.

Pour résoudre ce problème, M. D'Hose présente un amendement (*Doc.* n° 684/2-I) visant à accorder le même avantage à l'époux innocent en cas de divorce prononcé pour cause d'adultère, de sévices ou d'injures graves. Si cette solution était envisagée, il serait d'ailleurs logique qu'elle s'applique également en cas de divorce par consentement mutuel.

Un membre estime qu'il ne serait pas non plus équitable d'exclure le conjoint coupable du bénéfice de la dérogation, dans la mesure où elle ne serait tout de même accordée que pour des motifs légitimes. On peut douter de l'opportunité de prévoir une sanction supplémentaire pour le conjoint coupable.

D'autre part, la jurisprudence a déjà permis dans certains cas que la femme divorcée conserve l'usage du nom de son ex-conjoint lorsque cela est justifié (raisons commerciales ou professionnelles). Cette jurisprudence mérite d'être examinée de plus près.

Par ailleurs, M. Belmans dépose un amendement tendant à compléter l'article unique de la proposition de M. Remacle, par une disposition précisant que le droit expire en cas de remariage (*Doc.* n° 684/2-II).

3. ACTES DE L'ETAT CIVIL

M. Van de Velde a déposé une proposition de loi visant à modifier l'article 57 du Code civil (*Doc.* n° 26/1).

Artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de akte van geboorte, de dag, het uur en de plaats van de geboorte, het geslacht van het kind en de voornamen die aan het kind worden gegeven, de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de ouders, alsook die van de getuigen, vermeldt. Er is dus telkens sprake van voornamen in het meervoud.

Deze bepaling is door het gebruik achterhaald. Dikwijls wensen de ouders maar één voornaam aan hun kind te geven of hebben ze gewoon maar aan één naam gedacht. Het wetsvoorstel heeft tot doel artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek aan de maatschappelijke ontwikkeling aan te passen door te bepalen dat de akte « de voornaam of de voornamen » vermeldt.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de meervoudsvorm « voornamen » moet worden geïnterpreteerd als « een of meer voornamen ».

V. — Bespreking van en stemming over de artikelen van het wetsontwerp

Artikel 1.

Artikel 1 bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in de akte van geboorte geen voornamen mag opnemen die aanleiding geven tot verwarring dan wel het kind of derden kunnen schaden.

Een lid merkt op dat, hoewel het huidige systeem bezwaren doet rijzen aangezien men voor de voornamen kan kiezen uit de namen die in de verschillende kalenders gebruikelijk zijn en uit die van bekende personen uit de oudere geschiedenis, de voorgestelde bepaling een buitensporige bevoegdheid verleent aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze laatste is voortaan immers alleen bevoegd om de gekozen voornaam te aanvaarden of te weigeren. Derhalve zou het mogelijk moeten zijn tegen zijn beslissing op te komen.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de voorgestelde regeling de wet in feite in overeenstemming brengt met de rechtspraak. Hij herinnert er bovendien aan dat krachtens het gemeen recht te allen tijde beroep kan worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg. Daarenboven neemt het parket inzage van de akten van de burgerlijke stand (art. 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 juli 1847). Derhalve zal worden toegezien op de eenvormigheid inzake de weigering van de ambtenaren van de burgerlijke stand om bepaalde voornamen te aanvaarden.

Er wordt op gewezen dat die controle slechts zelden gebeurt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Artikel 2 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Dit artikel betreft de verandering van naam en van voornaam. In verband met de voorwaarde dat die verandering de verzoeker of derden niet mag schaden, rijst de vraag of het wel gerechtvaardigd is te bepalen dat zij de verzoeker niet mag schaden. Deze is immers meerderjarig. Past het dan wel hem te beschermen?

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat volgens artikel 2 het verzoek ook door de wettelijke vertegenwoordiger van de betrokkene kan worden ingediend. Bijgevolg moet deze laatste worden beschermd.

∴

L'article 57 du Code civil prévoit que l'acte de naissance énoncera le jour, l'heure et le lieu de la naissance, le sexe de l'enfant, et les prénoms qui lui seront donnés, les prénoms, nom, profession et domicile des père et mère, et ceux des témoins. Il est donc chaque fois question de « prénoms » au pluriel.

Cette disposition n'a pas subi l'évolution des usages. Les parents souhaitent souvent ne donner qu'un seul prénom à leur enfant ou n'ont tout simplement songé qu'à un seul prénom. L'objectif de la proposition de loi est d'adapter l'article 57 du Code civil à l'évolution sociale en prévoyant que l'acte énoncera « le ou les prénoms ».

Le Vice-Premier Ministre déclare que le pluriel « prénoms » doit être interprété dans le sens d'« un ou plusieurs prénoms ».

V. — Discussion et votes des articles du projet de loi

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} dispose que l'officier de l'état civil ne peut recevoir dans l'acte de naissance des prénoms prêtant à confusion ou pouvant nuire à l'enfant ou à des tiers.

Un membre observe que si le système actuel présente des inconvénients dans la mesure où les prénoms doivent être choisis parmi les noms en usage dans les différents calendriers et ceux des personnages connus de l'histoire ancienne, la disposition proposée confère un pouvoir exorbitant à l'officier de l'état civil. Celui-ci devient en fait seul compétent pour accepter ou refuser le prénom choisi. Dès lors, il conviendrait de rendre possible un recours contre sa décision.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le système proposé met en fait la loi en concordance avec la jurisprudence. Il rappelle en outre qu'un recours auprès du tribunal de première instance reste toujours possible en vertu du droit commun. De plus, le parquet (art. 1, premier alinéa, de l'arrêté royal du 10 juillet 1847) vérifie les actes de l'état civil. Dès lors, l'uniformité sera conservée en ce qui concerne les refus de l'officier de l'état civil.

Il est observé que cette dernière vérification ne s'effectue que rarement.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

L'article 2 ne fait pas l'objet d'observations et est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Cet article concerne le changement de prénom et le changement de nom. La question est posée de savoir, en ce qui concerne la condition selon laquelle le changement ne peut nuire au requérant ou à des tiers, s'il est bien justifié de prévoir qu'il ne peut nuire au requérant. Celui-ci est en effet majeur. Dès lors, convient-il de le protéger?

Le Vice-Premier Ministre rappelle que, selon l'article 2, la requête peut également être introduite par le représentant légal de l'intéressé. Par conséquent, ce dernier doit être protégé.

∴

1) *Amendement van de heer le Hardy de Beaulieu (Stuk nr. 966/3).*

De naam moet volgens dit lid op een bijzondere wijze beschermd worden. De naam vormt immers de basis van de gezinsorde in het maatschappelijk leven. Naamsverandering kan dan ook maar worden toegestaan om een ernstige reden.

Bovendien lijkt het hem wenselijk dat de toestemming tot naamsverandering alleen wordt gegeven krachtens een koninklijk besluit en niet krachtens een gewoon ministerieel besluit zoals het wetsontwerp voorstelt. Naamsverandering is voldoende belangrijk om aan de desbetreffende procedure een speciaal karakter te geven.

In elk geval mogen de voorwaarden om een naamsverandering toe te staan niet afhangen van de regerende Minister. Maar wanneer de toestemming dient gegeven krachtens een koninklijk besluit, is het zeker dat de toepassing van de criteria niet zal veranderen naargelang van de wisselende titularissen van de ministeriële departementen en hun politieke opvattingen. Om die redenen zullen de rechtzoekenden zeker meer vertrouwen stellen in een koninklijk besluit dan in een gewoon ministerieel besluit.

De heer le Hardy de Beaulieu stelt bijgevolg een amendement voor (Stuk nr. 966/3) dat de naamsverandering slechts wil toelaten krachtens een koninklijk besluit en om uitzonderlijke redenen.

De Vice-Eerste Minister vindt dat een koninklijk besluit niet noodzakelijk méér waarborgen biedt dan een ministerieel besluit.

De procedurewaarborgen worden vooraf geboden. Naamsverandering zal worden toegestaan op grond van een politierapport en in voorkomend geval na advies van de Raad van Adel. Bovendien voorziet artikel 5 in een procedure waarbij verzet kan worden aangetekend.

Bovendien bestaat het gevaar dat de bedoeling van het wetsontwerp, met name de vereenvoudiging van de procedure, niet gerealiseerd zal worden mocht dit amendement worden aangenomen.

Voorts is de Vice-Eerste Minister de mening toegedaan dat het ontwerp een afdoende bescherming van de familienaam garandeert doordat het bepaalt dat de vergunning om van naam te veranderen slechts wordt toegestaan als de Minister oordeelt dat het verzoek « op ernstige redenen » steunt en de gevraagde naam geen verwarring sticht en ook de verzoeker of derden niet kan schaden.

Artikel 4 van de wet van 11 germinal, jaar XI bepaalt nu alleen dat hij die « enige reden » (« quelque raison ») heeft om van naam of voornaam te veranderen, een met redenen omkleed verzoek aan de Regering kan richten. Het ontwerp maakt de voorwaarden voor de naamsverandering dus strenger.

De heer le Hardy de Beaulieu neemt in zijn amendement (Stuk nr. 966/3) de in artikel 3, tweede lid, vermelde voorwaarden niet over. Hij vraagt voor een naamsverandering slechts een koninklijk besluit en een uitzonderlijke reden. De formulering is dus minder beperkend.

Hij kan met het betoog van de Vice-Eerste Minister instemmen, maar vindt toch dat de mogelijkheid om van naam te veranderen uitzonderlijk moet blijven. Naamsveranderingen mogen niet worden aangemoedigd door ze te gemakkelijk te maken. Uit eerbied voor het wettige en natuurlijke bezit van de naam dient te worden vermeld dat de wijziging alleen om uitzonderlijke redenen kan worden toegestaan.

De voornaamste reden waarom de heer le Hardy de Beaulieu erop aandringt dat de naamsverandering bij koninklijk besluit zou gebeuren is dat daardoor erkend wordt hoe belangrijk een naamsverandering is, zodat het uitzonderlijke karakter ervan op plechtige wijze wordt bevestigd.

1) *Amendement de M. le Hardy de Beaulieu (Doc. n° 966/3).*

Un membre estime que le patronyme doit faire l'objet d'une protection particulière. Le nom constitue en effet la base de l'ordre des familles dans la vie sociale. Le changement de nom ne peut donc être autorisé que pour des motifs sérieux.

Selon l'intervenant, il est également souhaitable que l'autorisation de changer de nom ne soit accordée qu'en vertu d'un arrêté royal et non en vertu d'un simple arrêté ministériel comme le propose le projet de loi. Le changement de nom est un acte suffisamment important pour que la procédure y relative revête un caractère particulier.

En tout état de cause, les conditions d'octroi de l'autorisation de changement de nom ne dépendront pas du Ministre en place. Mais le fait que cette autorisation doive faire l'objet d'un arrêté royal permettra de garantir que l'application des critères ne variera pas en fonction des titulaires des portefeuilles ministériels et de leurs conceptions politiques. Les justiciables auront donc assurément plus confiance en un arrêté royal qu'en un simple arrêté ministériel.

M. le Hardy de Beaulieu présente dès lors un amendement (Doc. n° 966/3) visant à n'autoriser le changement de nom qu'en vertu d'un arrêté royal et pour une raison exceptionnelle.

Le Vice-Premier Ministre estime qu'un arrêté royal n'offre pas nécessairement plus de garanties qu'un arrêté ministériel.

Les garanties de la procédure interviennent préalablement. Le changement de nom sera en effet accordé sur base d'un rapport de police et, le cas échéant, après avis du Service de la noblesse. De plus, l'article 5 du projet prévoit une procédure d'opposition.

En outre, il est à craindre que l'objectif du projet, en l'occurrence la simplification de la procédure, ne puisse être atteint si cet amendement était adopté.

Selon le Vice-Premier Ministre, le projet garantit, par ailleurs, une protection suffisante du patronyme étant donné qu'il prévoit que l'autorisation de changer de nom n'est accordée que si le Ministre « estime que la demande est fondée sur des motifs sérieux et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers ».

L'article 4 de la loi du 11 germinal de l'an XI précise uniquement que toute personne qui a « quelque raison » de changer de nom ou de prénoms, peut en adresser la demande motivée au Gouvernement. Le projet rend donc plus strictes les conditions d'autorisation du changement de nom.

L'amendement de M. le Hardy de Beaulieu (Doc. n° 966/3) ne reprend pas les conditions énoncées à l'article 3, deuxième alinéa. Il n'exige qu'un arrêté royal et une raison exceptionnelle. La formulation en est donc moins restrictive.

L'auteur estime que s'il peut approuver l'intervention du Vice-Premier Ministre, il estime cependant que le recours à la possibilité de changer de nom doit conserver un caractère exceptionnel. L'ordre des familles implique que le changement de nom ne soit pas encouragé par une certaine facilité. Dès lors, il convient, afin d'assurer le respect de la possession légitime et naturelle du nom, de préciser que le changement est autorisé à titre exceptionnel.

De plus, il insiste pour que le changement de nom fasse l'objet d'un arrêté royal. La raison principale en est d'assurer la reconnaissance de l'importance du changement de nom qui doit être sanctionné d'une manière plus solennelle afin de souligner son caractère exceptionnel.

2) *Amendement van de heer Belmans (Stuk nr. 966/2).*

In artikel 3 van het ontwerp wordt niet gezegd hoe vaak de betrokkenen van naam en voornaam kunnen veranderen. De voornaam heeft een persoonlijk karakter, terwijl de naam vooral een sociaal karakter heeft, en beide samen zijn onontbeerlijk om een persoon te identificeren.

Als achtereenvolgende wijzigingen worden toegelaten, dreigt de identificatie moeilijker te worden.

Ook kunnen die wijzigingen de betrokkenen de mogelijkheid bieden om zich te onttrekken aan de gevolgen van hun daden, bijvoorbeeld bij strafrechtelijke veroordelingen, faillissement...

De heer Belmans stelt in een amendement (*Stuk nr. 966/2*) voor aan eenzelfde persoon slechts éénmaal een voornaams- en naamsverandering toe te staan.

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat artikel 3 bepaalt dat het verzoek om van naam te veranderen op ernstige redenen moet steunen. Het zal maar zeer uitzonderlijk voorkomen dat iemand die een verandering van naam heeft verkregen, zich een tweede keer op ernstige gronden kan beroepen om van naam te veranderen. Bovendien zal met het strafregister van de verzoeker rekening worden gehouden.

Toch mogen gevallen waarin een nieuwe verandering kan geboden zijn, niet worden uitgesloten. Het kan voorkomen dat iemand die een naamsverandering had verkregen, nadien in het huwelijk treedt en dat de samenvoeging van de namen van beide echtgenoten belachelijk aandoet. Ook kan op de naamsverandering van een door de moeder erkend natuurlijk kind de erkenning door de vader volgen, wat een nieuwe naamsverandering kan wettigen. Hoewel dergelijke gevallen zeldzaam zijn, dient de mogelijkheid om van naam te veranderen behouden te blijven om aan een voor de betrokkene nadelige toestand een einde te kunnen maken, te meer daar achtereenvolgende naamsveranderingen nu bij de wet zijn toegelaten.

Men kan wel verschillende keren van voornaam veranderen, althans voor zover de gevraagde voornaam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

Er zal echter telkens 20 000 frank moeten betaald worden. De vermindering van dit bedrag tot 2 000 frank, die de Minister van Justitie kan toestaan wanneer de voornamen, op zichzelf of samen genomen met de naam, belachelijk of hatelijk zijn of vreemdklinkend, of tot verwarring aanleiding kunnen geven, zal alleen de eerste keer kunnen worden gevraagd.

De Vice-Eerste Minister is dan ook van mening dat het bedrag van de rechten hoog genoeg is om de betrokkenen af te schrikken en zodoende een herhaling van de aanvragen te beperken.

De indiener van het amendement kan zich bij de argumenten van de Vice-Eerste Minister aansluiten voor zover het uitzonderlijke karakter van de naamsverandering daardoor bevestigd wordt. Hij steunt daarin het amendement van de heer le Hardy de Beaulieu.

3) *Amendement van de Regering (Stuk nr. 966/4).*

De Vice-Eerste Minister stelt daarop een amendement (*Stuk nr. 966/4*) voor dat ertoe strekt in het tweede lid van artikel 3 de woorden « Hij kan de naamsverandering toestaan » te vervangen door de woorden « De Koning kan de naamsverandering uitzonderlijk toestaan ».

Daar het amendement aan hun wensen beantwoordt trekken de heren le Hardy de Beaulieu en Belmans elk hun amendement in.

..

2) *Amendement de M. Belmans (Doc. n° 966/2).*

Il est souligné que l'article 3 du projet ne précise pas combien de fois les intéressés peuvent changer de nom et de prénoms. Le prénom a un caractère individuel tandis que le nom a essentiellement un caractère social, l'association des deux est essentielle pour identifier un individu.

En permettant des changements successifs, cette identification risque d'être rendue plus complexe.

De plus, ces changements peuvent permettre aux intéressés de se soustraire aux conséquences de leurs actes passés, par exemple en matière de condamnation pénale, de faillites...

Dès lors, M. Belmans dépose un amendement (*Doc. n° 966/2*) tendant à prévoir que le changement de prénoms et le changement de nom ne peuvent être accordés qu'une seule fois à la même personne.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que l'article 3 précise que la demande de changement de nom doit être fondée sur des motifs sérieux. Il n'arrivera qu'exceptionnellement qu'une personne ayant déjà reçu l'autorisation de changer de nom, puisse invoquer une seconde fois des motifs sérieux pour changer de nom. De plus, il sera tenu compte du casier judiciaire du requérant.

Il ne faut cependant pas exclure les cas où un nouveau changement de nom s'impose. Il se peut qu'un mariage ultérieur au premier changement de nom ait pour conséquence que l'adjonction des noms des époux ait un caractère ridicule. De même, un changement de nom d'un enfant naturel reconnu par la mère peut être suivi d'une reconnaissance par le père qui justifie à nouveau un changement. Si des cas semblables se posent rarement, il convient cependant de maintenir la possibilité de changer de nom pour mettre fin à une situation préjudiciable pour l'intéressé, et ceci d'autant plus que la loi actuelle permet ces changements successifs de noms.

On peut par contre changer plusieurs fois de prénoms pour autant du moins que les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne puissent nuire au requérant ou à des tiers.

Les intéressés devront toutefois acquitter le droit de 20 000 francs lors de chaque changement. La réduction de ce montant à 2 000 francs, que le Ministre de la Justice peut accorder si les prénoms présentent par eux-mêmes ou par leur association avec le nom, un caractère ridicule ou odieux, sont de consonnance étrangère ou de nature à prêter à confusion, ne pourra être demandée que lors du premier changement.

Le Vice-Premier Ministre estime, dès lors, que le montant des droits est suffisamment élevé pour dissuader les intéressés et empêcher ainsi une répétition des demandes.

L'auteur estime qu'il peut se rallier à l'argumentation du Vice-Premier Ministre pour autant que le caractère exceptionnel du changement de nom soit consacré. Il appuie l'amendement de M. le Hardy de Beaulieu en ce qui concerne ce problème.

3) *Amendement du Gouvernement (Doc. n° 966/4).*

Dès lors, le Vice-Premier Ministre dépose un amendement (*Doc. n° 966/4*) tendant à remplacer, au deuxième alinéa de l'article, les mots « Il peut autoriser le changement de nom » par les mots « Le Roi peut, exceptionnellement, autoriser le changement de nom ».

Estimant que cet amendement rencontre leurs préoccupations, MM. le Hardy de Beaulieu et Belmans retirent leurs amendements respectifs.

..

Het regeringsamendement (*Stuk* nr. 966/4) en artikel 3 worden eenparig aangenomen.

Artt. 4 tot 21.

De regeringsamendementen (*Stuk* nr. 966/4) op de artikelen 5, 8, 10, 14, 16 en 18 strekken ertoe die artikelen aan te passen aan het door de aanneming van het regeringsamendement gewijzigde artikel 3.

De artikelen 4 tot 21 worden eenparig aangenomen.

VI. — Stemming

Het wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De bespreking van de wetsvoorstellen zal later worden voortgezet.

De Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

De Voorzitter,
L. REMACLE.

L'amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 966/4) et l'article 3 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 4 à 21.

Les amendements du Gouvernement (*Doc.* n° 966/4) aux articles 5, 8, 10, 14, 16 et 18 tendent à adapter les articles à la modification intervenue à l'article 3 à la suite de l'adoption de l'amendement du Gouvernement.

Les articles 4 à 21 sont adoptés à l'unanimité.

VI. — Vote

Le projet de loi est adopté à l'unanimité.

La discussion des propositions de loi sera poursuivie ultérieurement.

Le Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

Le Président,
L. REMACLE.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I
TOEGELATEN VOORNAMEN

Artikel 1.

De ambtenaar van de burgerlijke stand mag in de akte van geboorte geen voornamen opnemen die aanleiding geven tot verwarring dan wel het kind of derden kunnen schaden.

HOOFDSTUK II
VERANDERING VAN NAAM EN VOORNAMEN

Art. 2.

Elke persoon die enigerlei reden heeft om van naam of voornamen te veranderen, kan daartoe aan de Minister van Justitie een met redenen omkleed verzoek richten.

Het verzoek wordt ingediend door de betrokkene zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Art. 3.

De Minister van Justitie kan de voornaamsverandering toestaan indien de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden.

De Koning kan de naamsverandering uitzonderlijk toestaan indien hij van oordeel is dat het verzoek op ernstige redenen steunt en dat de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

Art. 4.

De vergunning tot verandering van voornamen is definitief in de zin van artikel 253, derde lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, op de datum van het ministerieel besluit.

Zodra de vergunning is verleend, wordt de verzoeker daarvan bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld.

Art. 5.

In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van het koninklijk besluit waarbij een naamsverandering wordt toegestaan.

Binnen zestig dagen na de in het eerste lid bedoelde bekendmaking, kan iedere belanghebbende verzet aantekenen tegen de vergunning.

De Koning beschikt op het verzet.

In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van het koninklijk besluit dat de vergunning intrekt. De verzoekers evenals degenen die het verzet aantekenden worden van de beslissing bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld.

Art. 6.

Indien geen verzet gedaan werd, wordt de vergunning tot verandering van naam definitief in de zin van artikel 253, derde lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, na verloop van zestig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van het besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien er tijdig verzet gedaan werd, wordt de vergunning definitief, in de zin van hetgeen in het voorgaande lid is bepaald, op de datum van de afwijzing van het verzet. De begunstigten evenals degenen die het verzet aantekenden worden van de beslissing bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I
PRENOMS AUTORISÉS

Article 1^{er}.

L'officier de l'état civil ne peut recevoir dans l'acte de naissance des prénoms prêtant à confusion ou pouvant nuire à l'enfant ou à des tiers.

CHAPITRE II
CHANGEMENT DE NOM ET DE PRENOMS

Art. 2.

Toute personne qui a quelque motif de changer de nom ou de prénoms en adresse la demande motivée au Ministre de la Justice.

La requête est introduite par l'intéressé lui-même ou son représentant légal.

Art. 3.

Le Ministre de la Justice peut autoriser le changement de prénoms lorsque les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers.

Le Roi peut, exceptionnellement, autoriser le changement de nom s'il estime que la demande est fondée sur des motifs sérieux et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers.

Art. 4.

L'autorisation de changer de prénoms est définitive, au sens de l'article 253, troisième alinéa, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, à la date de l'arrêté ministériel.

Dès que l'autorisation est accordée, le requérant en est informé par lettre recommandée à la poste.

Art. 5.

Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'arrêté royal autorisant un changement de nom.

Dans les soixante jours de la publication visée au premier alinéa, tout intéressé peut faire opposition à l'autorisation.

Le Roi statue sur l'opposition.

Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'arrêté royal retirant l'autorisation. Les requérants, ainsi que ceux qui ont fait opposition, sont informés de la décision par lettre recommandée à la poste.

Art. 6.

S'il n'y a pas eu d'opposition, l'autorisation de changer de nom devient définitive au sens de l'article 253, troisième alinéa, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, à l'expiration du délai de soixante jours à compter de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

Si une opposition a été introduite en temps utile, l'autorisation devient définitive au sens de l'alinéa précédent, à la date du rejet de l'opposition. Les bénéficiaires ainsi que ceux qui ont fait opposition sont informés de la décision par lettre recommandée à la poste.

Art. 7.

Een afschrift van het besluit dat de verandering van naam of voornamen toestaat of een uittreksel uit dat besluit wordt binnen zestig dagen na de registratie door de begunstigten of door een van hen tegen ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand toegezonden of hem ter hand gesteld.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is:

- 1) die van de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten is geboren;
- 2) die van de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten zijn gewone verblijfplaats heeft, wanneer geen van de begunstigten in België is geboren;
- 3) die van het eerste district van Brussel, indien geen van de begunstigten in België is geboren noch er zijn gewone verblijfplaats heeft.

De vergunning wordt als niet bestaande beschouwd indien zij niet binnen de voorgeschreven termijn aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand werd toegezonden of ter hand gesteld.

Art. 8.

Binnen vijftien dagen na de toezending of de terhandstelling van het afschrift van of het uittreksel uit het koninklijk of ministerieel besluit, schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van dat besluit in zijn registers over.

De verandering van naam en de verandering van voornamen hebben gevolg op de dag van de overschrijving. De naamsverandering geldt vanaf die dag voor de kinderen van de begunstigde die na de datum van het besluit zijn geboren.

Van de overschrijving wordt melding gemaakt op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigten en wanneer het een verandering van naam betreft, op de kant van de akten die betrekking hebben op hun kinderen die na de datum van het besluit zijn geboren.

Art. 9.

De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft kennis van de overschrijving aan de Minister van Justitie en aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die, overeenkomstig artikel 8, derde lid, hiervan melding moeten maken op de kant van hun akten.

Art. 10.

Wanneer het ministerieel besluit houdende vergunning tot verandering van voornaam wordt ingetrokken of vernietigd, verzoekt de Minister van Justitie of zijn gemachtigde de in artikel 8, eerste lid, bedoelde ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van het besluit of het arrest over te schrijven. Artikel 8, derde lid, en artikel 9 zijn op die overschrijving toepasselijk.

Het eerste lid is van toepassing wanneer het koninklijk besluit houdende vergunning tot verandering van naam wordt ingetrokken na de overschrijving ervan.

HOOFDSTUK III

BEPALINGEN TOT WIJZIGING
VAN HET WETBOEK VAN REGISTRATIE-,
HYPOTHEEK- EN GRIFFIERECHTEN

Art. 11.

In de Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk XVIII van Titel I van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffie-

Art. 7.

Dans les soixante jours de son enregistrement, la copie ou l'extrait de l'arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms est envoyé ou remis à l'officier de l'état civil contre accusé de réception par les bénéficiaires ou par l'un d'eux.

L'officier de l'état civil compétent est :

- 1) celui du lieu de naissance du ou d'un des bénéficiaires;
- 2) celui du lieu de résidence habituelle du ou d'un des bénéficiaires si aucun d'eux n'est né en Belgique;
- 3) celui du premier district de Bruxelles si aucun des bénéficiaires n'est né en Belgique et n'y a sa résidence habituelle.

L'autorisation est réputée non avenue si elle n'est pas envoyée ou remise dans le délai prescrit à l'officier de l'état civil compétent.

Art. 8.

Dans les quinze jours de l'envoi ou de la remise de la copie ou de l'extrait de l'arrêté royal ou ministériel, l'officier de l'état civil transcrit dans ses registres le dispositif de cet arrêté.

Le changement de nom et le changement de prénoms produisent leurs effets à la date de la transcription. Le changement de nom s'applique dès cette date aux enfants du bénéficiaire qui sont nés après la date de l'arrêté.

Il est fait mention de la transcription en marge des actes de l'état civil relatifs aux bénéficiaires et, lorsqu'il s'agit d'un changement de nom des actes relatifs à leurs enfants qui sont nés après la date de l'arrêté.

Art. 9.

L'officier de l'état civil avise de la transcription le Ministre de la Justice ainsi que les officiers de l'état civil qui, en vertu de l'article 8, troisième alinéa, doivent en faire mention en marge de leurs actes.

Art. 10.

Lorsque l'arrêté ministériel autorisant le changement de prénom est retiré ou annulé, le Ministre de la Justice ou son délégué requiert l'officier de l'état civil visé à l'article 8, premier alinéa, de procéder à la transcription du dispositif de l'arrêté ou de l'arrêt. L'article 8, troisième alinéa, et l'article 9 sont applicables à cette transcription.

Le premier alinéa est applicable lorsque l'arrêté royal autorisant le changement de nom est retiré après sa transcription.

CHAPITRE III

DISPOSITIONS MODIFIANT
LE CODE DES DROITS D'ENREGISTREMENT,
D'HYPOTHEQUE ET DE GREFFE

Art. 11.

Dans le texte français de l'intitulé du chapitre XVIII du Titre I du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

rechten en van het opschrift van afdeling II van hetzelfde hoofdstuk, wordt het woord « permis » vervangen door het woord « autorisations ».

Art. 12.

In de Franse tekst van artikel 237 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, wordt het woord « permis » vervangen door het woord « autorisations ».

Art. 13.

Artikel 248 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan bij een met redenen omkleed besluit dat recht verminderen, met dien verstande dat het aldus verminderde recht niet minder dan 20 000 frank mag bedragen voor de gezamenlijke personen in de open brief bedoeld.

» De vermindering kan slechts worden verleend wanneer de begunstigde of een van de begunstigten, of een van hun bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, aan het Land buitengewone diensten heeft bewezen van vaderlandslievende, wetenschappelijke, culturele, economische, sociale of humanitaire aard. »

Art. 14.

Artikel 249 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1974 en 2 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 249. — § 1. Voor vergunningen tot verandering of tot toevoeging van een of meer voornamen bedraagt het recht 20 000 frank.

» De Minister van Justitie kan dat recht verminderen tot 2 000 frank wanneer de voornamen, waarvan de wijziging wordt gevraagd, op zichzelf of samengenomen met de naam, belachelijk of hatelijk zijn, vreemd klinkend, of tot verwarring aanleiding kunnen geven.

» In het ministerieel besluit wordt de reden van de vermindering vermeld.

» § 2. Voor vergunningen om van naam te veranderen bedraagt het recht 2 000 frank.

» § 3. Voor vergunningen om aan een naam een andere naam of een partikel toe te voegen of een hoofdletter door een kleine letter te vervangen bedraagt het recht 30 000 frank.

» De Koning kan dat recht verminderen, met dien verstande dat het aldus verminderde recht niet minder dan 20 000 frank mag bedragen voor de gezamenlijke personen in het besluit bedoeld.

» Deze vermindering mag slechts worden toegestaan onder de voorwaarde bepaald bij artikel 248, derde lid.

» In het koninklijk besluit wordt de reden van de vermindering vermeld. »

Art. 15.

In artikel 250 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « In de gevallen bedoeld in artikel 248, eerste lid, en in artikel 249, § 1, § 2 en § 3, eerste lid, is elke begunstigde een recht verschuldigd » ;

2° in het tweede lid wordt het woord « permis » vervangen door het woord « autorisations ».

Art. 16.

Artikel 251 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

et de l'intitulé de la section II du même chapitre, le mot « permis » est remplacé par le mot « autorisations ».

Art. 12.

Dans le texte français de l'article 237 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, le mot « permis » est remplacé par le mot « autorisations ».

Art. 13.

L'article 248 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1981, est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut par arrêté motivé réduire ce droit sans que le droit ainsi réduit puisse être inférieur à un total de 20 000 francs pour l'ensemble des personnes comprises dans la lettre patente.

» La réduction ne peut être accordée que si le bénéficiaire, l'un des bénéficiaires ou l'un de leurs ascendants ou descendants a rendu à la Nation des services éminents d'ordre patriotique, scientifique, culturel, économique, social ou humanitaire. »

Art. 14.

L'article 249 du même Code, modifié par les lois des 2 juillet 1974 et 2 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 249. — § 1. Le droit est fixé à 20 000 francs pour les autorisations de changement ou d'adjonction d'un ou de plusieurs prénoms.

» Le Ministre de la Justice peut réduire ce droit à 2 000 francs si les prénoms dont la modification est demandée présentent par eux-mêmes ou par leur association avec le nom, un caractère ridicule ou odieux, sont de consonnance étrangère ou de nature à prêter à confusion.

» Il est fait mention dans l'arrêté ministériel du motif de la réduction.

» § 2. Le droit est fixé à 2 000 francs pour les autorisations de changer de nom.

» § 3. Le droit est fixé à 30 000 francs pour les autorisations d'adjoindre à un nom un autre nom ou une particule ou de substituer une lettre minuscule à une majuscule.

» Le Roi peut réduire ce droit sans que le droit ainsi réduit puisse être inférieur à un total de 20 000 francs pour l'ensemble des personnes comprises dans l'arrêté.

» Cette réduction ne peut être octroyée que sous la condition prévue à l'article 248, troisième alinéa.

» Il est fait mention dans l'arrêté royal du motif de la réduction. »

Art. 15.

A l'article 250 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante : « Dans les cas visés à l'article 248, premier alinéa, et à l'article 249, § 1^{er}, § 2 et § 3, premier alinéa, il est dû un droit par bénéficiaire » ;

2° au deuxième alinéa le mot « permis » est remplacé par le mot « autorisations ».

Art. 16.

L'article 251 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 251. — Wanneer een ministerieel besluit houdende vergunning tot verandering van voornaam wordt ingetrokken of vernietigd terwijl de registratierechten reeds geïnd zijn, betaalt de verzoeker, behalve als hij te kwader trouw was, geen rechten meer wanneer hem een nieuwe vergunning wordt verleend.

» Het eerste lid is van toepassing in geval van intrekking van een koninklijk besluit houdende vergunning tot verandering van naam. »

Art. 17.

Artikel 252 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 252. — Het recht wordt berekend volgens het tarief van kracht op de datum van het besluit tot verheffing in de adelstand, dat aan de ondertekening van de adelbrieven voorafgaat, of op de datum van het besluit houdende vergunning tot verandering of toevoeging van naam of voornamen ».

Art. 18.

In artikel 253 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden « koninklijke besluiten houdende vergunning tot verandering van naam of van voornamen » worden tweemaal vervangen door de woorden « koninklijke of ministeriële besluiten houdende vergunning tot verandering van naam of van voornamen »;

2° de woorden « van de dag waarop het koninklijk besluit definitief is geworden » worden vervangen door de woorden « van de dag waarop het koninklijk of ministerieel besluit definitief is geworden ».

Art. 19.

In de Franse tekst van artikel 254 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, worden de woorden « arrêté accordant permission de changer de nom ou de prénoms » vervangen door de woorden « arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms ».

HOOFDSTUK IV

OPHEFFINGSBEPALING

Art. 20.

De wet van 11 germinal jaar XI « relative aux prénoms et changements de nom », gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

OVERGANGSBEPALING

Art. 21.

De bepalingen van hoofdstuk II en III vinden slechts toepassing op de verzoeken die na de inwerkingtreding van deze wet worden ingediend.

« Art. 251. — Lorsqu'un arrêté ministériel portant autorisation d'un changement de prénom est retiré ou est annulé alors que les droits d'enregistrement ont été perçus, le requérant, sauf s'il était de mauvaise foi, ne paye plus de droit si une nouvelle autorisation lui est accordée.

» Le premier alinéa est applicable en cas de retrait d'un arrêté royal autorisant un changement de nom. »

Art. 17.

L'article 252 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 252. — Le droit est calculé d'après le tarif en vigueur à la date de l'arrêté d'octroi de noblesse précédant la signature des lettres patentes ou à celle de l'arrêté autorisant le changement ou l'adjonction de nom ou de prénoms ».

Art. 18.

A l'article 253 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots « arrêtés royaux accordant permis de changer de nom ou de prénoms » sont remplacés à deux reprises par les mots « arrêtés royaux ou ministériels autorisant le changement de nom ou de prénoms »;

2° les mots « du jour où l'arrêté royal est devenu définitif » sont remplacés par les mots « du jour où l'arrêté royal ou ministériel est devenu définitif ».

Art. 19.

Dans le texte français de l'article 254 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974, les mots « arrêté accordant permission de changer de nom ou de prénoms » sont remplacés par les mots « arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms ».

CHAPITRE IV

DISPOSITION ABROGATOIRE

Art. 20.

La loi du 11 germinal an XI relative aux prénoms et changements de nom, modifiée par la loi du 2 juillet 1974, est abrogée.

CHAPITRE V

DISPOSITION TRANSITOIRE

Art. 21.

Les dispositions des chapitres II et III ne sont applicables qu'aux demandes introduites après l'entrée en vigueur de la présente loi.